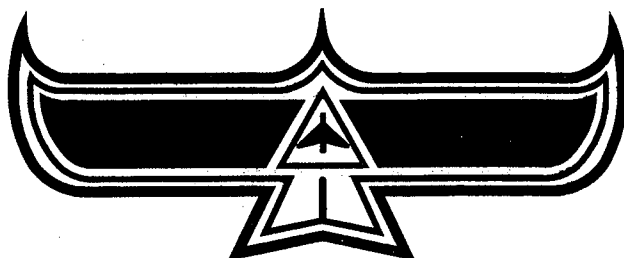


CUSTOMER TRAINING

ОБУЧЕНИЕ ЗАКАЗЧИКОВ



TECHNICAL DICTIONARY

СЛОВАРЬ ТЕХНИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ

(RUSSIAN TRANSLATION)

(РУССКИЙ ПЕРЕВОД)

REPRINT

NOTICE

ORIGINAL AND CHANGED PAGES HAVE
BEEN MERGED TO MAKE THIS A COMPLETE
PRINTING. DISCARD PREVIOUS COPIES.

NOTICE
ПРИМЕЧАНИЕ

THIS MANUAL DOES NOT AMEND OR SUPERSEDE INFORMATION CONTAINED IN APPLICABLE GOVERNMENTAL REGULATIONS AND BOEING'S APPLICABLE SERVICE BULLETINS, MAINTENANCE MANUALS, OVERHAUL MANUALS AND WRITTEN INSTRUCTION.

THE INFORMATION CONTAINED HEREIN IS PROPRIETARY TO THE BOEING COMPANY. REPRODUCTION, DISCLOSURE, OR USE OF THE INFORMATION IS PROHIBITED EXCEPT WHEN EXPRESSLY AUTHORIZED BY THE BOEING COMPANY.

ИНФОРМАЦИЯ В ЭТОМ ДОКУМЕНТЕ НЕ ПОДЛЕЖИТ ИСПРАВЛЕНИЯМ ИЛИ ЗАМЕНЕ, СОДЕРЖАЩЕЙСЯ В ПРИМЕНЯЕМЫХ ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ РУКОВОДСТВАХ ИЛИ ПРИМЕНЯЕМЫХ БОИНГОМ БЮЛЛЕТЕНЯХ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ, РУКОВОДСТВАХ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, КАПИТАЛЬНОМУ РЕМОНТУ И ПРОЧИХ ПИСЬМЕННЫХ ИНСТРУКЦИЯХ

ИНФОРМАЦИЯ, СОДЕРЖАЩАЯСЯ ЗДЕСЬ ЯВЛЯЕТСЯ СОБСТВЕННОСТЬЮ КОМПАНИИ БОИНГ. РЕПРОДУКЦИЯ, РАЗГЛАШЕНИЕ ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭТОЙ ИНФОРМАЦИИ ЗАПРЕЩЕНЫ ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ, КОГДА ЕСТЬ СПЕЦИАЛЬНО САНКЦИОНИРОВАННОЕ РАЗРЕШЕНИЕ КОМПАНИИ БОИНГ..

PUBLISHED BY CUSTOMER TRAINING, JAN. 10, 1994

ОПУБЛИКОВАНО ПОДРАЗДЕЛЕНИЕМ ПО ОБУЧЕНИЮ ЗАКАЗЧИКОВ

BOEING COMMERCIAL AIRPLANE GROUP

БОИНГОВСКОЕ ПОДРАЗДЕЛЕНИЕ ГРАЖДАНСКИХ САМОЛЕТОВ

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

ABSOLUTE ALTITUDE, The actual distance the aircraft is above the ground.

АБСОЛЮТНАЯ ВЫСОТА, действительное расстояние между самолетом и поверхностью земли.

ABSOLUTE PRESSURE, Pressure of a liquid or gas measured relative to a vacuum.

АБСОЛЮТНОЕ ДАВЛЕНИЕ, давление жидкости или газа, измеренное относительно вакуума.

ACARS, SEE - AIRCRAFT (OR ARINC) REPORTING ADDRESSING AND COMMUNICATION SYSTEM

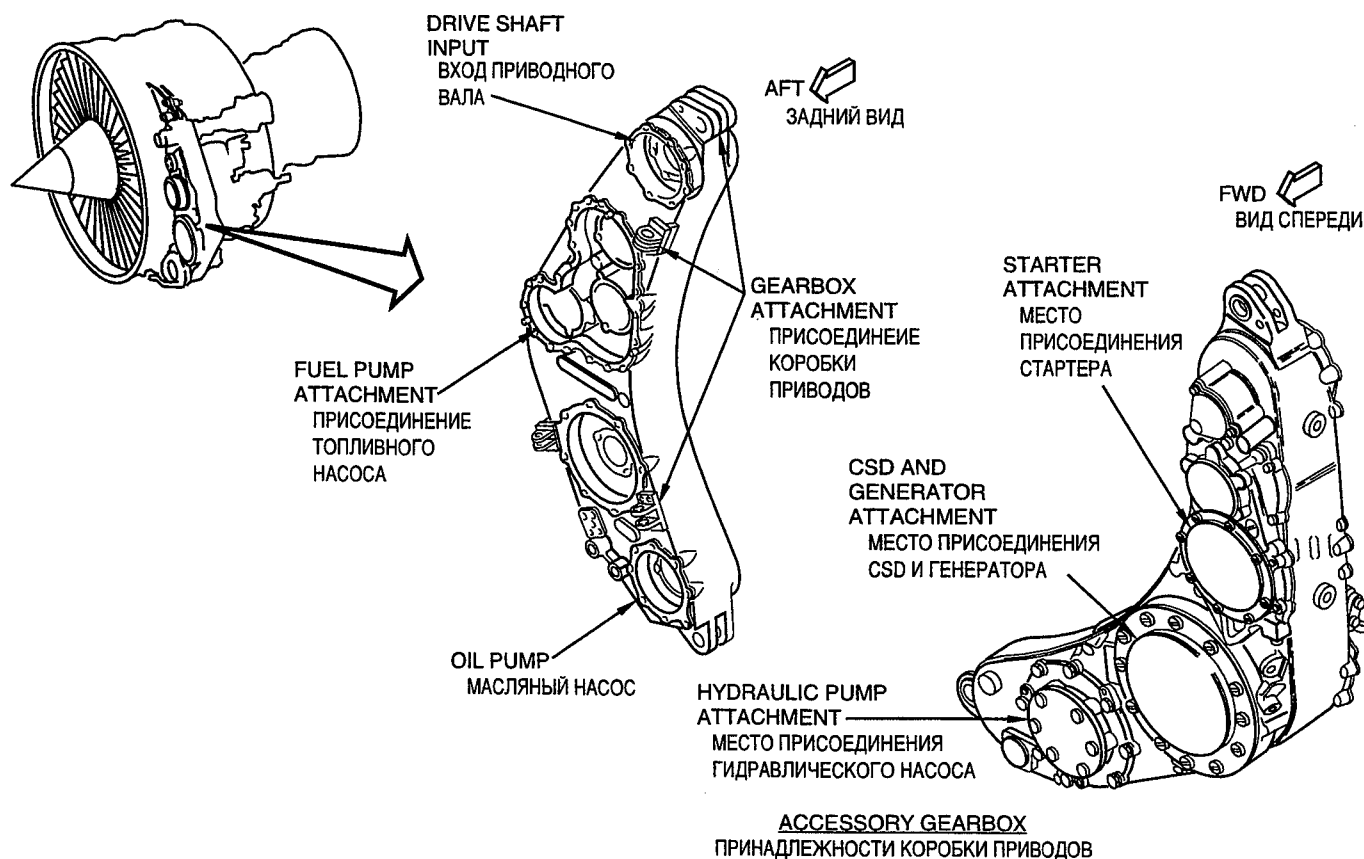
ACARS, см.-бортовая (или ARINC) система коммуникации и адресования сообщений.

ACCELERATION, The rate of change in velocity with respect to time.

УСКОРЕНИЕ, производная скорости по времени.

ACCESSORY GEARBOX (Figure 1), A part of the engine, mechanically driven by a compressor or an angle gearbox, for driving components necessary for engine and airplane operations.

КОРОБКА ПРИВОДОВ С ПРИНАДЛЕЖНОСТЯМИ, часть двигателя, механически приводимая в движение компрессором или угловым редуктором для привода элементов, необходимых для работы двигателя или самолета.

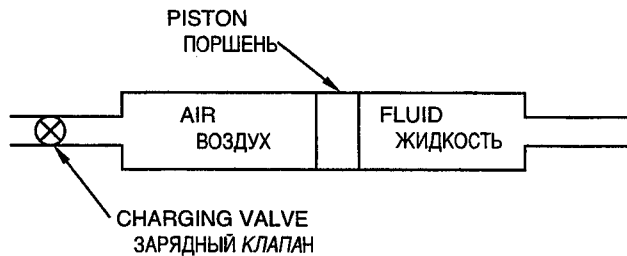


BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

ACCUMULATOR (NO. 1), A container with hydraulic fluid pressurized by dry air or nitrogen for operation of components when normal hydraulic supply is not available.

АККУМУЛЯТОР (N1), контейнер с гидравлической жидкостью под давлением сухого воздуха или азота для работы элементов, когда отсутствует нормальный источник гидравлической мощности.



ACCUMULATOR (NO. 2), In a computer, a special storage register associated with the arithmetic logic unit, used for holding the results of a computation or data transfer.

АККУМУЛЯТОР (N2), в компьютере специальный счетный механизм с памятью, взаимодействующий с арифметическим логическим блоком, используемый для хранения результата вычисления или его передачи.

ACMS, SEE - AIRCRAFT CONDITION MONITORING SYSTEM

ACMS, см. AIRCRAFT CONDITION MONITORING SYSTEM.

ACTUATOR, A mechanical device operated electrically, hydraulically, pneumatically or mechanically for transmitting motion between components.

ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ МЕХАНИЗМ, механическое устройство, управляемое электрически, гидравлически, пневматически или механически для передачи движения между различными компонентами.

ADC, SEE - AIR DATA COMPUTER

ADC, см. AIR DATA COMPUTER

ADF, SEE - AUTOMATIC DIRECTION FINDER

ADF, см. AUTOMATIC DIRECTION FINDER

AERONAUTICAL RADIO INCORPORATED, ARINC is a corporation whose principal stockholders are United States scheduled airlines, air transport companies, aircraft manufacturers, and foreign flag airlines. ARINC develops and publishes standards for electronic equipment and systems.

AERONAUTICAL RADIO INCORPORATED ARINC это корпорация, чьими основными акционерными держателями являются авиакомпании Соединенных Штатов, воздушно-транспортные компании, авиационные заводы и компании, летающие под иностранным флагом. ARINC разрабатывает и публикует стандарты для электронного оборудования и систем.

BOEING

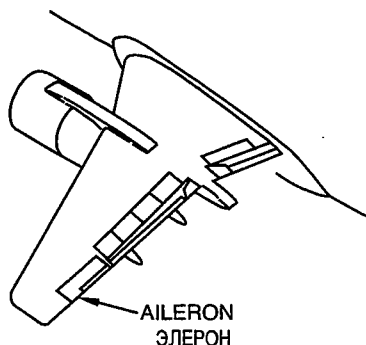
TECHNICAL DICTIONARY

AGILITY TUNING, The capability of the DME to alternately tune between two different DME stations in order to get two distance readings from one interrogator.

БЫСТРАЯ ПОДСТРОЙКА, способность DME (Дистанционное измерительное оборудование) альтернативно подстраиваться между двумя различными станциями DME для того, чтобы получить два дистанционных показания от запросчика.

AILERON, A hinged moveable part on the trailing edge of each wing for airplane roll (wing up and wing down) control.

ЭЛЕРОН, шарнирно-подвижная часть на задней кромке каждого крыла для управления креном судна в полете (крыло вверх и крыло вниз).

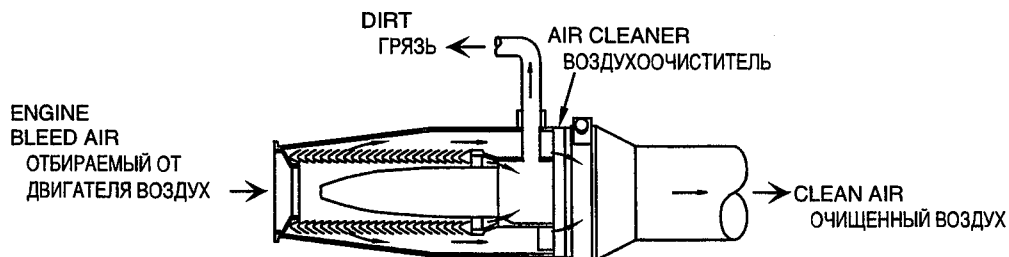


AILERON FORCE LIMITER, An electro-mechanical device for limiting the control wheel movement by the autopilot during autopilot operation.

ОГРАНИЧИТЕЛЬ УСИЛИЯ ЭЛЕРОНА, электро-механическое устройство для ограничения перемещения штурвала автопилотом во время управления автопилотом.

AIR CLEANER, A component in the pneumatic system for removing dirt from the engine air supply to the air conditioning system.

ВОЗДУХООЧИСТИТЕЛЬ, компонент в пневматической системе для удаления грязи при подаче воздуха от двигателя в систему кондиционирования воздуха.

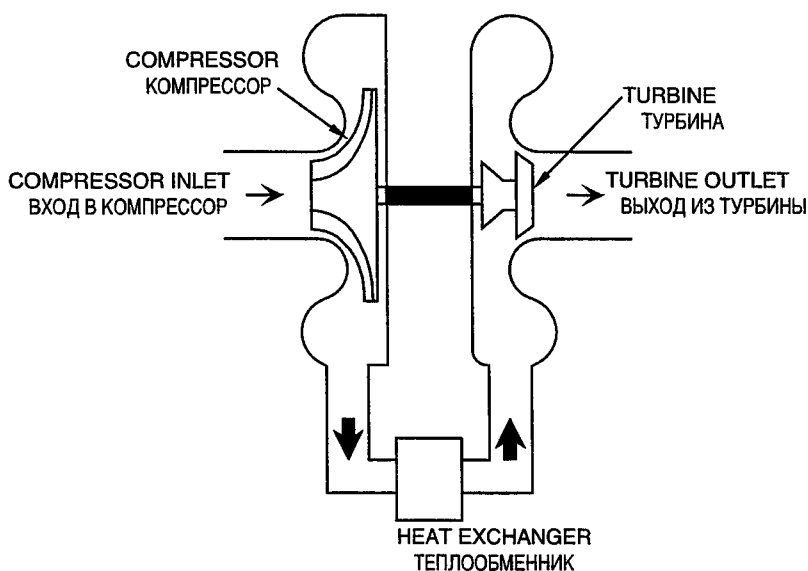


BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

AIR CYCLE MACHINE, A compressor and turbine on a common shaft for cooling the air in an air conditioning system. The air is cooled by expansion from high to low pressure across the turbine. The compressor is driven by the turbine.

ВОЗДУШНАЯ ТУРБО-ХОЛОДИЛЬНАЯ МАШИНА, компрессор и турбина, расположенные на одном валу для охлаждения воздуха в системе кондиционирования воздуха. Воздух охлаждается при расширении, проходя через турбину, при этом понижается высокое давление, полученное при сжатии в компрессоре на низкое давление на выходе из турбины. Компрессор приводится в действие с помощью турбины.



AIR DATA COMPUTER, A computer which produces air data information, such as altitude and airspeed, based on pressure and temperature measurements.

КОМПЬЮТЕР ВОЗДУШНЫХ ДАННЫХ, компьютер, который выдает информацию воздушных данных, таких, как высота и воздушная скорость, основанных на измерениях температуры и давления.

AIR TRAFFIC CONTROL, A system comprised of ground and airborne components used to identify, track and locate aircraft.

УПРАВЛЕНИЕ ВОЗДУШНЫМ ДВИЖЕНИЕМ, система, включающая в себя наземные и бортовые компоненты, используемые для идентификации, направления и расположения самолета.

AIR/GROUND SENSOR, An electrical device operated by the landing gear, which transmits on ground/in air information for system operation in flight or on the ground.

ДАТЧИК ЗЕМЛЯ/ВОЗДУХ, электрическое устройство, работающее при перемещении опор шасси, которое передает информацию "на земле" или в "в воздухе" для системы управления в полете или на земле.

AIRBORNE VIBRATION MONITOR, The AVM takes the signal from the engine mounted accelerometer and calculates the vibration on that engine.

БОРТОВОЙ МОНИТОР ВИБРАЦИИ, получает сигнал от установленного на двигателе акселерометра и вычисляет вибрацию данного двигателя.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

AIRCRAFT (or ARINC) COMMUNICATIONS ADDRESSING AND REPORTING SYSTEM, An addressable digital data link system which permits the exchange of data and messages between an aircraft and a ground-based operations center over a radio network.

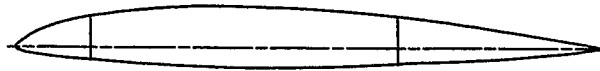
САМОЛЕТНАЯ КОММУНИКАЦИОННАЯ СИСТЕМА АДРЕСОВАНИЙ И СООБЩЕНИЙ (ARINC), адресованная система связи цифровых данных, которая позволяет обмен данными и посланиями между самолетом и наземно-базируемыми центрами управления через радио-коммуникационную сеть.

AIRCRAFT CONDITION MONITORING SYSTEM, A system of sensors and recorders to monitor various airplane systems' performance and status.

МОНИТОРНАЯ СИСТЕМА СОСТОЯНИЯ САМОЛЕТА, система датчиков и регистрирующих устройств для отслеживания различных летно-технических данных и состояния систем самолета.

AIRFOIL, A surface designed to obtain a useful reaction, such as lift, from the air through which it moves. Wings, stabilizers and control surfaces are airfoils.

АЭРОДИНАМИЧЕСКИЙ ПРОФИЛЬ, поверхность, сконструированная так, чтобы получить полезную реакцию, такую, как подъемная сила от воздуха при движении в нем.



AIRSPEED, The speed of the airplane through the air.

ВОЗДУШНАЯ СКОРОСТЬ, скорость самолета в воздухе.

AIRSPEED INDEX, An adjustable pointer on the airspeed indicator.

ИНДЕКС ВОЗДУШНОЙ СКОРОСТИ, регулируемый указатель на индикаторе воздушной скорости.

AIRWORTHINESS, The condition of the aircraft with respect to its aerodynamic, mechanical, and legal ability to fly.

ЛЕТНАЯ ГОДНОСТЬ, состояние самолета, отражающее его соответствие аэродинамическим, механическим и юридическим нормам для полета.

ALGORITHM, A step-by-step procedure for solving a problem, for example, the procedure for finding the square root of a number.

АЛГОРИТМ, последовательная процедура для решения проблемы, например, процедура нахождения числа при извлечении квадратного корня.

ALLOY, A mixture of a basic metal and small amounts of other metals to change the properties of the basic metal.

СПЛАВ, смесь основного металла и малого количества примеси другого металла для изменения свойств основного металла.

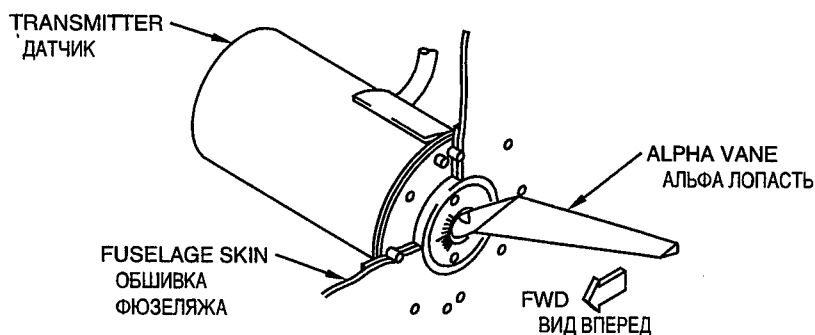
BOEING
TECHNICAL DICTIONARY

ALPHA SPEED, Minimum airplane speed.

АЛЬФА СКОРОСТЬ, минимальная скорость самолета.

ALPHA VANE, A small moveable airfoil on the side of the fuselage transmitting airplane angle relative to airstream for the stall warning system.

АЛЬФА ЛОПАСТЬ, малая подвижная аэродинамическая поверхность на боковой поверхности фюзеляжа, сообщающая угол самолета относительно воздушного потока для системы предупреждения о сваливании (на крыло).



ALTERNATE, To change from one condition to another.

АЛЬТЕРНАТИВНЫЙ (ЗАПАСНОЙ, ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ), заменить одно состояние другим.

ALTIMETER SETTING, The adjustment of the altimeter to account for local variations in atmospheric pressure.

УСТАНОВКА ВЫСОТОМЕРА, отрегулировать высотомер с учетом местных отклонений в атмосферном давлении.

ALTITUDE ACQUIRE, A digital flight control system mode to transition from climb (or descend) to level flight.

ДОСТИЖЕНИЕ ВЫСОТЫ, режим цифровой системы управления полетом при переходе от режима набора высоты (или снижения) к горизонтальному полету.

ALTITUDE ALERT, A flight deck alert occurring when the airplane approaches or departs a selected altitude.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ О ВЫСОТЕ, сигнал тревоги в пилотской кабине, появляющийся, когда самолет достигает или покидает заданную высоту.

ALTITUDE CAPABILITY, The maximum altitude at which the airplane can be flown at for a given thrust, speed and atmosphere condition.

ВОЗМОЖНОСТЬ ПО ВЫСОТЕ, предельная возможность по высоте, на которой самолет может лететь при данной тяге, скорости и атмосферных условиях.

ALTITUDE HOLD, A mode of the autopilot or flight director to maintain a selected altitude.

ВЫДЕРЖИВАНИЕ ВЫСОТЫ, режим автопилота или полетного директора для поддержания заданной высоты.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

ALTITUDE INTERVENTION, Pilot control of the airplane's altitude during VNAV operation.

"ВМЕШАТЕЛЬСТВО" В ВЫСОТУ, пилот управляет высотой самолета во время работы в режиме VNAV (вертикальная навигация).

AMBIENT, The surrounding atmosphere.

ОКРУЖАЮЩИЙ, окружающая атмосфера.

AMBIENT PRESSURE, Pressure of air surrounding an object, measured in pounds per square inch (psi).

ОКРУЖАЮЩЕЕ ДАВЛЕНИЕ, давление воздуха вокруг объекта, измеренное в фунтах на квадратный дюйм (psi).

AMBIENT TEMPERATURE, Temperature of air surrounding an object, measured in degrees Celsius (C) or degrees Fahrenheit (F).

ОКРУЖАЮЩАЯ ТЕМПЕРАТУРА, температура воздуха вокруг объекта, измеренная в градусах Цельсия (C) или Фаренгейта (F).

AMPERE, A unit of electrical current. One volt across one ohm of resistance causes current flow of one ampere.

АМПЕР, единица измерения электрического тока. Напряжение один вольт через сопротивление один ом вызывает ток один ампер.

AMPLITUDE, The size or magnitude of a voltage or current waveform.

АМПЛИТУДА, размер или величина волнового колебания напряжения или тока.

ANALOG, Quantities or representations that are variable over a continuous range.

АНАЛОГ, количественные или образные характеристики, которые изменяются через постоянный диапазон.

ANALOG-TO-DIGITAL, The process of converting an analog signal to a digital signal.

АНАЛОГО-ЦИФРОВОЙ, процесс преобразования аналогового сигнала в цифровой.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

AND GATE, A device or circuit with two or more inputs of binary digital information and one output. The output is 1 only when all of the inputs are 1. The output is 0 when any one or more inputs are 0.

ЛОГИЧЕСКАЯ СХЕМА "И", устройство или схема с двумя или более входными сигналами в виде двоичной цифровой информации и одним выходным сигналом. Выходной сигнал будет 1 только тогда, когда все входные сигналы имеют логику 1. Выходной сигнал будет 0, когда один или более входных сигналов имеют логику 0.

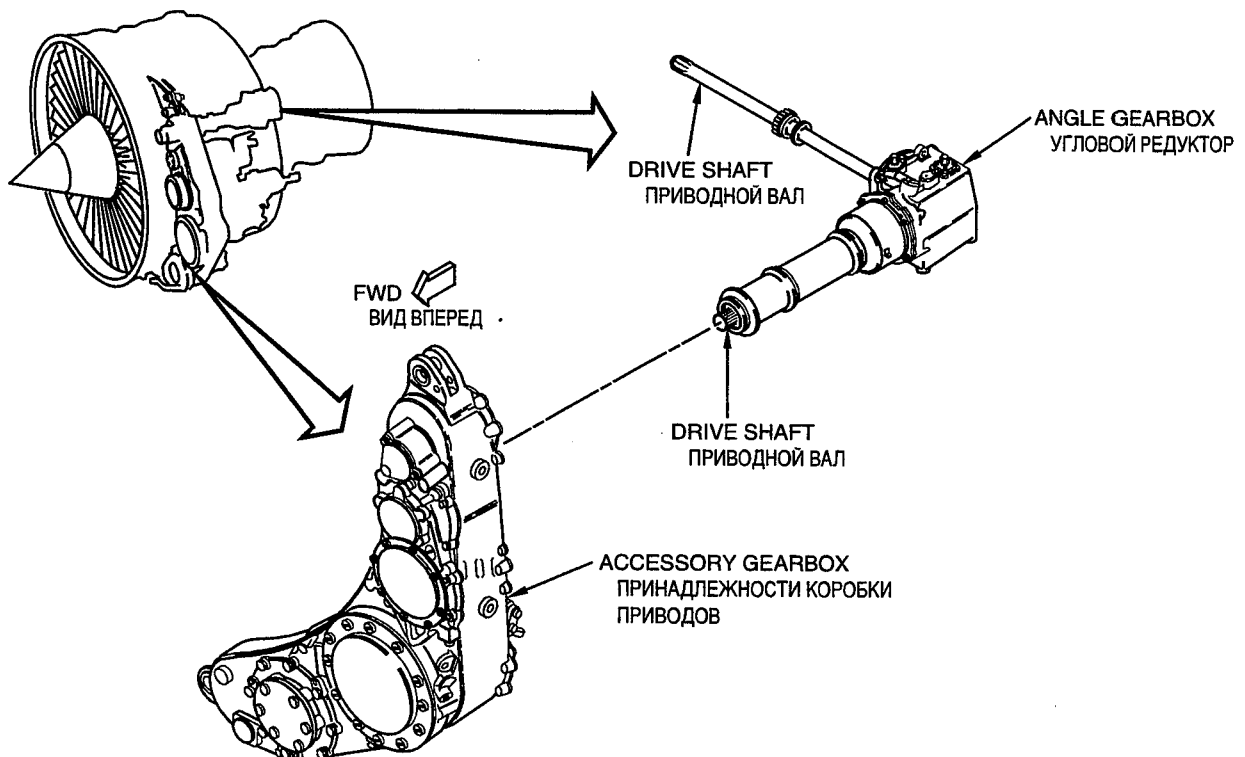


ANEROID, A sealed flexible device containing air at low pressure, which expands or contracts during change of pressure outside the device.

АНЕРОИД, уплотненное прогибающееся устройство, содержащее воздух низкого давления, которое расширяется или сжимается во время изменения окружающего давления вокруг устройства.

ANGLE GEARBOX, A part of an engine, mechanically driven by the compressor, which drives the accessory gearbox. A mechanical device for changing the direction of drive.

УГЛОВОЙ РЕДУКТОР, часть двигателя, механически приводимая в движение от компрессора, которая приводит во вращение коробку приводов. Механическое устройство для изменения направления передачи движения.



ANGLE OF ATTACK, The angle of the wing chord in relation to the free stream airflow as it moves forward through the air.

УГОЛ АТАКИ, угол, образованный хордой крыла относительно свободного течения воздушного потока, когда хорда крыла движется по направлению вперед в воздухе.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

ANGLE OF INCIDENCE, The acute angle which the wing chord makes with the longitudinal axis of the aircraft.

УГОЛ АТАКИ КРЫЛА , ОСТРЫЙ УГОЛ, КОТОРЫЙ ОБРАЗУЕТ ХОРДА КРЫЛА С ПРОДОЛЬНОЙ ОСЬЮ САМОЛЕТА

ANNUNCIATIONS, Audio or visual indications used to call attention to an event that has taken place.

СООБЩЕНИЯ, звуковая или зрительная индикации, используемые для вызова внимания к событию, имеющему место.

ANNUNCIATOR, A visual device consisting of a number of lights. Each light indicates the condition which exists or has existed in an associated circuit and is labeled accordingly.

СИГНАЛИЗАТОР, визуальное устройство, состоящее из числа световых индикаторов. Каждый индикатор указывает условие, которое происходит или произошло в взаимодействующей схеме и соответственно промаркированное.

ANODE, The element toward which the principal stream of electrons flows.

АНОД, элемент, к которому движется основной поток электронов.

ANOMALY, Not normal.

АНОМАЛИЯ, не нормальное, (отклонение).

ANTENNA, A device which, used in conjunction with a transmitter or receiver, is used for radiating or receiving radio waves.

АНТЕННА, устройство, которое используется в соединении с передатчиком или приемником для излучения или получения радиоволн.

ANTI-ICING, A method of preventing ice formation on the wing leading edges and engine nacelles.

ПРОТИВООБЛЕДЕНЕНИЕ, метод предотвращения льдообразования на передних поверхностях крыла или мотогондолы двигателя.

ANTI-SKID, A method of providing maximum braking without skidding for any runway condition. Anti-skid components are part of the brake system.

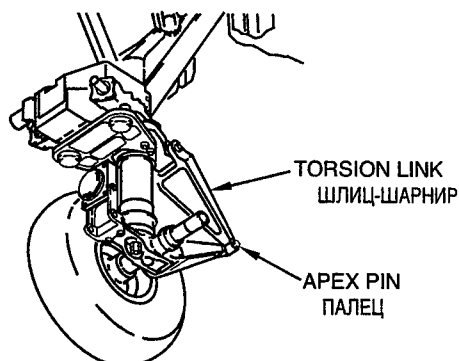
ПРОТИВОУОЗ, метод обеспечения максимального торможения без скольжения для любых условий взлетно-посадочной полосы. Компоненты противоблока являются частью тормозной системы.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

APEX PIN, A pin for joining the two sections of the torsion link on the landing gear.

ВЕРХНИЙ ПАЛЕЦ, палец для соединения двух секций шлица-шарнира (двухзвенника) на опоре шасси.



APPENDIX, A collection of supplementary material at the end of a book.

ПРИЛОЖЕНИЕ, собрание дополнительного материала в конце книги.

APPROACH MODE, An autopilot/flight director mode which is a combination of localizer for roll control and glide slope for pitch control. This mode is used when full instrument landing system is available.

РЕЖИМ ЗАХОДА НА ПОСАДКУ, режим автопилота/полетного директора, который является комбинацией курсового маяка для управления по крену и глиссадного для управления по тангажу. Этот режим используется при полном наличии инструментальной системы посадки.

APU, SEE - AUXILIARY POWER UNIT

APU, см.-AUXILIARY POWER UNIT

ARINC, SEE - AERONAUTICAL RADIO INCORPORATED

ARINC, см.-AERONAUTICAL RADIO INCORPORATED

ARM, To make ready for operation.

ПОДГОТОВИТЬ К РАБОТЕ.

ARTIFICIAL FEEL, A force developed in the flight control or brake system for opposing or restricting movement.

УСИЛИЕ НА ОРГАНАХ УПРАВЛЕНИЯ, сила, развиваемая системой управления полетом или тормозной системой для движения в противоположную сторону или ограничения движения.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

ASPIRATED TAT PROBE, A sensor that measures total air temperature when the airplane is in the air and that measures outside air temperature when the airplane is on the ground. The outside air temperature is measured by using bleed air to draw ambient air through the sensor when the airplane is not moving.

ВЫТЯЖНОЙ ДАТЧИК ПОЛНОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ ВОЗДУХА, датчик, который измеряет полную температуру воздуха, когда самолет находится в воздухе и он измеряет наружную температуру воздуха, когда самолет на земле. Наружная температура воздуха измеряется, используя систему отбора воздуха, для того, чтобы засосать наружный воздух через датчик, когда самолет не двигается.

ASSEMBLY, The fitting together of a complete structure or unit.

СБОРКА, подходящие друг к другу конструкции или блоки.

ASSUMED TEMPERATURE REDUCED THRUST, The lower thrust obtained by setting a higher than actual Outside Air Temperature (OAT).

ПОНИЖЕННАЯ ТЯГА С ПОМОЩЬЮ ПРЕДПОЛАГАЕМОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ, более низкая тяга, полученная установкой более высокой, чем в действительности наружной температуры воздуха (OAT).

ATC, SEE - AIR TRAFFIC CONTROL

ATC, см.-AIR TRAFFIC CONTROL.

ATE, SEE - AUTOMATIC TEST EQUIPMENT

ATE, см.-AUTOMATIC TEST EQUIPMENT

ATMOSPHERIC PRESSURE, Pressure of air due to the earth's atmosphere, expressed in pounds per square inch (psi) or inches of mercury (in Hg) or millibars (mB).

АТМОСФЕРНОЕ ДАВЛЕНИЕ, давление воздуха, обусловленное земной атмосферой, выраженное в фунтах на квадратный дюйм (psi) или в дюймах ртутного столба (Hg) или в миллибарах (mB).

ATTITUDE, The relative orientation of the airplane with respect to pitch, roll, and yaw.

ПРОСТРАНСТВЕННОЕ ПОЛОЖЕНИЕ, относительная ориентация самолета относительно поперечной, продольной и вертикальной оси.

AUDIO CONTROL/SELECTOR PANEL, The panel in the airplane which controls and selects the routing of audio.

АУДИО-УПРАВЛЯЕМАЯ/СЕЛЕКТОРНАЯ ПАНЕЛЬ, панель, которая управляет и выбирает трансляцию или прием звуковых сигналов на маршруте.

AUTOLAND, Automatic landing using the Digital Flight Control System.

АВТОПОСАДКА, автоматическая посадка, использующая цифровую систему управления полетом.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

AUTOMATIC DIRECTION FINDER, A system which determines the direction of a radio station.

АВТОМАТИЧЕСКИЙ ПЕЛЕНГАТОР, система, которая определяет направление радио станции.

AUTOMATIC FLIGHT CONTROL SYSTEM, A system composed of all necessary subsystems needed to guide the flight of an airplane.

АВТОМАТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА УПРАВЛЕНИЯ ПОЛЕТОМ, система, составленная из всех необходимых подсистем, нужных для ведения полета на самолете.

AUTOMATIC TEST EQUIPMENT, System test equipment that operates under computer control.

ОБОРУДОВАНИЕ АВТОМАТИЧЕСКОЙ ПРОВЕРКИ, оборудование проверки системы, которое работает от компьютерного управления.

AUTOPILOT, A system which automatically controls and guides the flight of an airplane.

АВТОПИЛОТ, система, которая автоматически управляет и вычисляет полет самолета.

AUTOPILOT FLIGHT DIRECTOR SYSTEM, An integrated system containing autopilot and flight director functions.

ОБЪЕДИНЕННАЯ СИСТЕМА АВТОПИЛОТА И ПОЛЕТНОГО ДИРЕКТОРА, объединенная система, содержащая функции автопилота и директорного управления полетом.

AUTOTHROTTLE, A system which automatically controls the throttles of an airplane.

АВТОМАТ ТЯГИ, система, которая автоматически управляет тягой двигателей на самолете.

AUXILIARY POWER UNIT, A small turbine engine in the airplane for supplying electrical and pneumatic power for systems operation on the ground or in flight.

ВСПОМОГАТЕЛЬНАЯ СИЛОВАЯ УСТАНОВКА, малый газотурбинный двигатель на самолете для снабжения электрической и пневматической мощностью для работы систем на земле и в полете.

AVIONICS, An acronym designating the field of aviation electronics.

АВИОНИКА, название, обозначающее область авиационной электроники.

AVM, SEE - AIRBORNE VIBRATION MONITOR

AVM,см.-AIROBORNE VIBRATION MONITOR.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

AXIAL FLOW COMPRESSOR, A type of compressor used in a gas turbine engine in which air passes through the compressor in a straight flow, front to rear.

ПРЯМОТОЧНЫЙ КОМПРЕССОР, тип компрессора, используемый для газотурбинного двигателя, в котором воздух проходит через компрессор прямым потоком от передней его части к задней.

AXIS, An imaginary straight line or an actual physical component (such as an axle) around which a body can rotate.

ОСЬ, воображаемая прямая линия или действительный физический компонент (ось), вокруг которого тело может вращаться.

BACKCOURSE APPROACH, An approach to a runway which is opposite the normal approach. For a backcourse approach, glide slope signals are not available and the sense of localizer signals must be reversed.

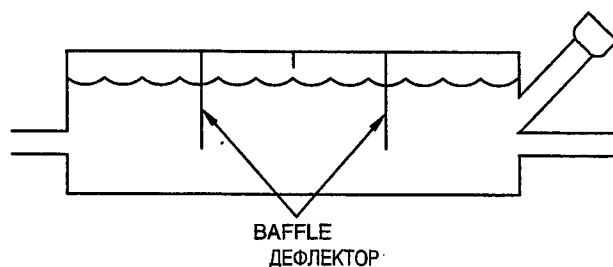
ЗАХОД НА ПОСАДКУ С ОБРАТНЫМ КУРСОМ, заход на посадку на ВПП в противоположном направлении обычному заходу на посадку. При заходе на посадку с обратным курсом сигналы глиссадного маяка не имеются в наличии и восприятие сигналов курсового маяка должно быть противоположным (реверсивным).

BACKGROUND DATA, Data shown on the EFIS that does not readily change, for example, navigational aids.

ДАННЫЕ ЗАДНЕГО ПЛАНА, данные, показанные на EFIS (электронная система пилотажных приборов), которые не изменяются при появлении на приборе, например, навигационные вспомогательные средства.

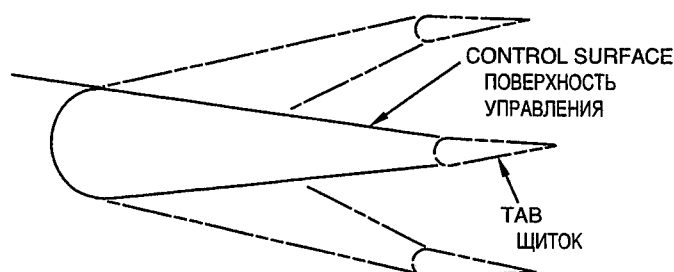
BAFFLE, A partition in a tank or reservoir to prevent fluid movement in the tank or reservoir.

ДЕФЛЕКТОР, переборка в баке или резервуаре для предотвращения движения жидкости в этом баке или резервуаре.



BALANCE TAB, A small hinged moveable part on the trailing edge of a control surface (aileron, elevator, rudder). The tab moves in an opposite direction to the control surface for assisting movement of the control surface.

БАЛАНСИРОВОЧНЫЙ ЩИТОК, малая шарнирно-подвижная часть на перемещающейся кромке поверхности управления (элерон, руль высоты, руль направления). Щиток двигается в противоположном направлении к поверхности управления для оказания помощи в перемещении поверхности управления.



BOEING
TECHNICAL DICTIONARY

BALLAST, A weight installed in an aircraft to maintain the center of gravity within allowable limits.

БАЛЛАСТ, вес, установленный на самолете, чтобы поддерживать центр тяжести в допускаемых пределах.

BALL NUT, A fixed spherical nut driven by the jackscrew for flap and stabilizer movement.

ГАЙКА С ШАРИКАМИ СКОЛЬЖЕНИЯ, сферическая гайка, перемещающаяся при вращении подъемного винта для перемещения закрылков и стабилизатора.

BAR OUT OF VIEW, A signal used to remove the flight director command bar(s).

ПЛАНКА ВНЕ ПОЛЯ ЗРЕНИЯ, сигнал, используемый, чтобы убрать командные планки полетного директора.

BAROMETRIC PRESSURE, The pressure of air above zero pressure measured in inches of mercury (in Hg) or in millibars (MB).

БАРОМЕТРИЧЕСКОЕ ДАВЛЕНИЕ, давление воздуха выше нуля, измеренное в дюймах ртутного столба (Hg) или в миллибарах (мВ).

BASE METAL, The underlining metal to which alloying agents or metals are added.

ОСНОВНОЙ МЕТАЛЛ, металл под покрытием, в которое добавлены химические реактивы или другие металлы.

BATTERY, An electrical device for changing stored chemical energy into direct electric current.

БАТАРЕЯ (ГАЛЬВАНИЧЕСКИЙ ЭЛЕМЕНТ), электрическое устройство для превращения накопленной химической энергии в постоянный электрический ток.

BATTERY BUS, An electrical conductor supplied with direct current from the battery or transformer-rectifier for power supply to operating components.

ШИНА БАТАРЕИ, электрический проводник, на который подается постоянный электрический ток от батареи или трансформатора-выпрямителя для подачи электрической мощности к работающим элементам.

BATTERY CHARGER, An electrical device supplied with alternating current, which produces a direct current output for charging the battery on the airplane.

ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО БАТАРЕИ, электрическое устройство, на которое подается переменный ток, и которое производит на выходе постоянный ток для зарядки батареи на самолете.

BAY, A compartment in the airplane structure.

НИША, ОТСЕК, отсек в конструкции самолета.

BCD, SEE - BINARY CODED DECIMAL

BCD, см. -BINARY CODED DECIMAL

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

BEACON, A device which emits a signal for use as a guidance or warning aid.

МАЯК, устройство, которое излучает сигнал, используемый как средство наведения на цель или средство предупреждения.

BEARING (NO. 1), A surface that supports a moving part and reduces friction between the two.

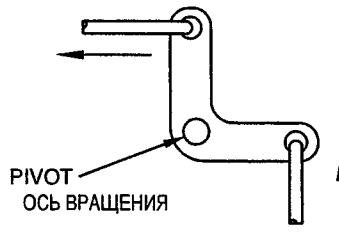
ПОДШИПНИК, несущая поверхность, которая поддерживает вращающуюся часть и понижает трение между двумя поверхностями.

BEARING (NO. 2), The direction from an airplane to a ground station.

АЗИМУТ, ПЕЛЕНГ, направление от самолета к наземной станции наведения.

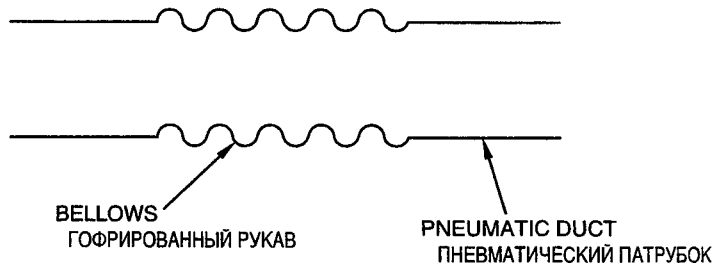
BELLCRANK, A double lever in the control system for changing direction of motion.

КАЧАЛКА, двоянный рычаг в системе управления для изменения направления движения.



BELLOWS (NO. 1), A corrugated flexible duct in the pneumatic system for absorbing expansion of duct due to heat.

ГОФРИРОВАННЫЙ РУКАВ, рифленый гибкий патрубок в пневматической системе для компенсации температурных расширений в трубопроводах.



BELLOWS (NO. 2), Corrugated folded or pleated container or compartment used to measure pressure.

СИЛЬФОН, гофрированный или со складками контейнер или камера для измерения давления.

BEZEL, The part of an instrument case for locking the glass.

ПОСАДОЧНОЕ МЕСТО, часть корпуса прибора для установки стеклянной части.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

BIAS, The potential difference applied between two points for controlling a circuit.

ОТКЛОНЕНИЕ, СМЕЩЕНИЕ, разность потенциалов, приложенных между двумя точками для проверки электрической цепи.

BILGE, The lowest part of an aircraft fuselage. A place where water, dirt and other contaminants collect.

ДНИЩЕ, наиболее низкорасположенная часть фюзеляжа самолета. Место, где собирается вода, грязь и другие загрязнения.

BINARY CODED DECIMAL, A system of coding each digit in a decimal number using the binary equivalent.

ДЕСЯТИЧНАЯ ЦИФРА В ДВОИЧНОМ КОДЕ, система кодирования каждой цифры в десятичном счислении, используя двоичный эквивалент.

BINARY NUMBER SYSTEM, A number system using two symbols (usually denoted 0 and 1) and having 2 as its base.

ДВОИЧНАЯ СИСТЕМА СЧИСЛЕНИЯ, цифровая система, использующая два символа (обычно обозначенные 0 и 1) и имеющая 2, как свою базу.

BIT, In the binary number system, the smallest unit of information, consisting of a 0 or a 1.

ЗНАК В ДВОИЧНОЙ СИСТЕМЕ, в двоичной системе счисления наименьшая единица информации, состоящая из 0 или 1.

BITE, SEE - BUILT-IN TEST EQUIPMENT

BITE, см.-BILT-IN TEST EQUIPMENT.

BLANK DISPLAY, A display that does not have any indications, normally due to failure.

ПУСТОЙ ДИСПЛЕЙ, дисплей, который не имеет никакой индикации, обычно, вследствие технической неисправности.

BLEED AIR, Air taken from the engine to power various aircraft accessories.

ОТБОР ВОЗДУХА, воздух взятый от двигателя или вспомогательной силовой установки для снабжения пневматической энергией различных принадлежностей на самолете.

BLEED VALVE, A valve in the pneumatic system for air supply from the engine or auxiliary power unit to the pneumatic manifold. A valve on the engine for reducing pressure in the compressor section.

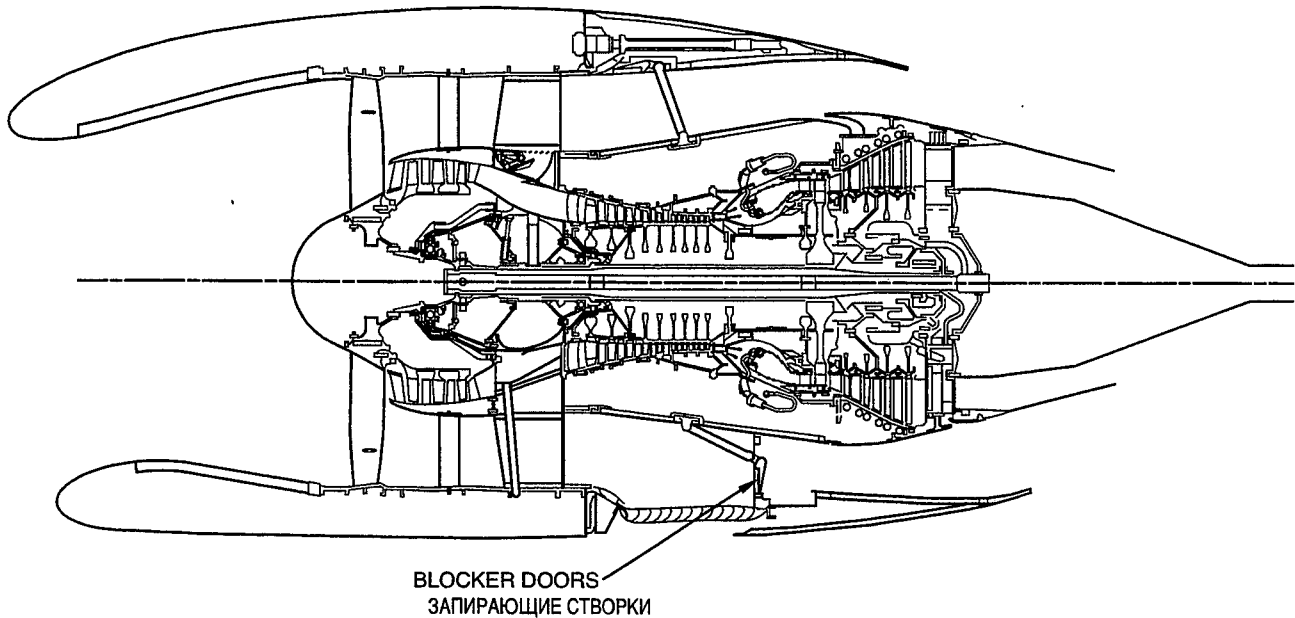
КЛАПАН ОТБОРА, клапан в пневматической системе для подачи воздуха от двигателя и вспомогательной силовой установки в пневматический коллектор. Клапан на двигателе для понижения давления в секции компрессора.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

BLOCKER DOOR, A device on the engine for blocking the normal airflow during thrust reverser operation.

ЗАПИРАЮЩАЯ СТВОРКА, устройство на двигателе для блокирования нормального потока воздуха во время работы механизма реверса тяги.



BLOWER, An electrically operated fan for circulating air.

ВЕНТИЛЯТОР, электрически работающий вентилятор для циркуляции воздуха.

BLOWOUT PANEL, A panel in the structure between two compartments that opens to equalize pressure in the compartments.

СРЫВНАЯ ПАНЕЛЬ, панель на конструкции самолета между двумя отсеками, которая резко открывается, чтобы выравнять давление в отсеках.

BODY GEAR, The landing gear attached to the fuselage structure.

ФЮЗЕЛЯЖНОЕ ШАССИ, шасси присоединенное к конструкции фюзеляжа.

BONDING JUMPER, An electrical connection between a component and airplane structure for electrical grounding.

ЗАМЫКАЮЩАЯ ПЕРЕМЫЧКА, электрическое соединение между компонентом и корпусом самолета для электрического заземления.

BOOLEAN ALGEBRA, A mathematical system for writing combinations of logical statements.

АЛГЕБРА БУЛИНА, математическая система для написания комбинаций логических утверждений.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

BOOST PUMP, An electrically operated fuel pump for fuel supply from the airplane fuel tank to the fuel manifold.

БУСТЕР НАСОС, электрически работающий топливный насос для подачи топлива из топливного бака самолета в топливный коллектор.

BORESCOPE, An electro-optical device for looking at internal parts of an engine through holes in the engine. (borescope ports)

БОРЕСКОП, электро-оптическое устройство для обозрения внутренних частей двигателя через специальные отверстия в двигателе (борескопические проходы).

BOURDON TUBE, A curved flat tube in a pressure gage for moving the pointer when pressure changes inside the tube.

ТРУБКА БУРДОНА, согнутая плоская трубка в манометре для перемещения стрелки указателя давления, когда давление изменяется внутри трубки.

BRACKET, To enclose or surround.

КРОНШТЕЙН, СКОБА.

BRAKE ENERGY LIMIT WEIGHT, The maximum takeoff weight based on the ability of the brakes to absorb a predetermined amount of energy during a rejected takeoff.

ПРЕДЕЛЬНЫЙ ВЕС ПОГЛОЩЕНИЯ ЭНЕРГИИ ТОРМОЗОВ, максимальный взлетный вес, основанный на возможности тормозов поглощать предварительно определенное количество энергии во время прерванного взлета.

BREATHER, A vent to ambient of the engine oil system.

СУФЛЕР, сообщение с атмосферой масляной системы двигателя.

BUFFET, Vibration of the wings and airframe resulting from unsteady airflow over the wing; caused when airspeed is too slow, the bank angle is too steep, or airspeed is too fast.

БАФТИНГ, вибрация крыльев и корпуса самолета в результате неустойчивого потока воздуха вокруг крыла; появляется, когда воздушная скорость слишком мала, угол крена слишком крутой или воздушная скорость слишком велика.

BUILT-IN TEST EQUIPMENT, Equipment installed on the airplane and in airplane systems to test the systems without external test equipment.

ВСТРОЕННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ ПРОВЕРКИ, оборудование, установленное на самолете и в системах самолета для их проверки без внешнего дополнительного оборудования для проверки.

BULKHEAD, A structural partition in the fuselage or wing.

ПЕРЕГОРОДКА, ШПАНГΟΥТ, конструктивная перегородка в фюзеляже или в крыле.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

BUNGEE, A mechanical device (spring or a shock absorber) for assisting landing gear operation.

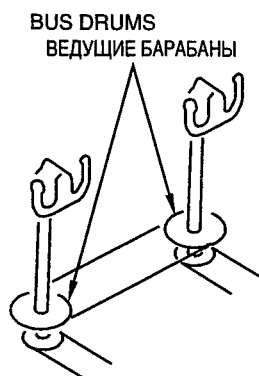
АМОРТИЗАТОР, механическое устройство (пружинное или амортизационная стойка) для содействия в работе шасси.

BUS, A single wire or group of wires which transfers power, data, or timing between several units or modules.

ШИНА, одиночный провод или группа проводов, которые проводят электрическую мощность, информацию или временные расчеты между различными блоками и модулями.

BUS DRUM, A mechanical connection with pulleys and cables in the control system.

ВЕДУЩИЙ БАРАБАН, механическое соединение с шкивами и тросами в системе управления.

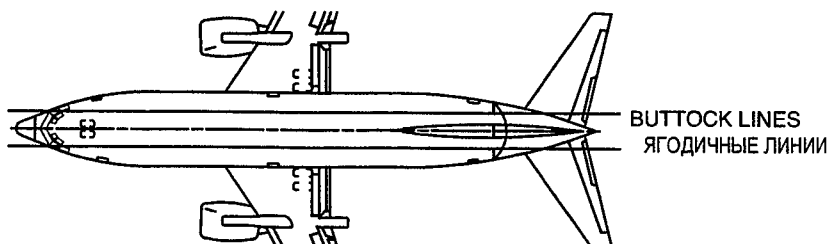


BUS PROTECTION PANEL, A module (black box) containing electrical circuits for control and protection of electrical alternating current supply to the airplane.

ЗАЩИТНЫЙ ПУЛЬТ ШИНЫ, модуль (черный ящик), содержащий электрические цепи для управления и защиты при подаче электрического переменного тока на самолете.

BUTTOCK LINE, A vertical reference plane along the fuselage for horizontal measurements of the airplane.

ЛИНИЯ СИММЕТРИИ (ЯГОДИЧНАЯ ЛИНИЯ), справочная линия вдоль фюзеляжа на виде сверху для горизонтальных измерений самолета.

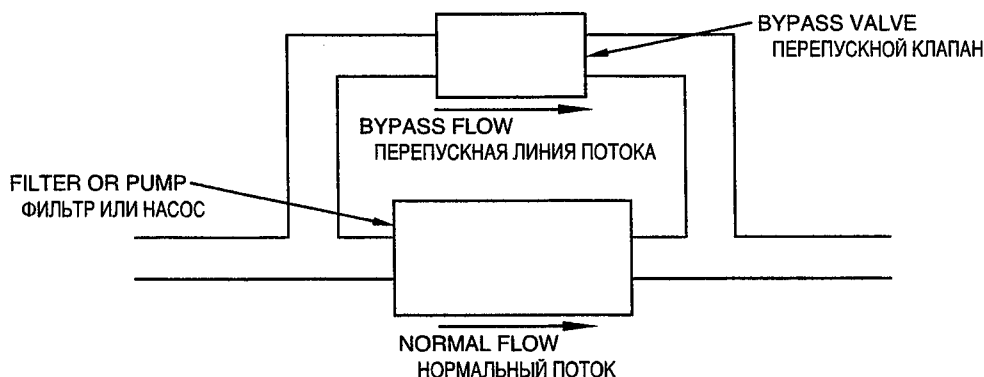


BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

BYPASS VALVE, A valve through which air or fluid will flow if the normal flow path is blocked.

ПЕРЕПУСКНОЙ КЛАПАН, клапан, через который проходит воздух или жидкость, когда основной проход для по тока заблокирован.



BYTE, A group or string of binary digits. A byte is usually eight bits long.

БАЙТ, группа или последовательность соседних двоичных цифр, взаимодействующих как единое целое. БАЙТ обычно состоит из восьми двоичных знаков (бит).

CABIN ALTITUDE, Atmospheric pressure maintained within the cabin, indicated in terms of feet above sea level.

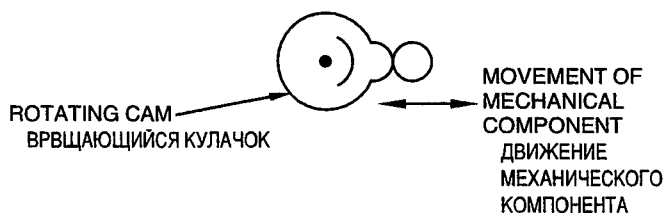
ВЫСОТА КАБИНЫ, атмосферное давление, поддерживаемое в кабине, указанное в футах на величину выше уровня моря.

CALIBRATE, To repair, adjust, fix or correct the measuring capabilities of a measuring device.

КАЛИБРОВАТЬ, починить, отрегулировать или откорректировать измерительные возможности приборов для измерения величин.

CAM, A rotating device for movement of mechanical components

КУЛАЧОК, вращающийся механизм для перемещения механических элементов.



CAM-OUT, An autopilot condition in which the actuator detent piston is overridden, either manually or by the other autopilot actuator.

ПОДНИМАТЬ КУЛАЧКОМ, в условиях работы автопилота, когда застопоренный поршень механизма управления пересилен либо вручную, либо другим механизмом управления автопилота.

CAP, SEE - CAPTURE

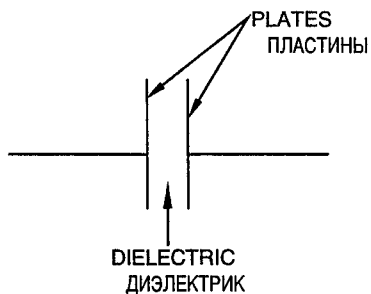
CAP, см. - CAPTURE

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

CAPACITOR, An electrical component of two metal plates separated by a dielectric material, for storing electrical energy.

КОНДЕНСАТОР, электрический элемент с двумя металлическими пластинами, разделенными диэлектрическим материалом, для накопления электрической энергии.



CAPTURE, An autopilot or flight director function to acquire a selected mode.

ЗАХВАТ, при работе автопилота или полетного директора достичь заданного режима.

CARD FILE, A container on the airplane for printed circuit cards.

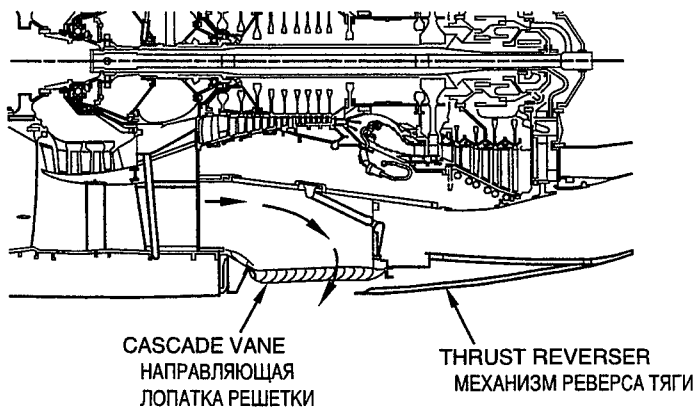
МЕСТО ХРАНЕНИЯ ПЛАТ, контейнер на самолете для печатных плат.

CASCADE, Two or more similar circuits or amplifying stages in which the output of one circuit provides the input of the next.

КАСКАД, две или более электрических цепи или каскадные усилители, в которых выходящий сигнал одной электроцепи обеспечивает входной сигнал для другой цепи.

CASCADE VANE, A vane for turning the engine airflow during operation of thrust reverser.

НАПРАВЛЯЮЩАЯ ЛОПАТКА РЕШЕТКИ, лопатка для поворота воздушного потока двигателя во время работы механизма реверса тяги.



CASE DRAIN, A drain carrying lubricating and cooling fluid from a hydraulic pump.

ДРЕНАЖ КОЖУХА, дренаж, содержащий смазывающую и охлаждающую жидкость из гидравлического насоса.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

CATHODE, The element from which the principal stream of electrons flows.

КАТОД, элемент, от которого движется направленный поток электронов.

CATHODE RAY TUBE, An evacuated glass tube with a viewing screen, used for displaying information.

КАТОДНО-ЛУЧЕВАЯ ТРУБКА, вакуумированная стеклянная трубка с видео экраном, используемая для показа информации на ней.

CELSIUS, A temperature scale in which zero is the freezing point of water and 100 is the boiling point of water.

ЦЕЛЬСИЙ, температурная шкала, где за ноль принята точка замерзания воды и за 100 принята точка кипения воды.

CENTER OF GRAVITY, The balance point of an object or rigid structure expressed in terms of percent Mean Aerodynamic Chord or in inches from a reference point.

ЦЕНТР ТЯЖЕСТИ, балансировочная точка объекта или конструкции с оборудованием, выраженная в количестве процентов от СРЕДНЕЙ АЭРОДИНАМИЧЕСКОЙ ХОРДЫ или в дюймах от справочной точки.

CENTERING CAM, A cam for moving a mechanism to a neutral position.

ЦЕНТРИРУЮЩИЙ КУЛАЧОК, кулачок для перемещения механизма в нейтральную позицию.

CENTRAL PROCESSING UNIT, In a computer or digital circuit, the section containing the arithmetic and logic, control, and internal memory circuits.

ЦЕНТРАЛЬНЫЙ БЛОК ПРОЦЕССА ОБРАБОТКИ, в компьютере или в цифровой схеме, секция содержащая арифметическую и логическую цепи, цепь управления и внутренней памяти.

CENTRIFUGAL FLOW COMPRESSOR, A type of compressor in which air is taken into the center of the impeller and is slung outward centrifugally into a diffuser where it is slowed and pressure is increased.

ЦЕНТРОБЕЖНЫЙ КОМПРЕССОР, тип компрессора, в котором воздух забирается от центра крыльчатки и отбрасывается под действием центробежной силы в диффузор, где он замедляется и давление увеличивается.

CG, SEE - CENTER OF GRAVITY

CG, см.-CENTER OF GRAVITY.

CHANGEOVER, Conversion from one mode to another.

ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ, ПЕРЕНАСТРОЙКА, переход из одного режима в другой.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

CHARGING VALVE, A valve for supplying air or fluid to a reservoir.

ЗАРЯДНЫЙ КЛАПАН, клапан для подачи воздуха или жидкости в резервуар.

CHECK VALVE, A valve allowing flow in only one direction. See Non-Return Valve.

ОБРАТНЫЙ КЛАПАН, клапан, пропускающий поток только в одном направлении. См. Non-Return Valve.

CHECKSUM, In a computer, a summation of digits or bits which are primarily used for error detection.

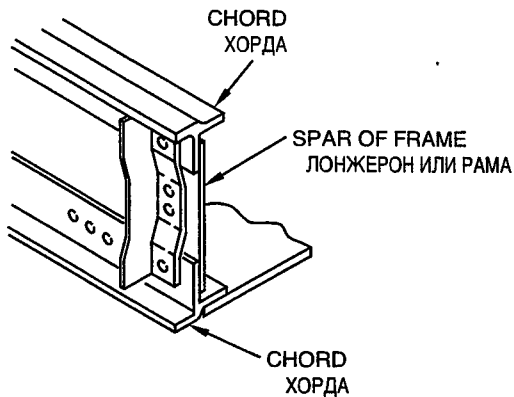
СУММАРНАЯ ПРОВЕРКА, в компьютере, совокупность цифр или битов, которые в основном используются для обнаружения ошибки.

CHIP DETECTOR, A magnetic plug in sumps of lubricated components for detection of internal failure of the component.

ДЕТЕКТОР ДЛЯ ОБНАРУЖЕНИЯ МЕТАЛЛОЧАСТИЦ, магнитная пробка в маслосборниках узлов, работающих со смазкой, для обнаружения внутренних неполадок составных элементов.

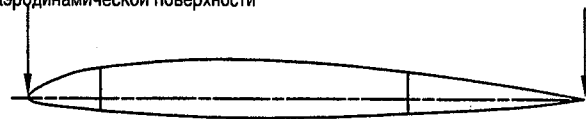
CHORD, A structural component of spars or frames.

ХОРДА, структурный элемент лонжеронов или шпангоутов.



The imaginary straight line between the leading edge and the trailing edge of an airfoil.

Невидимая прямая линия между передней и задней кромкой аэродинамической поверхности



CIRCUIT, A closed path through which current flows from a source, through various components, and back to the source.

ЭЛЕКТРОЦЕПЬ, замкнутый контур, через который проходит электрический ток от источника питания через различные элементы и возвращается обратно к источнику питания.

CIRCUIT BREAKER, A device that automatically interrupts the flow of electricity (current) during fault condition to protect wiring from excess current. Circuit breakers are also used as a means to manually deactivate the system.

АВТОМАТ ЗАЩИТЫ ЦЕПИ, устройство, которое автоматически прерывает электрический поток во время возникновения отказа для защиты цепи проводки при достижении недопустимых токовых нагрузок. АЗС также может использоваться, как средство для ручной деактивации системы.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

CLIMB, Phase of flight where the altitude is increasing.

НАБОР ВЫСОТЫ, фаза полета, при которой высота увеличивается.

CLOCK SIGNAL, A continuous string of pulses used for synchronization.

ЧАСОВОЙ СИГНАЛ, продолжительный ряд импульсов, используемый для синхронизации.

COALESCER, A device in the water separator for collecting moisture from the cold air.

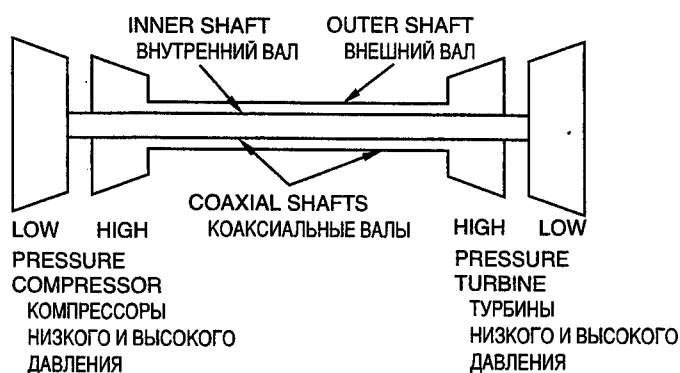
НАКОПИТЕЛЬ, устройство в водяном сепараторе для собирания влаги из холодного воздуха.

COAXIAL CABLE, An electrical cable usually connecting an antenna with a receiver or transmitter. The cable has an inner conductor and an outer grounded shield.

КОАКСИАЛЬНЫЙ КАБЕЛЬ, электрический кабель, обычно используемый для соединения антенны с приемником или передатчиком. Кабель имеет внутренний проводник и наружный заземленный экран.

COAXIAL SHAFT, Two shafts rotating one inside the other for rotating the low and high pressure compressors by the low and high pressure engine turbines.

КОАКСИАЛЬНЫЙ ВАЛ, два вала, вращающиеся один в другом для вращения компрессоров высокого и низкого давления турбинами низкого и высокого давления двигателя.

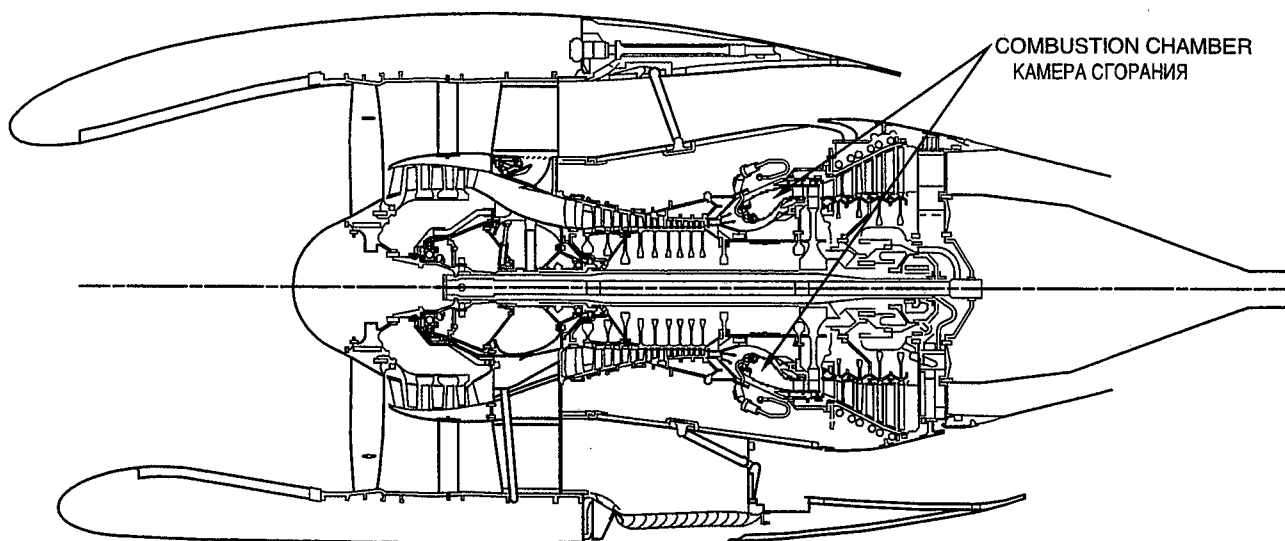


BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

COMBUSTION CHAMBER, A part of an engine for burning fuel in the air supplied by the compressor.

КАМЕРА СГОРАНИЯ, часть двигателя для сжигания топлива в воздухе, подаваемого компрессором.



COMMAND BAR, A flight director pitch or roll command indication.

КОМАНДНАЯ ПЛАНКА, индикация команд полетного директора по тангажу и крену.

COMPANY ROUTE, A route flown by the airplane operator that is normally stored in the flight management computer's data base.

МАРШРУТ КОМПАНИИ, маршрут, по которому летает самолет авиакомпании, обычно находящейся в базе данных компьютера управления полета.

COMPENSATION, To offset, balance, or counteract.

КОМПЕНСАЦИЯ, возмещение, балансирование или противодействие.

COMPENSATOR, A dual capacitor for changing the fuel gaging circuit capacitance due to changes in fuel density.

КОМПЕНСАТОР, сдвоенный конденсатор для измерения изменяемой электроемкости топлива, вследствие изменения плотности топлива.

COMPOSITE MATERIALS, Non-metallic materials used for airplane construction. Fiberglass, Nomex, Kevlar, graphite Epoxy are composite materials.

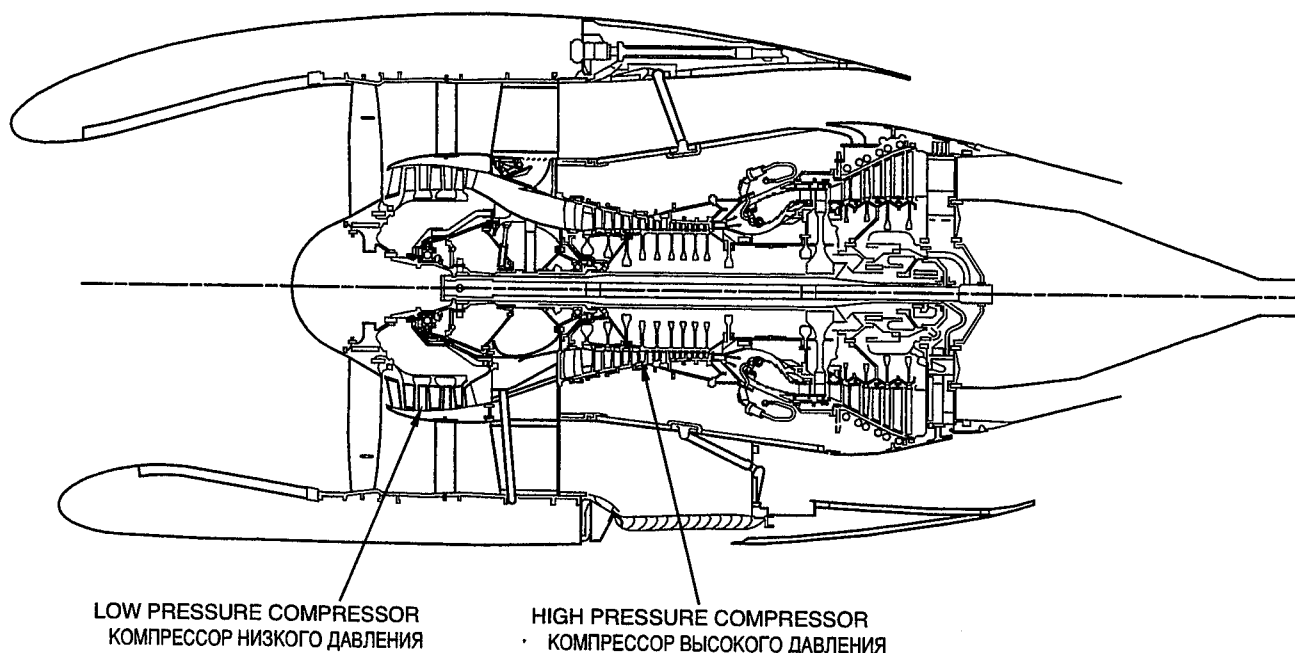
КОМПОЗИЦИОННЫЕ МАТЕРИАЛЫ, не металлические материалы, используемые в конструкциях самолета. Стекловолокно, Nomex, Эпоксидографит являются композитными материалами.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

COMPRESSOR, A rotating part of an engine driven by a mechanical shaft from the turbines for increasing air pressure and temperature before the air enters the combustion chamber, Low pressure compressor - front section of compressor, High pressure compressor - rear section of compressor.

КОМПРЕССОР, вращающаяся часть двигателя, приводимая в движение механическим валом от турбин для увеличения давления и температуры воздуха перед входом воздуха в камеру сгорания; компрессор низкого давления-передняя секция компрессора, компрессор высокого давления-задняя секция компрессора.



COMPRESSOR STALL, An event that occurs when there is a complete stoppage of air or reversal of air flow through the compressor.

ПОМПАЖ КОМПРЕССОРА, событие, которое происходит, когда есть полная остановка воздуха или обратный поток воздуха через компрессор.

COMPRESSOR SURGE, SEE - COMPRESSOR STALL

См.-COMPRESSOR STALL

COMPUTED AIRSPEED, Indicated airspeed corrected for the static source error.

ПРИБОРНАЯ ВОЗДУШНАЯ СКОРОСТЬ, индикаторная воздушная скорость с учетом погрешности на расположение приемников статического давления на самолете.

COMPUTER, A device that performs arithmetic operations, manipulates data, and makes decisions.

КОМПЬЮТЕР, устройство, которое осуществляет арифметические операции, манипулирует с данными и выдает решения.

BOEING

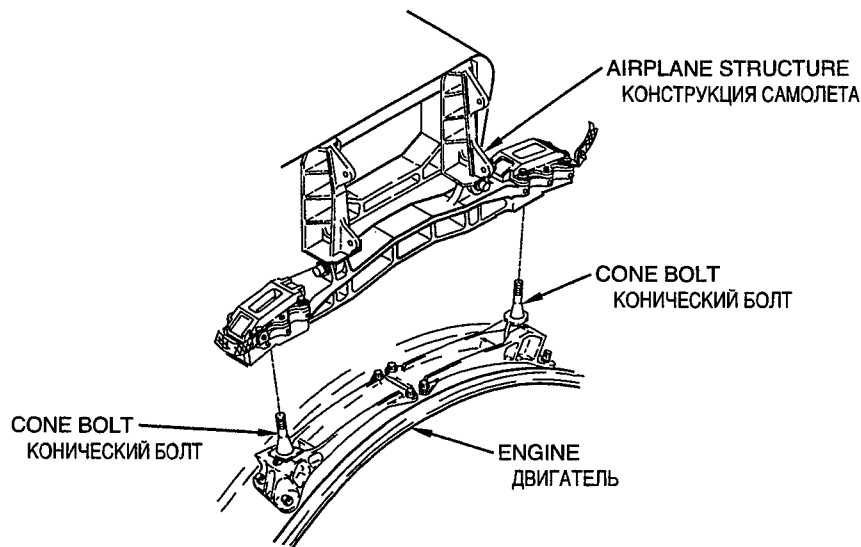
TECHNICAL DICTIONARY

CONDENSER, The component in an air conditioning system where heat energy is given to the air and the refrigerant or moisture vapor is changed into a liquid.

КОНДЕНСАТОР, компонент в системе кондиционирования воздуха, в котором тепловая энергия отдается источнику охлаждения (воздуху) и холодильный агент или влажный пар переходят в жидкое состояние.

CONE BOLT, A bolt in the shape of a cone for engine attachment to the airplane structure.

КОНИЧЕСКИЙ БОЛТ, болт с конусным профилем для крепления двигателя к конструкции самолета.



CONFIGURATION, The position of flight controls, landing gear, etc., for a particular phase of flight, e.g., Takeoff Configuration, Landing Configuration, etc.

КОНФИГУРАЦИЯ, позиция органов управления полетом, шасси и т.д. для соответствующей фазы полета, например, Конфигурация при взлете, Конфигурация при посадке и т.д.

CONSTANT SPEED DRIVE, A hydro-mechanical component for changing variable engine gearbox speed to constant speed to drive the electrical power.

ПРИВОД ПОСТОЯННЫХ ОБОРОТОВ, гидро-механический компонент для преобразования различных скоростей в коробке приводов двигателя в постоянную скорость для управления электрической мощностью.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

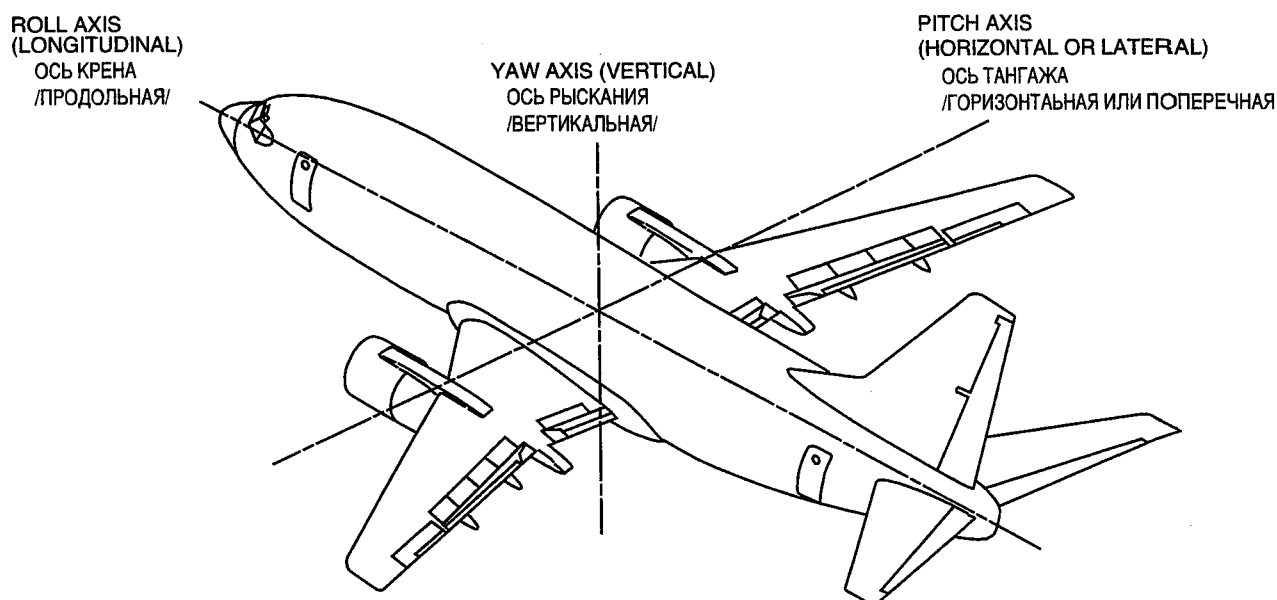
CONTROL AXES, The three axes of the airplane which are perpendicular to each other and pass through the center of gravity of the airplane.

Pitch axis - horizontal or lateral axis, passes through the airplane from one side to the other - nose up and nose down control is by elevators (and stabilizer for trim).

Roll axis - longitudinal axis, passes through the airplane from front to rear - wing up and wing down control is by ailerons and flight spoilers.

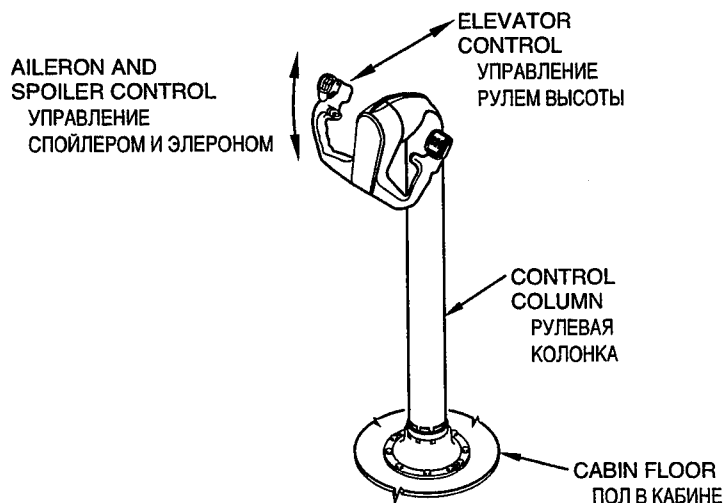
Yaw axis - vertical axis, passes through the airplane from top to bottom - left and right control is by rudder.

ОСИ УПРАВЛЕНИЯ, три оси самолета, которые являются перпендикулярными друг к другу и проходят через центр тяжести самолета. Ось тангажа-горизонтальная или поперечная ось, проходит поперек самолета от одной стороны к другой-управление положением самолета нос вверх или нос вниз при помощи рулей высоты (и стабилизатора для триммирования). Ось крена-продольная ось, проходящая через самолет с передней части до задней-управление крылом вверх или крылом вниз при помощи элеронов и полетных спойлеров. Ось рыскания-вертикальная ось, проходящая через самолет с верхней части до нижней-управление влево или вправо производится с помощью руля направления.



CONTROL COLUMN, A mechanical component used by the flight crew for operation of ailerons, flight spoilers and elevators.

РУЛЕВАЯ КОЛОНКА, механический элемент, используемый экипажем для управления элеронами, полетными спойлерами и рулями высоты.



BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

CONTROL SURFACE, Moveable panels on wings and stabilizers for movement of airplane on pitch, roll and yaw axes.

ПОВЕРХНОСТЬ УПРАВЛЕНИЯ, перемещающиеся панели на крыльях и стабилизаторах для перемещения самолета по трем осям.

CONTROL TAB, SEE - BALANCE TAB

УПРАВЛЯЕМЫЙ ЩИТОК, см.-BALANCE TAB.

CONVERSION, To change into another form.

КОНВЕРСИЯ, переход из одного состояния в другое.

CORROSION, A chemical action which causes gradual destruction of the surface of a metal by oxidation or chemical contamination.

КОРРОЗИЯ, химическая реакция, которая вызывает постепенное разрушение поверхности металла при его окислении или химическом разложении.

COWL, A removable cover around the engine sections for access to the components on the engine.
Fan Cowl - Cover around the fan section.

КАПОТ, съемный кожух вокруг секций двигателя для доступа к компонентам двигателя.
КАПОТ ВЕНТИЛЯТОРА-кожух вокруг секции вентилятора.

Nose Cowl - Front section of the nacelle for air inlet to the engine.

ПЕРЕДНИЙ КАПОТ-передняя секция гондолы для входа воздуха в двигатель.

Side Cowl - Cover around the sides of the engine.

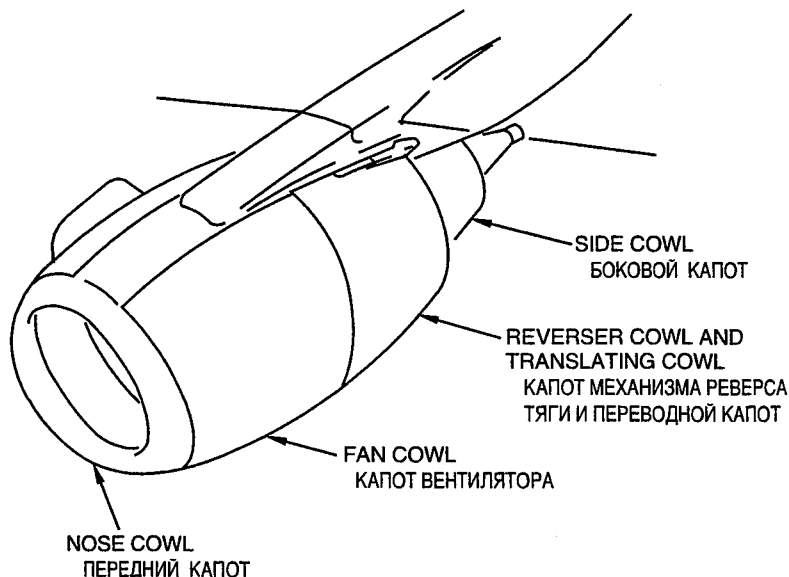
БОКОВОЙ КАПОТ-кожух с боков двигателя.

Thrust Reverser Cowl - Cover around the core section.

КАПОТ МЕХАНИЗМА РЕВЕРСА ТЯГИ- кожух вокруг внутренней секции

Translating Cowl - The moveable outer portion of the thrust reverser cowl which is operated during reverse thrust.

ПЕРЕВОДНОЙ КАПОТ-подвижная наружная часть капота механизма реверса тяги, которая работает во время использования реверсивной тяги.



BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

CPU, SEE - CENTRAL PROCESSING UNIT

CPU, см.-CENTRAL PROCESSING UNIT.

CROSS TRACK, At 90 degrees from the desired track of the airplane. For example, cross track distance is the distance from the desired track measured 90 degrees from the desired track.

ПОПЕРЕЧНОЕ НАПРАВЛЕНИЕ (к курсу), на 90 градусов от линии заданного пути самолета. Например, дистанцией поперечного направления является расстояние (вектор) от линии заданного пути, измеренное под 90 градусов к линии курса полета.

CROSS-CHANNEL, Electrical wire(s) connected from one system to another like system, for example, FCC "A" to FCC "B".

ПЕРЕКРЕСТНЫЕ КАНАЛЫ, электрический провод(а), соединяющий одну систему с другой, например, подобно системе FCC "A" с FCC "B".

CROSSFEED, An interconnection between fuel manifolds for fuel flow from one side of the airplane to an adjacent engine or one on the other side.

КОЛЬЦЕВАНИЕ, внутреннее соединение между топливными трубопроводами для подачи топлива из одной части самолета к примыкающему двигателю или из одной части в другую.

CROSSFEED VALVE, A valve in the fuel crossfeed manifold for fuel flow from one side of the airplane to the other side.

КЛАПАН КОЛЬЦЕВАНИЯ, клапан на топливном трубопроводе кольцевания для подачи топлива из одной части самолета в другую

CRT, SEE - CATHODE RAY TUBE

CRT, см.-CATHODE RAY TUBE.

CRUISE, Phase of flight where altitude and speed are basically constant.

КРЕЙСЕРСКИЙ ПОЛЕТ, фаза полета, где высота и скорость в основном постоянные.

CRUISE ALTITUDE, An altitude or flight level maintained during enroute level flight.

КРЕЙСЕРСКАЯ ВЫСОТА, высота или горизонтальный полет на крейсерском режиме, когда поддерживается горизонтальный полет на маршруте.

CSD, SEE - CONSTANT SPEED DRIVE

CSD, см.-CONSTANT SPEED DRIVE.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

CURE, A chemical change which takes place in a resin and fiber based component causing it to solidify.

ВУЛКАНИЗАЦИЯ, химическое превращение в резине или в волокнистых материалах, вызывающее их затвердевание.

CYCLE, A complete series of events that take place regularly normally in a continual sequence.

ЦИКЛ, законченные серии событий, которые периодически повторяются в продолжительной последовательности.

DAMPER, A device for slowing down or limiting movement.

ДЕМПФЕР, устройство для уменьшения или ограничения движения.

DASHPOT, A mechanical damper for slowing down movement by restricting fluid flow.

ВОЗДУШНЫЙ ИЛИ МАСЛЯНЫЙ БУФЕР, механический демпфер для уменьшения движения ограничением жидкостного потока.

DATA, Another name for information.

ДААННЫЕ, информация.

DATA BASE, Stored information which is used as the basis for computation.

БАЗОВЫЕ ДАННЫЕ, хранимая информация, которая используется как базис для сравнения.

DATA BUS, A conductor over which digital data is transmitted.

ШИНА ДАННЫХ, проводник, по которому передаются цифровые данные.

DECELERATION, To decrease in velocity.

ЗАМЕДЛЕНИЕ, отрицательное ускорение.

DECIBEL (db), A unit of gain derived by computing the ratio of input power to output power.

ДЕЦИБЕЛ (db), единица измерения.

DECISION HEIGHT, An altitude used during approach to trigger the decision of either landing or go-around.

ВЫСОТА ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЯ, высота, используемая во время захода на посадку для принятия решения, либо садиться, либо- уходить на второй круг.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

DECOMPRESSION, The loss of internal aircraft air pressure.

ДЕКОМПРЕССИЯ, РАЗГЕРМЕТИЗАЦИЯ, потеря давления воздуха внутри самолета.

DE-ENERGIZE, To turn off or cause to not operate.

РАЗРЯЖЕНИЕ, выключить или отключить из работы.

DEFUEL, A method for removing fuel from the tanks using airplane fuel pumps or external suction.

ОТКАЧКА, метод для откачки топлива из баков, используя топливные насосы самолета или слив топлива отсосом.

DEFUELING VALVE, A valve in the fuel system for defueling the tanks and for transferring fuel between the tanks.

КЛАПАН ОТКАЧКИ, клапан в топливной системе для откачки топлива из баков и для перекачки топлива между баками.

DELETE, To remove or cancel.

ВЫЧЕРКИВАТЬ, удалить или отменить.

DELTA, Change or difference.

ДЕЛЬТА, знак изменения или разница.

DEMODULATION, The process of retrieving information (modulation) voltage from a modulated carrier voltage.

ДЕМОДУЛЯЦИЯ, процесс восстановления информации (модуляция) напряжения от модулированного несущего напряжения.

DEMODULATOR, A device or circuit which performs the process of demodulation.

ДЕМОДУЛЯТОР, прибор или электрическая схема, которая проводит процесс демодуляции.

DEPRESSURIZATION VALVE, A valve in the hydraulic system for decreasing hydraulic reservoir air pressure to ambient pressure.

КЛАПАН РАЗГЕРМЕТИЗАЦИИ, клапан в гидравлической системе для уменьшения давления воздуха в гидравлическом резервуаре до величины окружающего давления.

DESCENT, Phase of flight where altitude is decreasing.

СНИЖЕНИЕ, фаза полета, где высота уменьшается.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

DETECTOR, An electrical device for sensing normal or abnormal conditions.

ДЕТЕКТОР, электрическое устройство для обнаружения нормальных или отклоняющихся от нормальных условий.

DETENT SOLENOID, An electrical solenoid used for controlling the engagement of the actuator output.

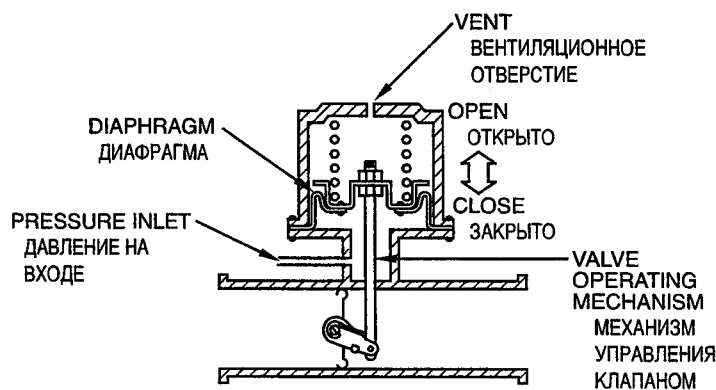
СОЛЕНОИД ЗАДЕРЖКИ, электрический соленоид, используемый для управления включения исполнительного механизма.

DEVIATION, To change from a specified course or procedure.

ДЕВИАЦИЯ, изменение от определенного маршрута или процедуры.

DIAPHRAGM, A flexible part for operating a valve mechanism by pressure.

ДИАФРАГМА, гибкая часть для управления механизмом клапана с помощью давления.



DIFFERENTIAL PRESSURE, Pressure relative to another pressure in the same system, measured in pounds per square inch differential (psid).

ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ, разность давлений относительно друг к другу в одной и той же системе, измеренное в фунтах на квадратный дюйм (psid).

DIFFUSER, A part of an engine between the compressor and combustion chamber for reducing the airflow speed and increasing the air pressure.

ДИФФУЗОР, часть двигателя между компрессором и камерой сгорания для понижения скорости воздушного потока и увеличения воздушного давления.

DIGITAL, Digital refers to a signal whose amplitude remains constant for a finite period of time. Digital signals are commonly represented as a series of high and low pulses.

ЦИФРОВОЙ, число обращается в сигнал, чья амплитуда остается постоянной для ограниченного пределом периода времени. Цифровые сигналы обычно представлены как ряд высоких и низких импульсов.

BOEING

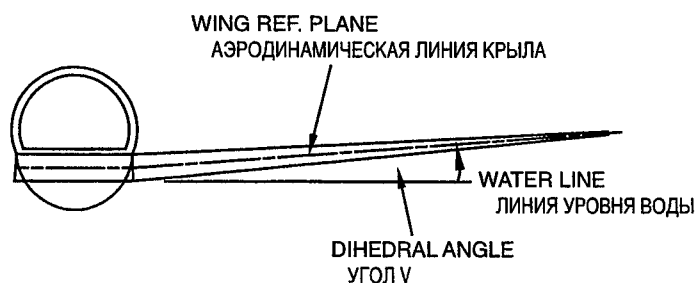
TECHNICAL DICTIONARY

DIGITAL-TO-ANALOG, The process of converting a digital signal (binary) to a continuously variable (analog) signal that is a close approximation of the original signal.

АНАЛОГО-ЦИФРОВОЙ, процесс преобразования цифрового сигнала (двоичного) в изменяющийся во времени переменный (аналоговый) сигнал, который является в близком приближении действительным сигналом.

DIHEDRAL, The angle between the wing reference plane and water line.

УГОЛ V, угол между аэродинамической линией крыла в плане и линией уровня воды.



DILUTER DEMAND REGULATOR, A component in the crew oxygen system which mixes air and oxygen and supplies constant oxygen pressure even if there are changes in ambient cockpit pressure.

РЕГУЛЯТОР ТРЕБУЕМОГО РАЗЖИЖЕНИЯ, компонент в кислородной системе экипажа, который смешивает воздух и кислород и выдает постоянное давление кислорода, даже если есть изменения в давлении воздуха кабины.

DIM, A word value of light. For light control devices - dim is the opposite of bright.

ТУСКЛЫЙ, слово относится к освещенности. Для приборов управления освещенностью это слово является противоположным значением к слову яркость.

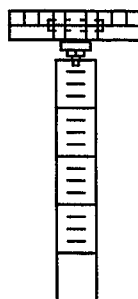
DIODE, A device which allows electronic current to flow in only one direction

ДИОД, устройство, которое пропускает электрический ток только в одном направлении.



DIPSTICK, A calibrated rod or stick for measuring a quantity of fluid in a reservoir.

МЕРНАЯ ЛИНЕЙКА, калиброванный шток или линейка для измерения количества жидкости в резервуаре.



SIDE VIEW
ВИД СБОКУ

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

DIRECT MEMORY ADDRESSING, Data transfer within a computer directly with the memory without central processing unit intervention.

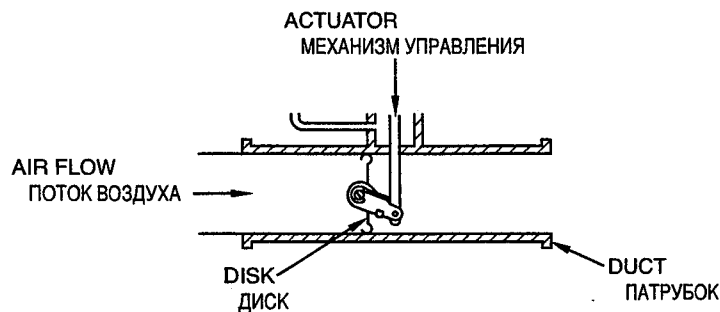
НЕПОСРЕДСТВЕННОЕ АДРЕСОВАНИЕ В ПАМЯТЬ, обмен данных внутри компьютера непосредственно с памятью без вмешательства центрального блока обработки.

DISARM, A component when disarmed is not ready to operate.

НЕ ПОДГОТОВЛЕН, компонент, который не готов к работе.

DISK VALVE (OBSOLETE TERM - BUTTERFLY VALVE), An actuator-operated, rotating device in a duct for closing and opening the duct passage.

ТАРЕЛЬЧАТЫЙ КЛАПАН (КЛАПАН-"БАБОЧКА"), работающий от механизма управления, вращающийся механизм для закрывания или открывания проходного канала в патрубке.



DISPATCH DEVIATIONS PROCEDURES GUIDE (DDPG), A Boeing document that combines Minimum Equipment List (MEL) and Configuration Deviation List (CDL) items into one reference book. Gives required procedures for dispatching aircraft with certain parts inoperative or missing.

РУКОВОДСТВО ПО ПРОЦЕДУРАМ ОТКЛОНЕНИЯ ПРИ ВЗЛЕТЕ (DDPG), Боинговский документ, который объединяет в одну справочную книгу **ПЕРЕЧЕНЬ МИНИМАЛЬНОГО ОБОРУДОВАНИЯ** и **ПЕРЕЧЕНЬ ОТКЛОНЕНИЙ ОТ КОНФИГУРАЦИИ (CDL)**.
Определяет требуемые процедуры для вылета самолета с возможными неработающими или отсутствующими частями на нем.

DISTANCE MEASURING EQUIPMENT, A radio navigational aid for determining the distance from a selected DME ground station by measuring the time of transmission to and from it.

ДИСТАНЦИОННО-ИЗМЕРИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ, радионавигационное средство для определения дистанции от выбранной наземной станции DME с помощью измерения времени передачи сигнала к ней и от нее.

DMA, SEE - DIRECT MEMORY ADDRESSING

DMA, см.-DIRECT MEMORY ADDRESSING

DOCK, A closed-in or protected area reserved for aircraft repairs. Less structured than a hangar.

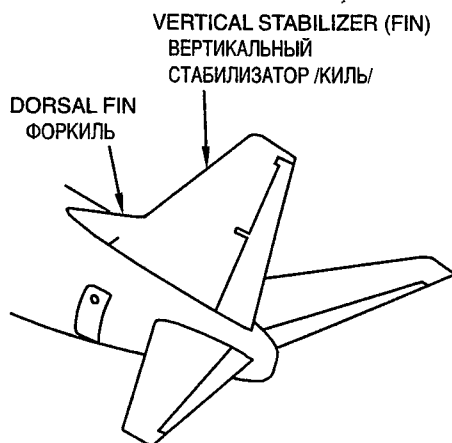
ДОК, закрытая или предохраняемая зона, зарезервированная для ремонтов самолета. Меньшая по структуре, чем ангар.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

DORSAL FIN, A vertical surface forward of the vertical stabilizer (fin).

НАДФЮЗЕЛЯЖНЫЙ ГРЕБЕНЬ (ФОРКИЛЬ), вертикальная поверхность спереди от вертикального стабилизатора (киля).



DOWNLOAD, To transfer data from a computer to a connected device.

СЧИТЫВАНИЕ ПАМЯТИ, передача данных от компьютера к подсоединенному к нему прибору.

DOWNLOCK, A mechanism on the landing gear for keeping the landing gear in the extended position.

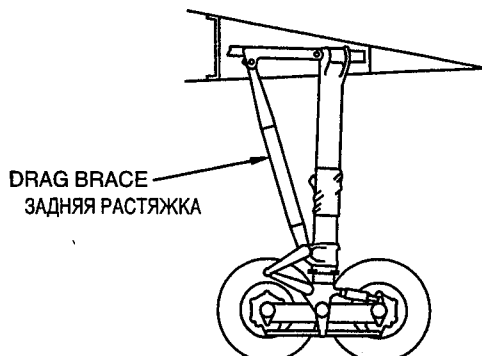
ЗАМОК ВЫПУЩЕННОГО ПОЛОЖЕНИЯ, механизм на шасси для удержания шасси в выпущенном положении.

DRAG, The aerodynamic related force on an aircraft during flight acting in the direction opposite aircraft motion.

СОПРОТИВЛЕНИЕ, аэродинамическая сила, действующая на самолет во время полета в направлении противоположном движению самолета.

DRAG BRACE, A component on the main landing gear for support of the shock strut.

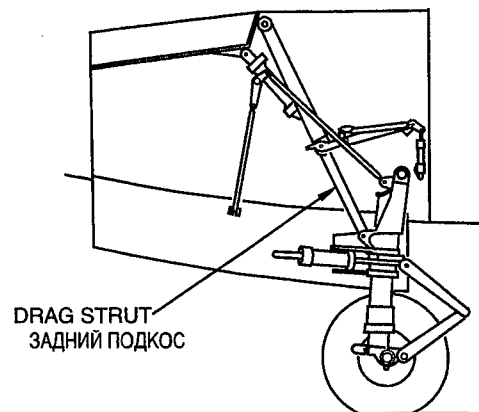
ЗАДНЯЯ РАСТЯЖКА, компонент на основной опоре шасси для поддержки амортизационной опоры.



BOEING
TECHNICAL DICTIONARY

DRAG STRUT, A component on the nose or main landing gear for support of the shock strut.

ЗАДНИЙ ПОДКОС, компонент на передней или основной опорах шасси для поддержки амортизационной стойки.



DRAIN VALVE, A valve for removing fluid from a reservoir.

ДРЕНАЖНЫЙ КЛАПАН, клапан для удаления жидкости из резервуара.

DRAWING, Information presented in a graphic form.

ЧЕРЧЕНИЕ, информация, представленная в графической форме.

DRIFT ANGLE, An angle computed by subtracting the airplane heading from the airplane track.

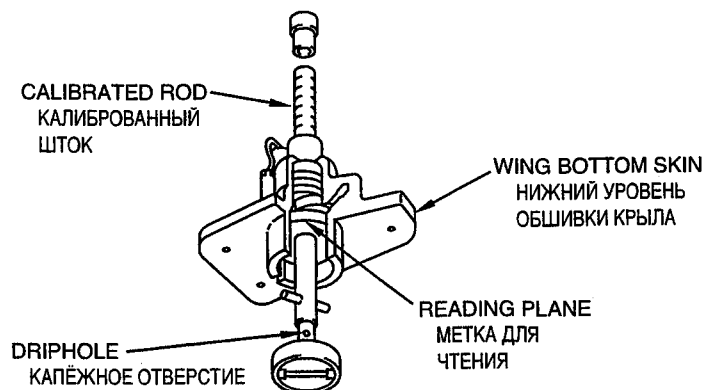
УГОЛ СНОСА, угол, полученный вычитанием угла курса от угла путевой линии.

DRIFTDOWN, The loss of aircraft altitude caused by the loss of power in one or more engines and the inability of the aircraft to maintain current altitude and speed.

ПРОИЗВОДИТЬ СНИЖЕНИЕ, потеря высоты самолетом, вызванная потерей мощности одного или более двигателей и невозможность для самолета поддерживать текущую высоту и скорость.

DRIPSTICK, A component located in the bottom skin of the fuel tank for measuring fuel quantity in the airplane tank.

МЕРНАЯ ЛИНЕЙКА (ВЫПАДАЮЩАЯ), компонент, расположенный на нижней части обшивки топливного бака для измерения количества топлива в самолетном баке.



BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

DUTCH ROLL, An airplane movement about the longitudinal axis, characterized by a roll in one direction, and a yaw in the opposite direction.

"ГОЛЛАНДСКИЙ" КРЕН, перемещение самолета вокруг продольной оси, характеризуемое вращением в одном направлении и вращением вокруг вертикальной оси в противоположном направлении.

DYNAMIC DATA, Data shown on the EFIS that is frequently updated, for example, present position.

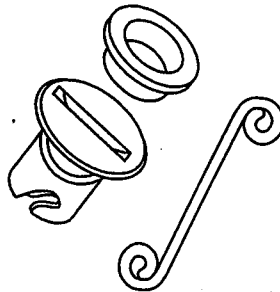
ТЕКУЩИЕ ДАННЫЕ, данные, появляющиеся на EFIS, которые многократно обновляются, например, настоящее положение.

DYNAMOMETER, A mechanical device used to measure power, force or torque.

ДИНАМОМЕТР, механическое устройство, используемое для измерения силы, мощности и крутящего момента.

DZUS FASTENER, A type of cowl or panel fastener, where a slotted stud is rotated over a spring steel wire to lock in a cam-like groove.

"DZUS" зажим, тип зажима для капота или панели, где шляпка с шпоночным пазом поворачивается вокруг пружинной стальной проволоки, чтобы зафиксировать подобно шпонке в пазу.



EADI, SEE - ELECTRONIC ATTITUDE DIRECTOR INDICATOR

EADI, см.-ELECTRONIC ATTITUDE DIRECTOR INDICATOR.

EFIS, SEE - ELECTRONIC FLIGHT INSTRUMENT SYSTEM

EFIS, см.-ELECTRONIC FLIGHT INSTRUMENT SYSTEM.

EGT, SEE - EXHAUST GAS TEMPERATURE

EGT, см.-EXHAUST GAS TEMPERATURE.

EHSI, SEE - ELECTRONIC HORIZONTAL SITUATION INDICATOR

EHSI, см.-ELECTRONIC HORIZONTAL SITUATION INDICATOR.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

EICAS, SEE - ENGINE INDICATING AND CREW ALERTING SYSTEM

EICAS, см.-ENGINE INDICATING AND CREW ALERTING SYSTEM.

EJECTOR, A specially shaped outlet at the end of a duct.

ЭЖЕКТОР, специального профиля выходное отверстие на конце патрубка.

ELECTRICAL FUSE, A safety device consisting of a wire of low-melting-point-metal. When current passing through the wire exceeds a safe level, the resulting heat melts the wire and opens the circuit, protecting the equipment from damage.

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ, устройство безопасности, состоящее из металлического проводника с низкой точкой температуры плавления. Когда электрический ток, проходящий через проводник превышает предельный безопасный уровень работы, он вызывает повышение температуры на проводнике и проводник расплавляется, разрывая электрическую цепь и тем самым предохраняет оборудование от повреждения.

ELECTRONIC ATTITUDE DIRECTOR INDICATOR, An EFIS display showing the airplane's attitude, flight mode annunciations, flight director commands, and other navigational information.

ЭЛЕКТРОННЫЙ ИНДИКАТОР ДИРЕКТОРНОГО АВИАГОРИЗОНТА, дисплей EFIS, показывающий пространственное положение самолета, сообщения о режимах полета, команды полетного директора и другую навигационную информацию

ELECTRONIC FLIGHT INSTRUMENT SYSTEM, An airplane display system using cathode ray tubes (CRT) to show navigational and autoflight information.

ЭЛЕКТРОННАЯ СИСТЕМА ПИЛОТАЖНЫХ ПРИБОРОВ, система показаний самолета, использующая катодно-лучевые трубки (CRT) для сообщения навигационной информации и информации автоматического управления полетом.

ELECTRONIC HORIZONTAL SITUATION INDICATOR, An EFIS display showing navigational information.

ЭЛЕКТРОННЫЙ ИНДИКАТОР ГОРИЗОНТАЛЬНОГО ПОЛОЖЕНИЯ, дисплей EFIS, показывающий навигационную информацию.

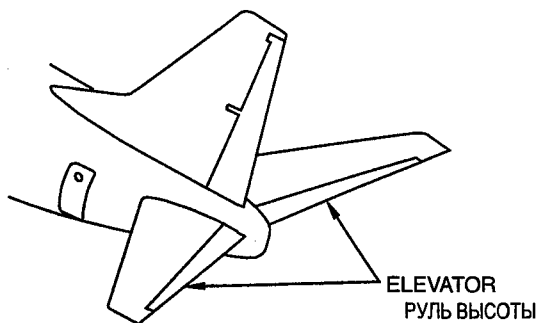
ELECTROSTATIC DISCHARGE SENSITIVE DEVICES, A device which may be damaged by unwanted discharges of static electricity.

ПРИБОРЫ, ЧУВСТВИТЕЛЬНЫЕ К ЭЛЕКТРОСТАТИЧЕСКОМУ РАЗРЯДУ, приборы, которые могут быть повреждены при произвольных разрядах статического электричества.

BOEING
TECHNICAL DICTIONARY

ELEVATOR, A hinged moveable part on the trailing edge of the horizontal stabilizer for airplane pitch (nose up and nose down) control.

РУЛЬ ВЫСОТЫ, шарнирно-подвижная часть на задней кромке горизонтального стабилизатора для управления самолетом по тангажу (нос вверх или нос вниз).



EMPENNAGE, The rear portion of an airplane consisting of fuselage, horizontal stabilizer and vertical stabilizer.

ХВОСТОВОЕ ОПЕРЕНИЕ, задняя часть самолета, состоящая из фюзеляжа, горизонтального стабилизатора и вертикального стабилизатора.

ENERGIZE, To turn on or cause to operate.

ВОЗБУЖДАТЬ, ПРОПУСКАТЬ ТОК, включать или заставить работать.

ENGINE BLEED AIR, Air taken from the engine to power various aircraft accessories.

ОТБОР ВОЗДУХА ОТ ДВИГАТЕЛЯ, воздух, взятый от двигателя для задействования различных вспомогательных компонентов самолета.

ENGINE INDICATING AND CREW ALERTING SYSTEM, A system which provides full time monitoring of airplane systems and engine performance displayed on a CRT.

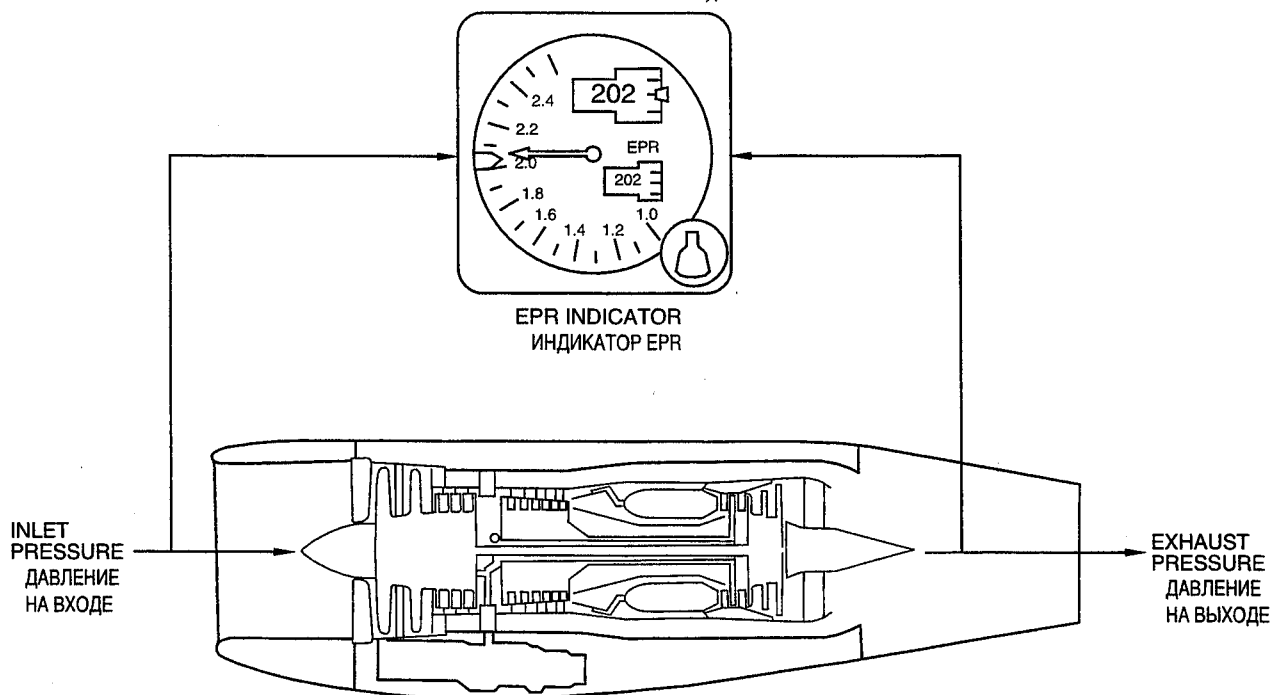
СИСТЕМА ИНДИКАЦИИ ДВИГАТЕЛЯ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЭКИПАЖА, система, которая обеспечивает все время отслеживание систем самолета и параметров двигателя, указываемых на CRT.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

ENGINE PRESSURE RATIO, The ratio of inlet pressure over exhaust pressure measurements. The ratio is used as the primary parameter to set thrust on some engines.

СТЕПЕНЬ СЖАТИЯ В ДВИГАТЕЛЕ, отношение измерения давления на входе к давлению на выходе. Степень сжатия используется как первичный параметр для установки тяги на некоторых двигателях.



EPR, SEE - ENGINE PRESSURE RATIO

EPR, см.-ENGINE PRESSURE RATIO.

EQUALIZATION, The use of a circuit to make the outputs of two or more devices to be the same value.

УРАВНИВАНИЕ, СИНХРОНИЗАЦИЯ, использование электрической схемы, чтобы сделать выходной сигнал двух или более приборов точно такой же величины.

EQUIPMENT CENTER, A compartment in the fuselage for storage of modules.

ЦЕНТР ОБОРУДОВАНИЯ, отсек в фюзеляже, где находятся электронные модули.

ESDS, SEE - ELECTROSTATIC DISCHARGE SENSITIVE DEVICES

ESDS, см.-ELECTROSTATIC DISCHARGE SENSITIVE DEVICES.

EUTECTIC SOLDER, An alloy with very low melting point which permits automatic fire extinguisher discharge in the lavatory.

ЭВТЕКТОИДНЫЙ ПРИПОЙ, сплав с очень низкой точкой температуры плавления, который позволяет автоматически сработать баллону огнетушителя в туалете.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

EVAPORATION, The changing of a solid or liquid into a vapor. A thermal caused activity.

ИСПАРЕНИЕ, процесс перехода твердого тела или жидкости в пар под воздействием теплового эффекта.

EXCEEDANCE, Any condition that occurs when a system goes beyond its operating limits.

ПРЕВЫШЕНИЕ, любое условие, которое наступает, когда система выходит за допустимые пределы работы.

EXCITATION, Supply of electric current to the field windings of a generator to produce a magnetic field.

ВОЗБУЖДЕНИЕ, подача электрического тока на обмотку возбуждения генератора для производства магнитного поля.

EXHAUST GAS TEMPERATURE, The temperature of the engine exhaust measured by thermocouples and displayed by an indicator for monitoring correct engine operation.

ТЕМПЕРАТУРА ВЫХОДЯЩИХ ГАЗОВ, температура выхлопа двигателя, измеренная термопарами и указанная на индикаторе для отслеживания правильной работы двигателя.

EXTRUSION, A metal unit that has been forced through a shaping die while it is in a thermal plastic state.

ЭКСТРУЗИЯ, кусок металла, который был протянут через фильеру во время его термопластической обработки.

FAHRENHEIT, The unit of temperature measurement in which 32 indicates the freezing point of water and 212 indicates the boiling point.

ФАРЕНГЕЙТ, шкала измерения температуры, где 32 градуса определяют точку замерзания воды и 212 градусов-точку кипения.

FAIL OPERATIONAL, A system with enough redundancy that a single failure leaves the system fully operational.

ОПЕРАЦИОННЫЙ ОТКАЗ, система с достаточным дублированием, в которой одиночный отказ оставляет ее полностью работоспособной.

FAIL PASSIVE, A system which is designed to be not operational for a single failure.

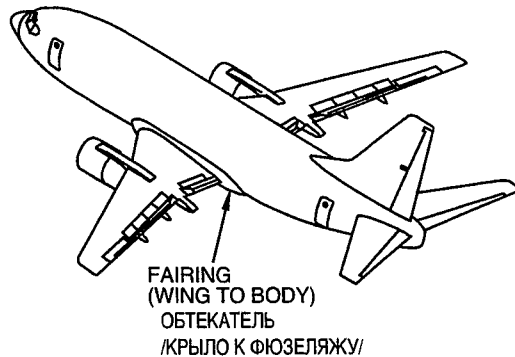
ПАССИВНЫЙ ОТКАЗ, система, которая сконструирована так, чтобы не быть работоспособной при одиночном отказе.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

FAIRING, A covering over structure providing a smooth surface for airflow.

ОБТЕКАТЕЛЬ, покрытие на структуре самолета для обеспечения плавной поверхности для обтекания воздушного потока.

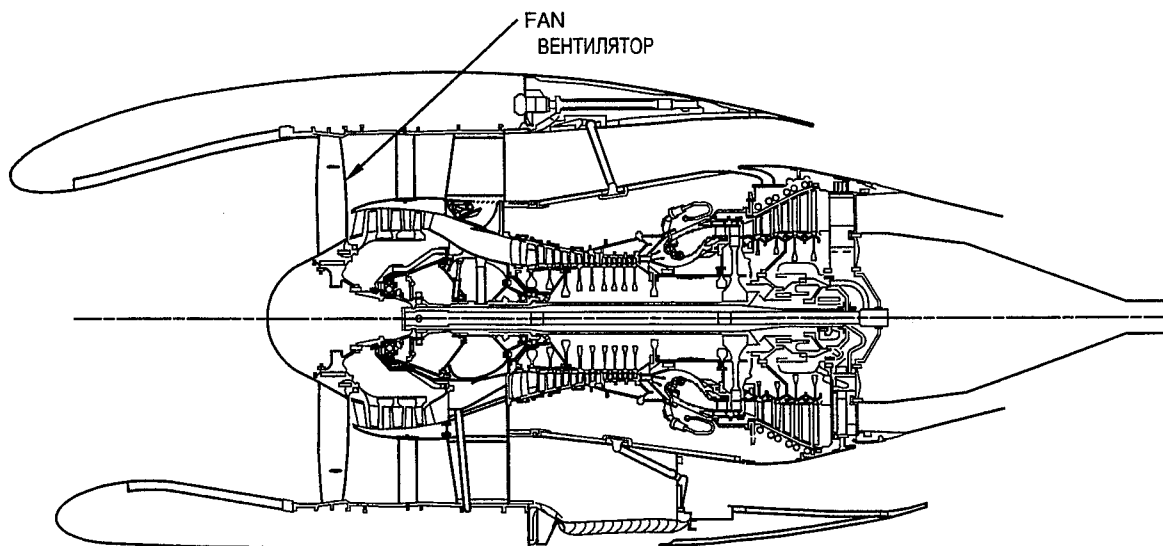


FAN (NO. 1), A rotating part of an engine, driven by the low pressure turbine, for air supply to the engine and to the duct around the front part of the engine. The fan provides the major portion of engine thrust.

ВЕНТИЛЯТОР (N1), вращающаяся часть на двигателе, приводимая в движение турбиной низкого давления для подачи воздуха к двигателю и к трубопроводу вокруг передней части двигателя. Вентилятор обеспечивает основную часть тяги двигателя.

FAN (NO. 2), A device consisting of one or more revolving blades attached to a rotary hub and operated by a motor. Fans are usually used to provide cooling or air circulation.

ВЕНТИЛЯТОР (N2), устройство, состоящее из одной или более вращающихся лопастей, присоединенных к несущей втулке и работающее от мотора. Вентиляторы обычно используются для обеспечения охлаждения или циркуляции воздуха.



FAN AIR, The portion of airflow through a turbofan engine which passes only through the fan.

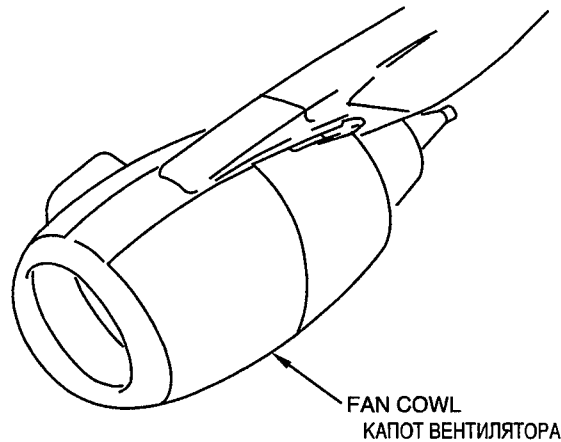
ВОЗДУХ ВЕНТИЛЯТОРА, часть воздушного потока через турбовентиляционный двигатель, которая проходит только через вентилятор.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

FAN COWL, A covering around the fan section of the engine that can be opened for access to the components on the engine.

КАПОТ ВЕНТИЛЯТОРА, кожух вокруг секции вентилятора двигателя, который может открываться для доступа к компонентам двигателя.



FASTENER, A mechanical device such as a bolt, nail, rivet or screw that is used to tie two objects together.

ЗАЖИМ, механический элемент, такой, как болт, гвоздь, заклепка или винт, который используется для соединения двух объектов друг с другом.

FATIGUE OR FATIGUE FAILURE, The failure of a material because of bending, flexing or severe vibration forces.

УСТАЛОСТЬ ИЛИ УСТАЛОСТНОЕ РАЗРУШЕНИЕ, разрушение материала вследствие изгиба, подвижки или различных вибрационных нагрузок.

FAULT ISOLATION MANUAL, A manual which contains procedures for isolating and correcting reported airplane faults. Used by airline mechanics.

РУКОВОДСТВО ПО ОДИНОЧНЫМ ОТКАЗАМ, руководство, которое содержит процедуры для изолирования и корректирования сообщенных отказов на самолете. Используется механиками на линии.

FAULT REPORTING MANUAL (FRM), A manual used by flight crews to aid in reporting airplane system malfunctions.

РУКОВОДСТВО ПО СООБЩЕНИЮ ОБ ОТКАЗЕ (FRM), руководство, используемое экипажем, чтобы содействовать сообщению о неполадках в системах самолета.

FAYING SURFACE, The overlapping area of adjoining surfaces.

ПРИМЫКАЮЩАЯ ПОВЕРХНОСТЬ, зона перекрытия внахлестку прилегающих поверхностей.

FEEDBACK, A part of an output signal which returns to the input for control or indication.

ОБРАТНАЯ СВЯЗЬ, часть выходящего сигнала, который возвращается как входной, для контроля или индикации.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

FEEL COMPUTER, A mechanical device sensing airplane speed for supplying variable pressure input to the elevator control system.

КОМПЬЮТЕР УСИЛЕНИЯ, механическое устройство, воспринимающее скорость самолета для подачи различного выходного давления к системе управления руля высоты.

FERRY FLIGHT, Flying an airplane not suitable for revenue (passenger) operations to an airport where repairs can be made.

ПЕРЕГОНОЧНЫЙ ПОЛЕТ, полет самолета не подготовленного для доходной (с пассажирами) работы в аэропорт, где может быть произведен ремонт.

FIBERGLASS, A material made from glass fibers and used for aerodynamic fairings and access panels.

ФИБЕРГЛАС, материал, сделанный из стекловолокна и используемый для аэродинамических обтекателей и смотровых панелей.

FILIFORM CORROSION, Thread or string-like corrosion paths forming on aluminum structures usually under painted layers.

НИТЕВИДНАЯ КОРРОЗИЯ, нитевидные или подобно полоскам коррозионные формообразования на алюминиевых конструкциях обычно под крашеным слоем.

FIM, SEE - FAULT ISOLATION MANUAL

FIM,см-FAULT ISOLATION MANUAL.

FIN, SEE - VERTICAL STABILIZER

FIN,см.-VERTICAL STABILISER.

FIRE WALL, A fireproof partition or bulkhead between the engine and the airplane structure.

ПОЖАРНАЯ СТЕНКА, жаропрочная перегородка или перекрытие между двигателем и конструкцией самолета.

FLAG (NO. 1), A failure indication on a display.

ФЛАГ (N1), индикация отказа на дисплее.

FLAG (NO. 2), In a computer, an indication that a particular operation has been completed.

ФЛАГ (N2), в компьютере, индикация того, что определенная операция завершена.

FLAME ARRESTOR, A device in the fuel system vent lines for preventing a flame from outside entering the tank.

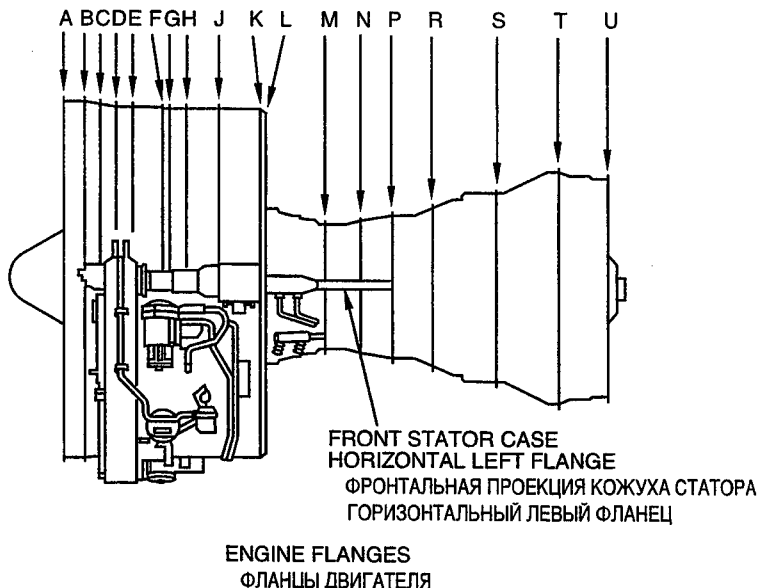
ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ ПЛАМЕНИ, устройство в вентиляционных линиях топливной системы для предотвращения попадания пламени с наружного входа в бак.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

FLANGE, A projection on the engine for attachment of components on the engine.

ФЛАНЕЦ, выступ на двигателе для присоединения компонентов к нему.

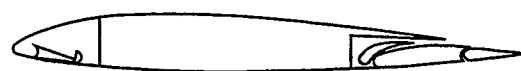
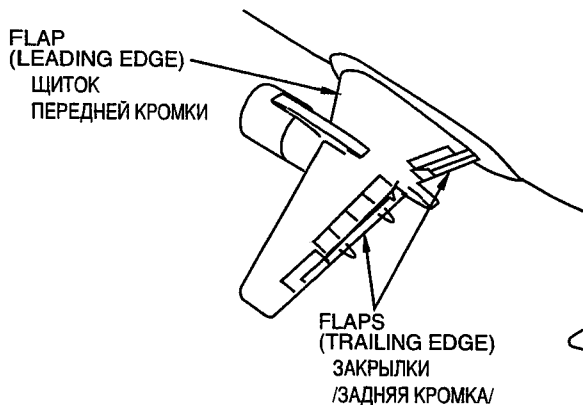


FLAP (LEADING EDGE), A hinged moveable part on the underside of the leading edge of the wing for increasing lift at low airplane speed.

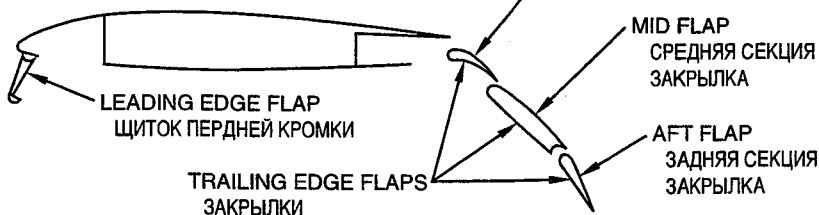
ЩИТОК (ПЕРЕДНЕЙ КРОМКИ), шарнирно-подвижная часть с нижней стороны передней кромки крыла для увеличения подъемной силы при низкой скорости самолета.

FLAP (TRAILING EDGE), A movable part on the trailing edge of the wing used for increasing lift at low airplane speed. Flaps may be triple-slotted.

ЗАКРЫЛОК, подвижная часть на задней кромке крыла, используемая для увеличения подъемной силы при низкой скорости самолета. Закрылки могут быть с трех-щелевым зазором.



FLAPS RETRACTED
ЗАКРЫЛКИ УБРАНЫ



FLAPS EXTENDED
ЗАКРЫЛКИ ВЫПУЩЕНЫ

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

FLAP LOAD LIMITER, An electro-mechanical component for preventing further flap extension during periods of excessive airplane speed.

ОГРАНИЧИТЕЛЬ НАГРУЗКИ ЗАКРЫЛКОВ, электро-механический компонент для предотвращения дальнейшего выпуска закрылков в периоды времени, когда существует превышение допустимых пределов скорости самолета.

FLAP SETTING, The selected position of the aircraft flaps and other related high lift devices.

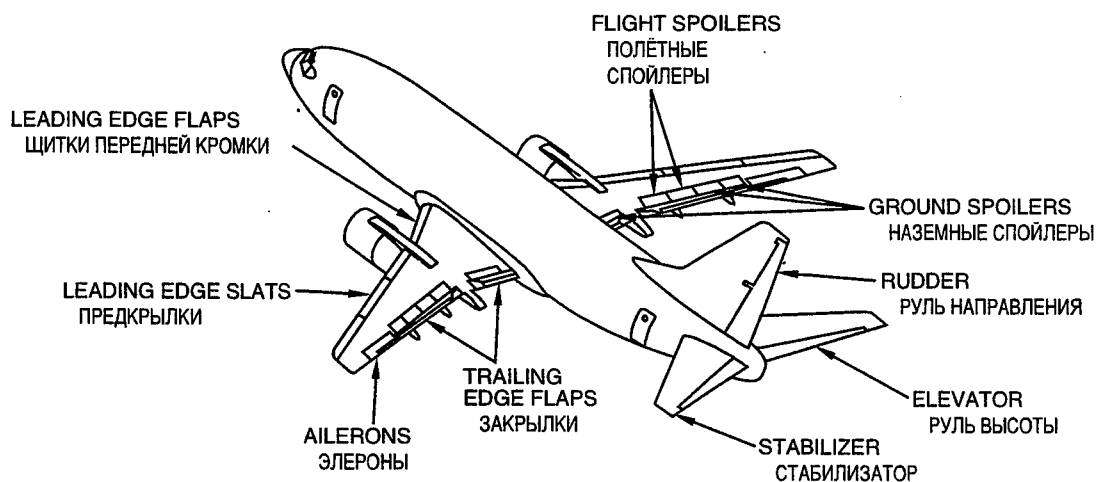
УСТАНОВКА ЗАКРЫЛКОВ, выбранная позиция закрылков самолета и других, взаимодействующих с ними устройств подъемной силы.

FLARE, A maneuver to transition the airplane from approach to touchdown on the runway.

ВЫРАВНИВАНИЕ, маневр для перевода самолета из режима снижения в режим касания взлетно-посадочной полосы.

FLIGHT CONTROLS, Hinged moveable surfaces on the wings, horizontal stabilizer and vertical stabilizer for airplane control during flight and high speed ground operations.

ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ ПОЛЕТОМ, шарнирно-подвижные поверхности на крыльях, горизонтальном стабилизаторе и вертикальном стабилизаторе для управления самолетом во время полета и во время высоких скоростей управления на земле.



FLIGHT DECK EFFECTS, Indications on the flight deck caused by a system's malfunction.

ЭФФЕКТЫ В КАБИНЕ ЭКИПАЖА, индикации в кабине экипажа, вызываемые отказами систем.

FLIGHT DIRECTOR, A system or portion of a system which presents commands to the flight crew for control and guidance of the flight of an airplane.

ПОЛЕТНЫЙ ДИРЕКТОР, система или часть системы, которая предоставляет команды экипажу для управления и руководства полетом самолета.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

FLIGHT DIRECTOR POP-UP, The automatic display of flight director commands with flight director switches in off position.

ПОЯВЛЕНИЕ ПОЛЕТНОГО ДИРЕКТОРА, автоматическое появление планок директорного управления с переключателями полетного директора в выключенной позиции.

FLIGHT LEVEL, A level of constant atmospheric pressure related to a reference datum of 29.92 inches of mercury. Each is stated in three digits that represents hundreds of feet. For example, flight level 250 represents a pressure altitude of 25,000 feet.

ЭШЕЛОН ПОЛЕТА, уровень постоянного атмосферного давления относительно справочной базовой величины 29,92 дюйма рт.ст. Каждый эшелон устанавливается при помощи трех цифр, представляющих величину, умноженную на 100 футов. Например, эшелон полета 250 означает высоту по давлению окружающего воздуха 25000 футов.

FLIGHT MANAGEMENT COMPUTER, An airplane computer used for navigational, guidance, and performance computations.

КОМПЬЮТЕР УПРАВЛЕНИЯ ПОЛЕТОМ, бортовой компьютер, используемый для навигации, управления полетом и вычислений лётно-технических характеристик.

FLIGHT MODE ANNUNCIATOR, A display or part of a display that shows the autoflight mode of operation.

СИГНАЛИЗАТОР РЕЖИМА ПОЛЁТА, дисплей или часть дисплея, которая показывает режим работы автоматического управления полетом

FLIGHT PLAN, A planned course for the airplane.

ПЛАН ПОЛЕТА, спланированный маршрут для самолета.

FLIGHT PROFILE, A description of the flight which specifies the climb, cruise and descent altitudes and speeds to be flown.

ПРОФИЛЬ ПОЛЕТА, описание полета со специфическими высотами и скоростями, при котором он будет происходить, для режима набора высоты, крейсерского режима и режима снижения.

FLOAT SWITCH, An electrical switch which opens or closes an electrical circuit depending on fluid quantity in the reservoir.

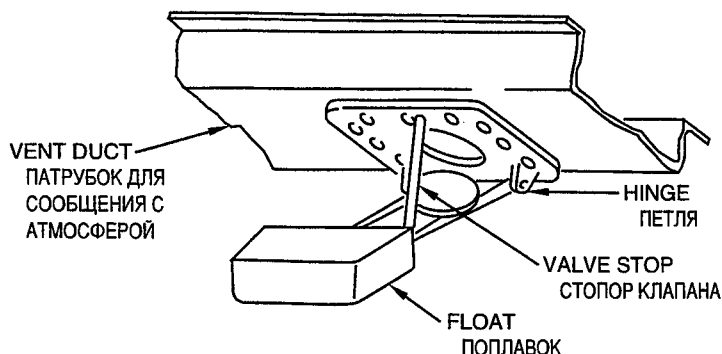
ПОПЛАВКОВЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ, электрический выключатель, который размыкает или замыкает электрическую цепь в зависимости от количества жидкости в резервуаре.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

FLOAT VALVE, A valve in a fluid reservoir which opens and closes an inlet or outlet depending on fluid level.

ПОПЛАВКОВЫЙ КЛАПАН, клапан в жидкостном резервуаре, который открывает или закрывает проходное сечение в зависимости от уровня жидкости.



FLOWMETER, An electrical transmitter for measuring the fuel flow to the engine.

РАСХОДОМЕР, электрический датчик для измерения потока топлива в двигатель.

FMC, SEE - FLIGHT MANAGEMENT COMPUTER

FMC, см.-FLIGHT MANAGEMENT COMPUTER.

FOD, SEE - FOREIGN OBJECT DAMAGE

FOD, см.-FOREIGN OBJECT DAMAGE.

FORCE BALANCE VALVE, A valve controlled by the feel computer in the elevator system for hydraulic pressure supply to the elevator actuator.

КЛАПАН УРАВНОВЕШИВАНИЯ УСИЛИЯ, клапан, управляемый компьютером усиления в системе руля высоты для подачи гидравлического давления к механизму руля высоты.

FOREIGN, Offside; opposite side.

ПОСТОРОННИЙ, извне, с противоположной стороны.

FOREIGN OBJECT DAMAGE, Internal engine damage due to objects entering the engine air inlet.

ПОВРЕЖДЕНИЕ ПОСТОРОННИМ ОБЪЕКТОМ, внутреннее повреждение двигателя, вследствие попадания предмета через воздухозаборник двигателя.

FRM, SEE - FAULT REPORTING MANUAL

FRM, см.-FAULT REPORTING MANUAL.

FUEL CONTROL UNIT, A component on the engine for controlling fuel flow for starting and engine operation.

БЛОК УПРАВЛЕНИЯ ТОПЛИВОМ, компонент на двигателе для управления расходом топлива для старта и работы двигателя.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

FUEL FLOW, The rate at which an engine consumes fuel measured in units of weight per hour.

РАСХОД ТОПЛИВА, величина потребляемого двигателем топлива, измеряемого в весовых единицах в час.

FUEL HEATER, A component on the engine for heating fuel to prevent icing conditions in the engine fuel system.

ПОДОГРЕВАТЕЛЬ ТОПЛИВА, компонент на двигателе для подогрева топлива, чтобы предотвратить условия обледенения в топливной системе двигателя.

FUEL JETTISON SYSTEM, A method for reducing airplane weight by discharging fuel from the tanks to the outside.

СИСТЕМА СЛИВА ТОПЛИВА В ПОЛЕТЕ, метод для уменьшения веса самолета с помощью слива топлива из баков наружу.

FULL-WAVE RECTIFIER, An electronic circuit which changes an alternating current signal into a pulsating direct current signal.

ОДНОФАЗНЫЙ ВЫПРЯМИТЕЛЬ, электронная схема, которая изменяет сигнал переменного тока в импульсный сигнал постоянного тока.

GAGE, A component for showing quantity, pressure, or temperature by a pointer or numeric display.

ИЗМЕРИТЕЛЬНЫЙ ПРИБОР, стрелочный или с цифровым отсчетом узел для показания количества, давления или температуры.

GAGE PRESSURE, Pressure measured in pounds per square inch gauge (psig).

ПРИБОРНОЕ ДАВЛЕНИЕ, давление, измеренное в фунтах на квадратный дюйм эталона (psig).

GALVANIC CORROSION, A form of corrosion caused by the contact of dissimilar metals.

ГАЛЬВАНИЧЕСКАЯ КОРРОЗИЯ, форма коррозии, вызываемая контактом разнородных металлов.

GASKET, A seal between two flat surfaces.

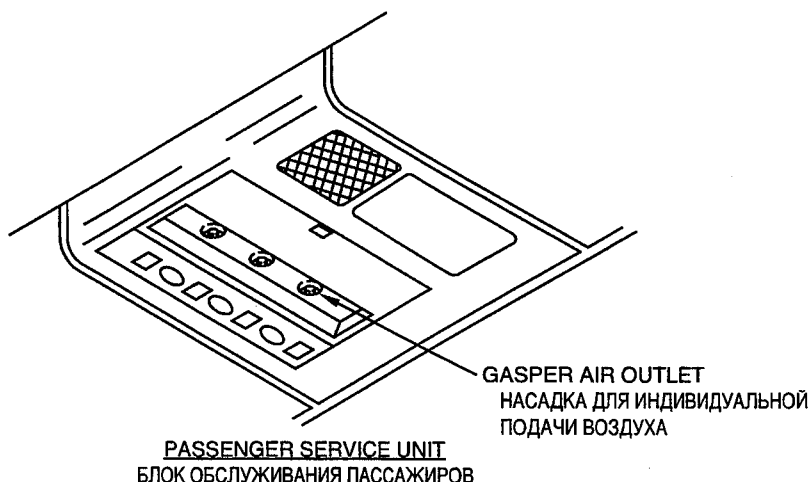
ПРОКЛАДКА, уплотнение между двумя плоскими поверхностями.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

GASPER AIR, An individual air supply for each passenger. The air outlets are in the Passenger Service Units and can be individually controlled for the amount and direction of supply.

ВОЗДУХ ДЛЯ ДЫХАНИЯ (ПАССАЖИРА), индивидуальная подача воздуха каждому пассажиру. Выходные насадки для воздуха находятся в БЛОКЕ ОБСЛУЖИВАНИЯ ПАССАЖИРОВ и могут быть индивидуально отрегулированы по расходу и направлению подаваемого воздуха.



GATE (NO. 1), Airport location used for loading/unloading passengers.

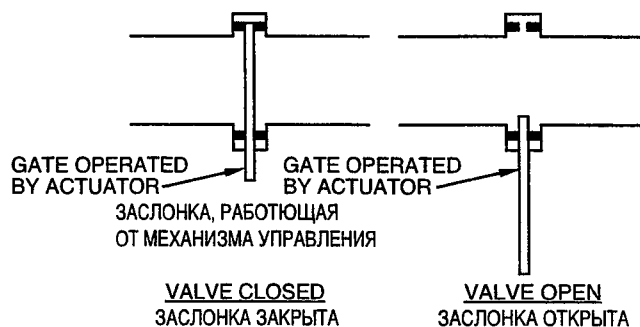
ПРИЧАЛ, место в аэропорту для приема/выхода пассажиров из самолета.

GATE (NO. 2), SEE - LOGIC GATE

GATE (No2), см.-LOGIC GATE.

GATE VALVE, An actuator operated, sliding device in a duct for closing and opening the duct passage.

ЗАСЛОНКА, работающая от устройства управления, скользящая часть механизма в трубопроводе для открывания или запираания проходного сечения трубопровода.



GATEWAY, A functional unit which connects networks or systems of different data formats.

МЕСТО СТЫКОВКИ, функциональный узел, который соединяет коммуникации или системы различных форматов данных.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

GENERATOR, A mechanically driven device for producing alternating current for airplane electrical system.

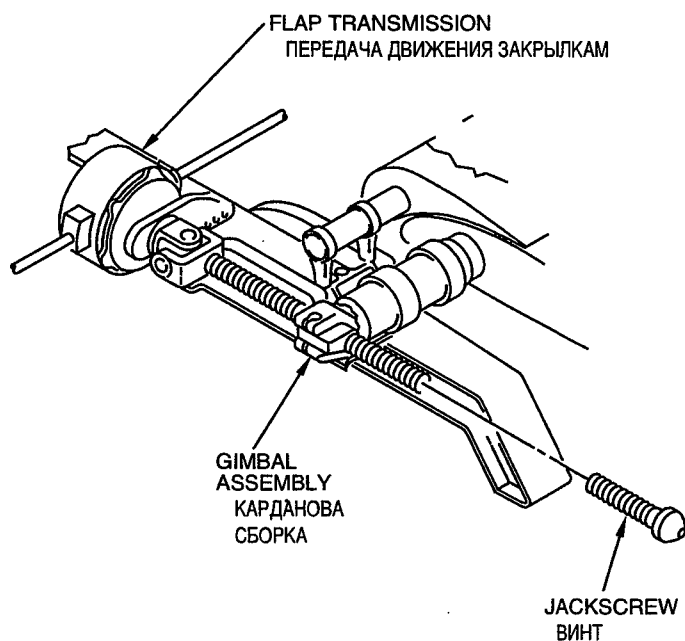
ГЕНЕРАТОР, механически приводимое в движение устройство для выработки переменного тока для электрической системы самолета.

GENERATOR BREAKER(S) (GB), A device which will separate an electrical power generator from the electrical bus(es) it powers.

ПРЕРЫВАТЕЛЬ(И) ГЕНЕРАТОРА (GB), устройство, которое отделяет генератор электрической мощности от электрической шины (шин), которую он запитывает.

GIMBAL ASSEMBLY, A mechanical component with two rings pivoted on axes at right angles to each other allowing movement in two directions used in the flap extension and retraction system.

КАРДАНОВА СБОРКА, механический компонент с двумя поводковыми кольцами на валу с прямоугольным профилем резьбы, позволяющий осуществлять движение в двух направлениях и используемый в системе выпуска и уборки закрылков.

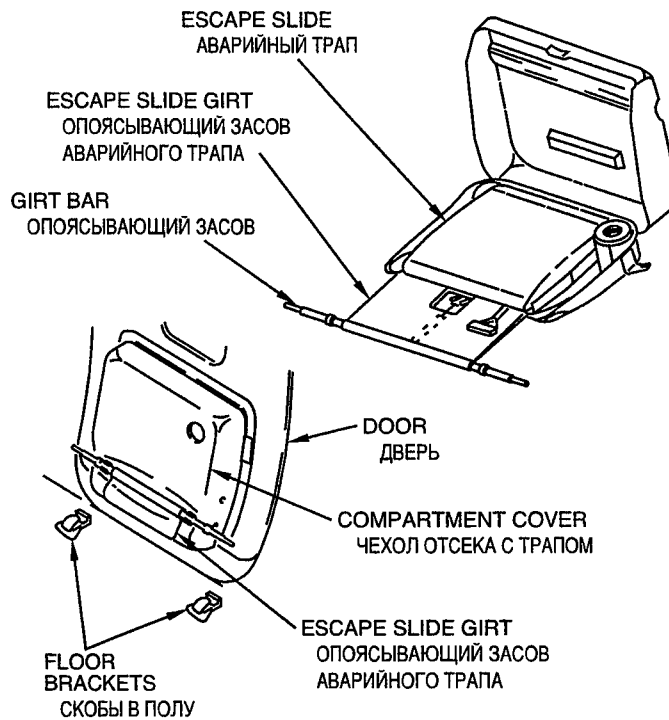


BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

GIRT BAR, A rod attached to the escape slide which engages brackets on the floor for automatic slide operation when the doors are opened.

ОПОЯСЫВАЮЩИЙ ЗАСОВ, стержень, присоединенный к аварийному трапу, который заходит в зацепление со скобами в полу для автоматического управления трапом, когда двери открываются.



GLIDE SLOPE, A vertical path defined by a ground based electronic signal used by an airplane or pilot during approach or landing.

ГЛИССАДА, вертикальная траектория полета, определяемая электронным сигналом с наземной системы управления и используемая системами самолета или пилотом во время захода на посадку или посадки.

GLOBAL POSITIONING SYSTEM, A long-range navigation system that takes navigation input from transmissions generated by a series of satellites in synchronous orbit.

ГЛОБАЛЬНАЯ СИСТЕМА МЕСТОПОЛОЖЕНИЯ, навигационная система дальнего действия, которая принимает входной сигнал от передатчиков, генерируемый серией спутников на установленных орбитах.

GO-AROUND, Airplane maneuver where the pilot is in the final approach phase of flight and decides not to land. Thrust is applied and the landing gear retracted so as to climb the airplane to a safe altitude.

УХОД НА ВТОРОЙ КРУГ, маневр самолета, когда самолет находится в финальной фазе захода на посадку и пилот решает не садиться. Задается определенная тяга и шасси убираются также, как и при наборе высоты самолетом до безопасной высоты полета.

GRAPHITE, A strong, light material made from carbon for access panels, landing gear doors and flight controls.

ГРАФИТ, крепкий, легкий материал, состоящий из углерода, для смотровых панелей, створок шасси и органов управления полетом.

BOEING
TECHNICAL DICTIONARY

GROSS WEIGHT, Total weight of the entire airplane, fuel, oil, cargo, passenger, etc.

ОБЩИЙ ВЕС (МАССА), общая масса самого самолета, топлива, масла, багажа, пассажиров и т.д.

GROUND FAULT (NO. 1), System fault that has occurred since airplane landing.

НАЗЕМНЫЙ ОТКАЗ (No.1), отказ системы, который наступил, когда самолет находится на земле.

GROUND FAULT (NO. 2), Loss of a ground connection or a short-circuit to ground.

НАЗЕМНЫЙ ОТКАЗ (No.2), потеря заземления или короткое замыкание.

GROUND SPEED, Speed computed relative to the ground.

ПУТЕВАЯ СКОРОСТЬ, скорость, вычисленная относительно земли.

GROUND SUPPORT EQUIPMENT, Equipment used to service, test, move, power, or repair an airplane while it is on the ground.

ОБОРУДОВАНИЕ НАЗЕМНОЙ ПОДДЕРЖКИ, оборудование, используемое для обслуживания, проверки, передвижки, подачи мощности или ремонта, когда самолет находится на земле.

GROUNDING POINT (TERMINAL), An electrical connection on the landing gear doors for electrically grounding the airplane. An electrical connection near the fueling station for electrically grounding the fueling base.

ТОЧКА ЗАЗЕМЛЕНИЯ (КЛЕММА), электрическое соединение на створках шасси для электрического заземления самолета. Электрическое соединение рядом с щитком заправочной станции для электрического заземления заправочной станции.

GS, SEE - GROUND SPEED

GS, см.-GROUND SPEED.

GSE, SEE - GROUND SUPPORT EQUIPMENT

GSE, см.-GROUND SUPPORT EQUIPMENT.

GUARDED SWITCH, A switch that is protected against accidental movement by having a cover installed directly over it.

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ С ЗАЩИТНЫМ КОЛПАЧКОМ, выключатель, который предохранен от случайного воздействия с помощью защитного кожуха, установленного непосредственно над ним.

GW, SEE - GROSS WEIGHT

GW, см.-GROSS WEIGHT.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

HAIRLINE CRACK, A serious defect in structure; a crack that shows as a very thin line.

ВОЛОСНАЯ ТРЕЩИНА, серьезный дефект в конструктивных элементах; трещина которая видна, как тонкая линия.

HARD-OVER, A maximum pitch or roll maneuver.

ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЙ, маневр с максимальным углом по крену или тангажу.

HDG HOLD, SEE - HEADING HOLD

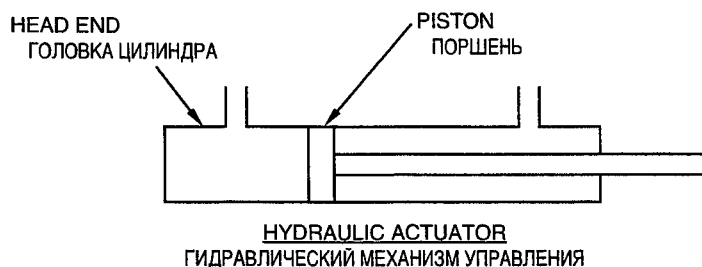
HDG HOLD, см.-HEADING HOLD.

HDG SEL, SEE - HEADING SELECT

HDG SELECT, см.-HEADING SELECT.

HEAD END, In a hydraulic actuator, reference to the part on the piston side of the actuator.

ГОЛОВКА ЦИЛИНДРА, справочный ориентир для части на поверхности поршня механизма управления.



HEADING, The direction an airplane is pointed referenced to true north or magnetic north.

КУРС, направление самолета, указанное относительно истинного севера или магнитного севера.

HEADING HOLD, A mode of the autopilot system that maintains the existing airplane heading.

ВЫДЕРЖИВАНИЕ КУРСА, режим системы автопилота, который поддерживает существующий курс самолета.

HEADING SELECT, A mode of the autopilot system where the pilot selects the desired airplane heading.

ВЫБРАННЫЙ КУРС, режим системы автопилота, где пилот задает желаемый курс самолета.

HEADWIND, Wind or component of wind coming from the direction of airplane travel.

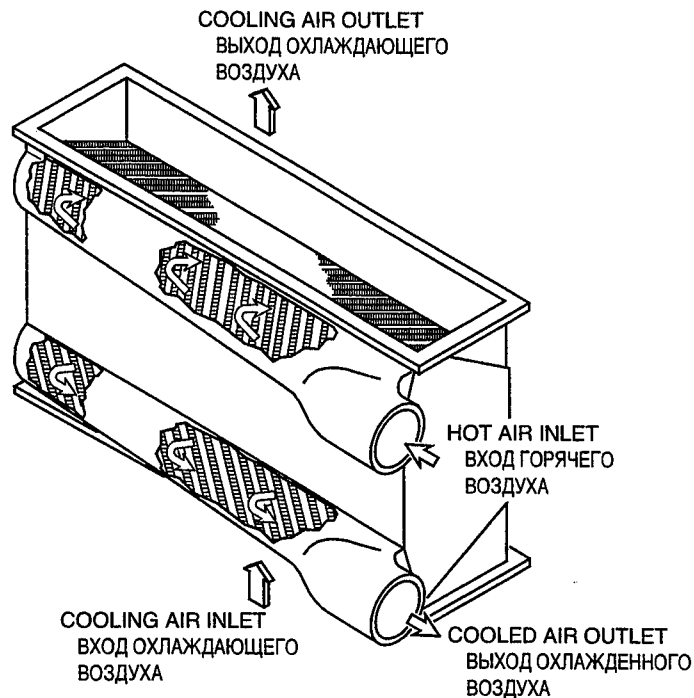
ВСТРЕЧНЫЙ ВЕТЕР, ветер или составляющая ветра, идущая в противоположном направлении движения самолета.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

HEAT EXCHANGER, A metal component with many passages through which a fluid, can flow for cooling or heating one by another.

ТЕПЛООБМЕННИК, металлический компонент со множеством проходных каналов, по которым проходит жидкость или воздух для охлаждения или подогрева .



HERTZ (Hz), The unit of frequency in cycles per second.

ГЕРЦ (Hz), единица частоты.

HEXADECIMAL NUMBERING SYSTEM, A numbering system with sixteen as the base. The system includes digits zero through nine, and letters A through F representing the numbers ten through fifteen.

ГЕКСОДЕЦИМАЛЬНАЯ СИСТЕМА СЧИСЛЕНИЯ, система счисления с шестнадцатью знаками, как основа. Система включает цифры от нуля до девяти и буквы от A до F, представляющие номера от десяти до пятнадцати.

HOIST, A device for lowering and lifting an engine or a heavy component during removal and installation on the airplane.

ЛЕБЕДКА, ПОДЪЕМНИК, устройство для опускания или поднимания двигателя или тяжелых компонентов во время демонтажа и установки на самолет.

HOLDING PATTERN, The predetermined maneuver which keeps aircraft within a specified air space while awaiting further clearance from air traffic control.

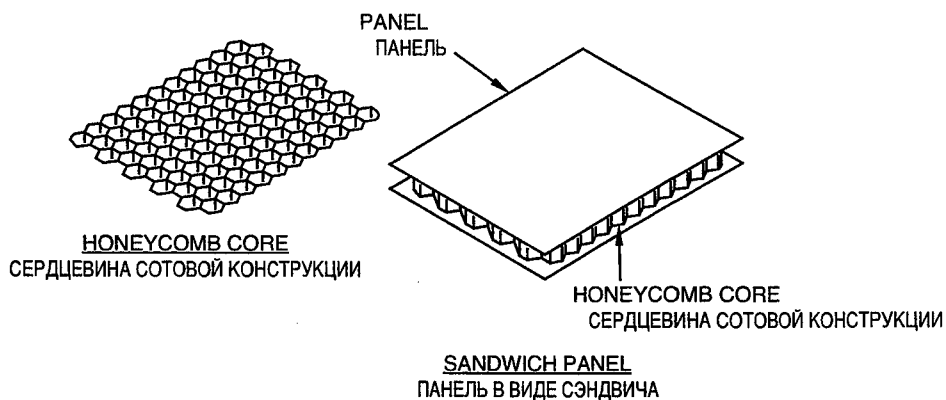
СХЕМА В ЗОНЕ ОЖИДАНИЯ, предопределенный маневр, который держит самолет с определенной скоростью пока ожидается следующее разрешение службы управления воздушного движения.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

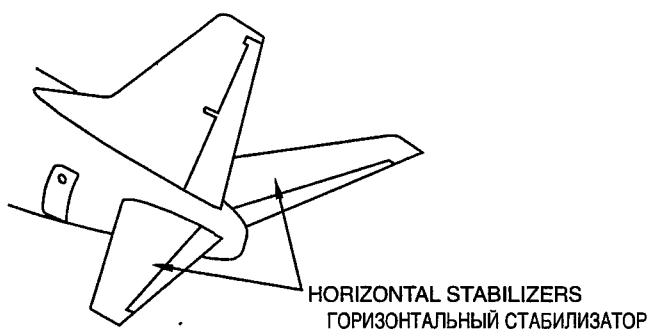
HONEYCOMB, A hexagonal material made of metal or Nomex for sandwich construction of panels.

СОТОВАЯ КОНСТРУКЦИЯ, шестиугольного вида материал, сделанный из металла или NOMEX для конструкций сборных панелей (в виде сэндвича).



HORIZONTAL STABILIZER, The moveable horizontal surface of the empennage used for pitch trim.

ГОРИЗОНТАЛЬНЫЙ СТАБИЛИЗАТОР, двигающаяся горизонтальная поверхность на хвостовой части, используемая для триммирования по тангажу.



HOT BATTERY BUS, A battery bus which is not switched and is always energized from the airplane battery.

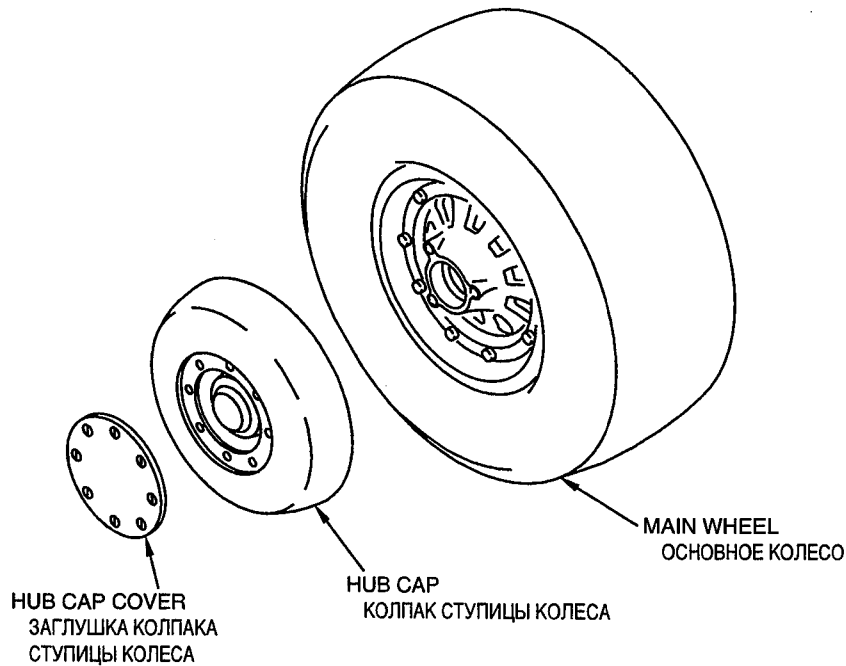
ГОРЯЧАЯ ШИНА БАТАРЕИ, шина батареи, которая не отключается и всегда запитывается от батареи (аккумуляторной) самолета.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

HUB CAP, An external covering to the axle of the main landing gear wheels.

КОЛПАК СТУПИЦЫ КОЛЕСА, наружная крышка на оси колес основных опор шасси.



HYDRAULIC FUSE, A device in the hydraulic system for stopping fluid flow when a leakage occurs in a line downstream of the fuse.

ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ, устройство в гидравлической системе для остановки потока жидкости, когда появляется протечка в линиях, расположенных за предохранителем.

IAS, SEE - INDICATED AIRSPEED

IAS, см.-INDICATED AIRSPEED.

IGNITER (IGNITER PLUG), An electrical device for producing a spark in the combustion chamber.

ЗАЖИГАНИЕ (СВЕЧА ЗАЖИГАНИЯ), электрическое устройство для производства искры зажигания в камере сгорания.

IGNITION EXCITER, An electrical component for supplying high voltage to the igniters for producing a spark.

ВОЗБУДИТЕЛЬ ЗАЖИГАНИЯ, электрический компонент для подачи высокого напряжения к свечам зажигания для производства искры зажигания.

IGNITION SYSTEM, A system for starting or continuing combustion of the fuel-air mixture in the engine combustion chamber.

СИСТЕМА ЗАЖИГАНИЯ, система для розжига или продолжения сгорания топливно-воздушной смеси в камере сгорания двигателя.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

ILLUMINATE, To turn on or to provide light.

ОСВЕЩАТЬ, включить или обеспечить освещение.

ILS, SEE - INSTRUMENT LANDING SYSTEM

ILS, см.-INSTRUMENT LANDING SYSTEM.

INDICATED AIRSPEED, The airspeed read directly from the airspeed indicator without any compensation.

ПРИБОРНАЯ СКОРОСТЬ, скорость, считываемая непосредственно с индикатора воздушной скорости без всякой компенсации.

INDICATOR, A device that displays information.

ИНДИКАТОР, устройство, на котором отображается информация.

INERTIAL REFERENCE SYSTEM, A self-contained, navigational system based on the measurement of acceleration and attitude.

ИНЕРЦИАЛЬНАЯ СИСТЕМА, содержащая в себе навигационную систему, основанную на измерении ускорения и пространственного местоположения.

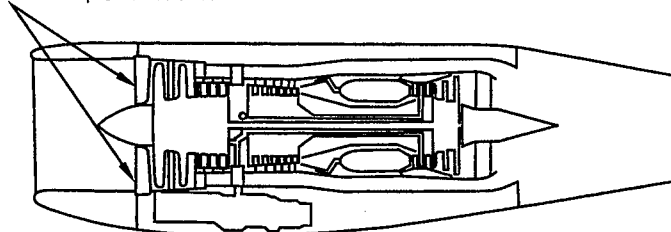
INFLIGHT PERFORMANCE, The performance of the aircraft while enroute.

ЛЕТНО-ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ, характеристики самолета на маршруте.

INLET GUIDE VANES, A fixed set of blades in front of an engine compressor for directing airflow to the compressor.

ЛОПАТКИ ВХОДНОГО НАПРАВЛЯЮЩЕГО АППАРАТА, фиксированная установка лопаток в передней части компрессора двигателя для направления воздушного потока в компрессор.

INLET GUIDE VANES
ЛОПАТКИ ВХОДНОГО
НАПРАВЛЯЮЩЕГО АППАРАТА



INNER LOOP CONTROL, For autopilot operation this is the basis control of airplane pitch and roll attitude without regard to flight path.

УПРАВЛЕНИЕ ВНУТРЕННИМ КОНТУРОМ, для работы автопилота это является основным управлением пространственного положения самолета по тангажу и крену без принятия во внимание траектории полета.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

INNER MARKER, A marker beacon located between the middle marker and the end of the ILS runway.

ВНУТРЕННИЙ MARKER, маркерный радиомаяк, расположенный между средним маркером и концом ВПП, оборудованной для захода по приборам (ILS).

INOP, SEE - INOPERATIVE

INOP, см.-INOPERATIVE

INOPERATIVE, Not working or operating.

НЕ ДЕЙСТВУЕТ, не управляется или не работает.

INSTRUMENT LANDING SYSTEM, A precision instrument approach system which normally consists of the following airplane components: localizer receiver, glide slope receiver, and marker beacon receiver.

СИСТЕМА ПОСАДКИ ПО ПРИБОРАМ, точная система посадки по приборам, которая обычно состоит из следующих компонентов самолета: приемника курсового маяка, приемника глиссадного маяка и приемника маркерного маяка.

INTEGRAL TANK, A metal container formed by the wing structure (spars, ribs, skin) for storage of fuel on the airplane.

КЕССОН-БАК, металлический контейнер, образованный конструкцией крыла (лонжероны, переборки, обшивки) для хранения топлива на самолете.

INTEGRATED CIRCUIT, A small piece of semiconductive material that contains interconnected miniaturized electronic circuits.

ИНТЕГРАЛЬНАЯ СХЕМА, маленький элемент из полупроводникового материала, который содержит миниатюризированную электронную схему.

INTEGRATOR, An operational amplifier whose output voltage is determined by the input voltage, the input resistance, the feedback capacitance, and time differential.

ИНТЕГРАТОР, работающий усилитель, чье выходное напряжение определяется входным напряжением, входным сопротивлением, обратной емкостью и промежуток времени.

INTERLOCK, A wire connected in series with an equipment or device, or a condition that allows operation if all requirements are met.

СОЕДИНЕНИЕ, проводка, соединенная последовательно с оборудованием или прибором, или условие, которое допускает работу, если все требования соблюдены.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

INTERROGATOR, The ground-based surveillance radar beacon transmitter-receiver, which normally scans in synchronism with a primary radar, transmitting discrete radio signals which repetitiously request all transponders on the mode being used to reply. The replies received are mixed with the primary radar returns and displayed on the same plan position radar scope.

INVERTER, An electrical device for changing direct current to alternating current for standby (emergency) power supply to electrical system.

IRS, SEE - INERTIAL REFERENCE SYSTEM

ISOBARIC CONDITION, Cabin pressure (altitude) remaining constant with changing airplane altitude.

ISOLATION VALVE, A valve in the system for separation of the system into sections.

JACK, A mechanical or hydraulic device for raising the airplane.

JACKING POINT, Location on the airplane for using a jack.

ЗАПРОСЧИК, расположенный на земле приемник-передатчик радиолокационного маяка наблюдения, который обычно сканирует в синхронном режиме с основным радиомаяком, передающим дискретные радиосигналы, которые с повторяемой последовательностью запрашивают все ответчики в режиме, используемом для ответа. Получаемые ответы смешиваются с возвратными сигналами основного радиомаяка и отображаются на том же экране в положении на плане радиолокационного маяка.

ОБРАТНЫЙ ПРЕОБРАЗОВАТЕЛЬ, электрический прибор для изменения постоянного тока в переменный для запасного (аварийного) снабжения мощностью электрической системы.

IRS, см.-INERTIAL REFERENCE SYSTEM.

ИЗОБАРИЧЕСКОЕ УСЛОВИЕ, давление в кабине (высота), остающееся постоянным с изменением высоты самолета.

ИЗОЛИРУЮЩИЙ КЛАПАН, клапан в системе для разделения ее на секции.

ПОДЪЕМНИК, механическое или гидравлическое устройство для поднятия самолета.

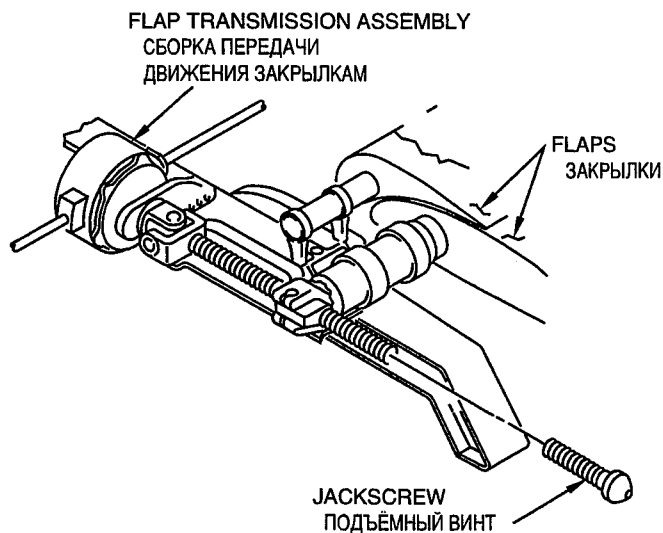
ПОДЪЕМНАЯ ТОЧКА, место на самолете для использования подъемника.

BOEING

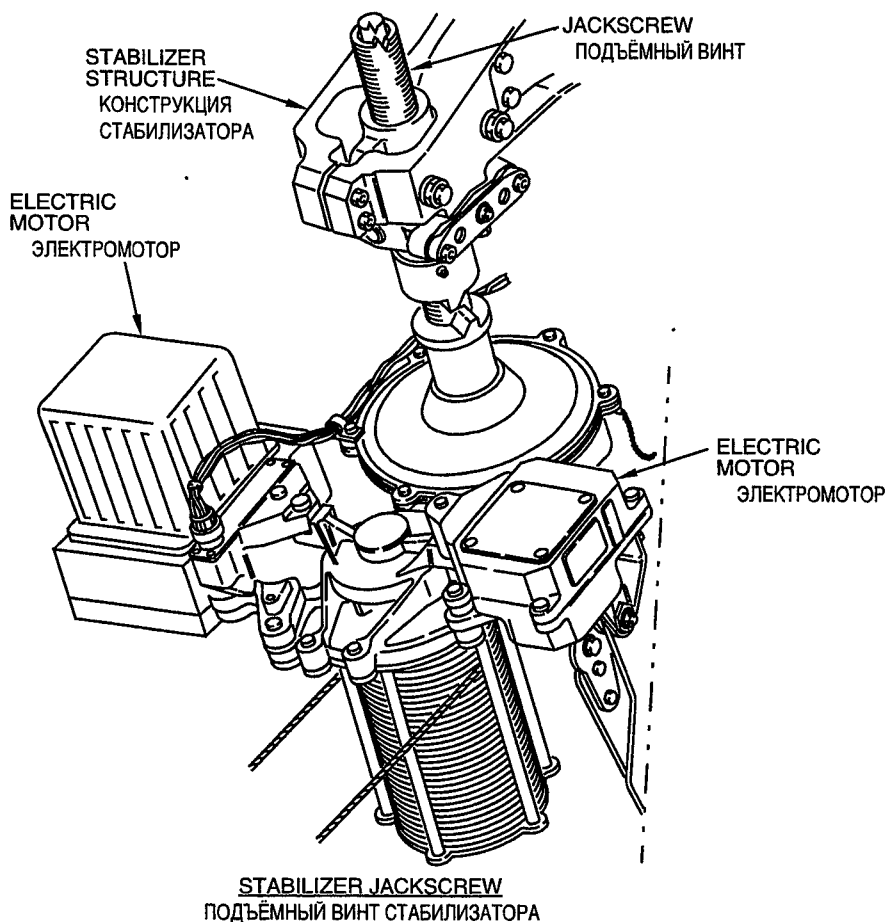
TECHNICAL DICTIONARY

JACKSCREW, A rotating threaded rod used to drive a moveable component such as a flap or stabilizer.

ПОДЪЕМНЫЙ ВИНТ, вращающийся шток с резьбой, используемый для перемещения подвижных элементов, таких, как закрылок и стабилизатор.

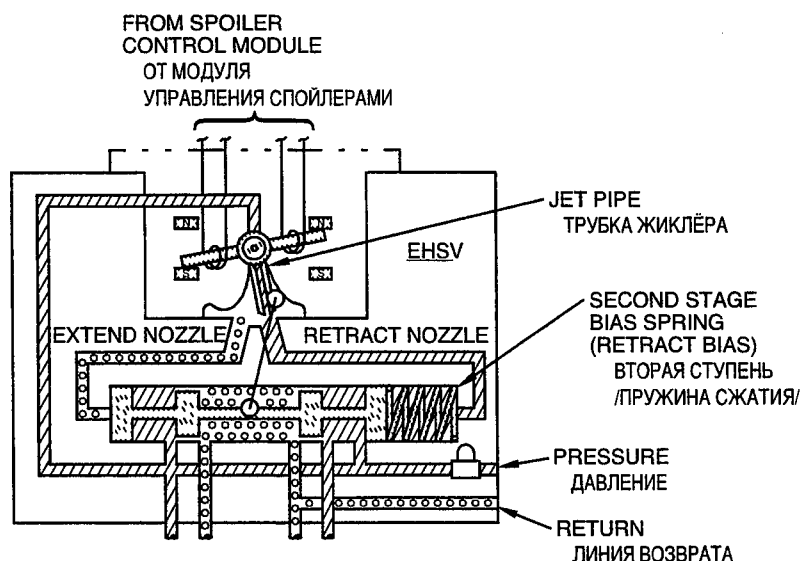


FLAP JACKSCREW
ПОДЪЕМНЫЙ ВИНТ ЗАКРЫЛКОВ



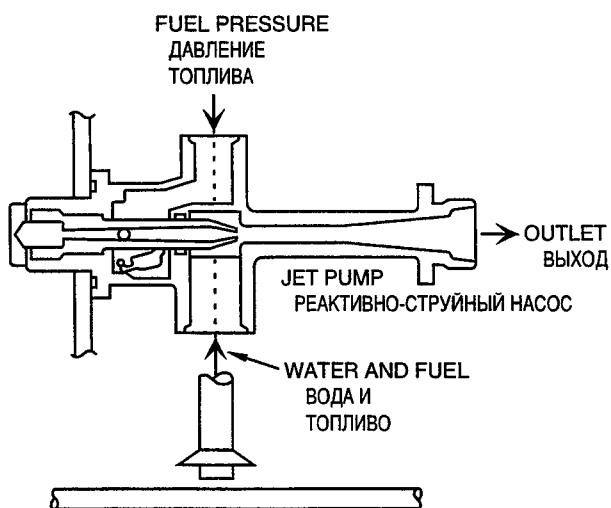
JET PIPE, A control component in some valves and actuators for controlling the flow of hydraulics or pneumatics.

ТРУБКА ЖИКЛЕРА, элемент управления в некоторых типах клапанов и механизмах управления для управления потока в гидравлических или пневматических системах.



JET PUMP, A component in the fuel system, operated by fuel pressure, for removing water and fuel from a fuel tank.

РЕАКТИВНО-СТРУЙНЫЙ НАСОС, компонент в топливной системе, работающий с помощью давления топлива, для удаления воды и топлива из топливного бака.

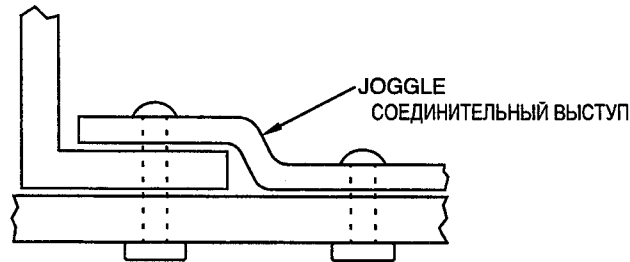


BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

JOGGLE, An offset in sheet metal construction designed to allow one piece to overlap, either higher or lower, the other piece.

СОЕДИНИТЕЛЬНЫЙ ВЫСТУП, параллельное смещение в листовой металлической конструкции, сконструированное так, чтобы допустить наладку одного куска на другой, при этом уровень поверхности соединяемой части может быть выше или ниже уровня поверхности другого куска материала.



JOULE, A unit of electrical energy of 1 ampere of current passing through a resistance of 1 ohm for 1 second. Ignition system energy is measured in joules.

ДЖОУЛЬ, единица электрической энергии. Энергия системы зажигания измеряется в джоулях.

JUNCTION BOX, A container which serves as a joining place for electrical connections. May also contain electrical components.

КОРОБКА СОЕДИНЕНИЙ, контейнер, который служит, как соединительное место для электрических соединений. Может так же содержать электрические компонент

KEEL BEAM, A structural beam in the fuselage center section (wheel well and under wing center section) to prevent the fuselage from bending.

КИЛЕВАЯ БАЛКА, конструкционная балка в центральной секции фюзеляжа (основная ниша опор шасси и под центральной секцией крыла) для того, чтобы предотвратить изгиб фюзеляжа.

KEVLAR, A light, strong synthetic material for secondary airplane structure.

КИВЛАР, легкий, прочный синтетический материал для несущих конструкций самолета.

KILOWATT, An electrical energy unit, equal to one thousand watts, for specifying generator power output.

КИЛОВАТТ, единица электрической мощности, равная 1000Вт, для обозначения выходной мощности генератора.

KINK, A sharp bend, twist or dent in a section of tubing, wire bundle or angle stock.

ЗАГИБ, ПЕРЕКРУЧИВАНИЕ, острый изгиб, кручение или вогнутость в трубной секции; пучок проводов или угловая опора.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

KNIFE EDGE, A very sharp edge on drilled or machined metal which is usually the source point for corrosive attack.

ОСТРАЯ КРОМКА, очень острая кромка после сверления или машинной обработки металла, которая обычно является источником начала коррозии.

KNOT, One nautical mile per hour.

УЗЕЛ, морская миля в час.

KREUGER FLAP, A type of leading edge flap that is fixed on the lower side of the wing and rotates forward into the airstream.

ЩИТОК КРЮГЕРА, тип щитка на передней кромке крыла, расположенного в нижней части крыла и поднимающегося вперед в воздушном потоке.

KW, SEE - KILOWATT

KW, см.-KILOWATT.

LABYRINTH SEALS, Rotating and stationary overlapping structures which utilize differential air pressure to form an external seal. Most commonly used in turbine engines.

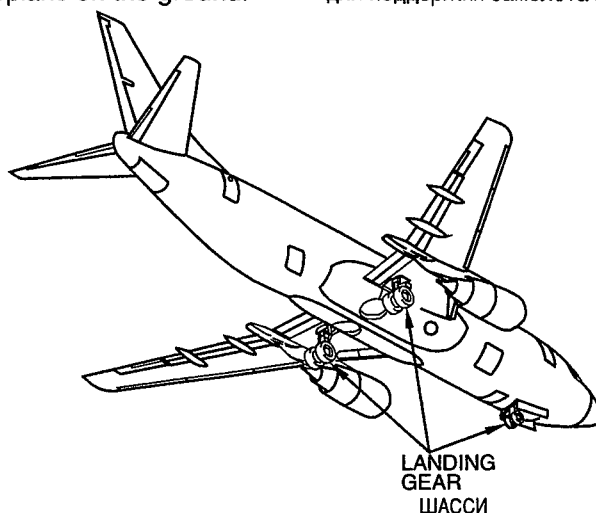
ЛАБИРИНТНОЕ УПЛОТНЕНИЕ, вращающиеся и стационарные соединительные конструкции, которые используют дифференциальное давление воздуха для формирования внутреннего уплотнения. Наиболее часто используются в турбодвигателях.

LAMINATED STRUCTURE, Composed of layers of a composite material bonded or cured together to make a strong and light structure.

СЛОИСТЫЕ КОНСТРУКЦИИ, созданные из слоев композиционных материалов, соединенные или завулканизированные совместно, чтобы создать прочную и легкую конструкцию.

LANDING GEAR, The nose and main wheels with the attachments for supporting the airplane on the ground.

ШАССИ, переднее и основные колеса с элементами соединения для поддержки самолета на земле.



BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

LANDING GEAR DOORS, Panels operated by the landing gear for closing wheel wells when the landing gear is retracted.

СТВОРКИ ШАССИ, панели, управляемые совместно с шасси для закрывания отсеков шасси, когда шасси убираются.

LANDING WEIGHT, Gross weight of the airplane at the destination or alternate airport.

ПОСАДОЧНЫЙ ВЕС, полный вес самолета в порту прибытия или на запасном аэродроме.

LANYARD, A cable for supporting or holding panels in open position.

ВЫТЯЖНОЙ ФАЛ, кабель для поддержки или удержания панелей в открытой позиции.

LAP JOINT, An overlapping sheet of metal, joined to the edge of another sheet in aircraft structure.

СОЕДИНЕНИЕ ВНАХЛЕСТ, накладка листа металла, чтобы соединить кромку другого листа металла в конструкциях самолета.

LASER GYRO, A gyro which uses two laser light beams to measure angular rotation.

ЛАЗЕРНЫЙ ГИРОСКОП, гироскоп, который использует два световых луча лазера для измерения углового вращения.

LATCH, A device for fastening or locking.

ЗАЩЕЛКА, ЗАЖИМ, приспособление для зажима или закрывания.

LATERAL AXIS, An axis passing through the airplane's center of gravity, from wingtip to wingtip.

ПОПЕРЕЧНАЯ ОСЬ, ось, проходящая через центр тяжести самолета от одной законцовки крыла до другой.

LATERAL NAVIGATION, An autoflight mode in which the FMCS is used to control the airplane roll.

ГОРИЗОНТАЛЬНАЯ НАВИГАЦИЯ, режим автопилота, в котором FMCS используется, чтобы управлять креном самолета в полете.

LEAD ACID BATTERY, An electrical device for changing stored chemical energy into direct current. Uses lead, lead oxide and sulphuric acid.

КИСЛОТНО-СВИНЦОВАЯ БАТАРЕЯ, электрическое устройство для преобразования накопленной химической энергии в постоянный ток. Используется свинец, окись свинца и серная кислота.

LEADING EDGE, The front edge of a wing, stabilizer or control surface.

ПЕРЕДНЯЯ КРОМКА, фронтальная кромка крыла, стабилизатора или органов управления.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

LEADING EDGE FLAP, SEE - FLAP

LEADING EDGE FLAP, см.-FLAP.

LED, SEE - LIGHT EMITTING DIODE

LED, см.-LIGHT EMITTING DIODE.

LEMAC, Acronym for Leading Edge of the Mean Aerodynamic Chord.

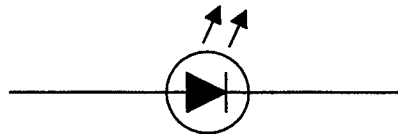
ЛЕМАС, сокращенное название для ПЕРЕДНЕЙ КРОМКИ СРЕДНЕЙ АЭРОДИНАМИЧЕСКОЙ ХОРДЫ.

LIFT, The vertical force produced by the airflow past the upper and lower surfaces of the wing.

ПОДЪЕМНАЯ СИЛА, вертикальная сила, производящая воздушный поток за нижней и верхней поверхностями крыла.

LIGHT EMITTING DIODE, An electronic device which illuminates with red, amber or green light when supplied with electric current.

СВЕТОДИОД, электронный прибор, который высвечивается красным, желтым или зеленым светом, когда подается на него электрический ток.



LIGHT PLATE, A component part of an instrument panel for illumination of words on the panel.

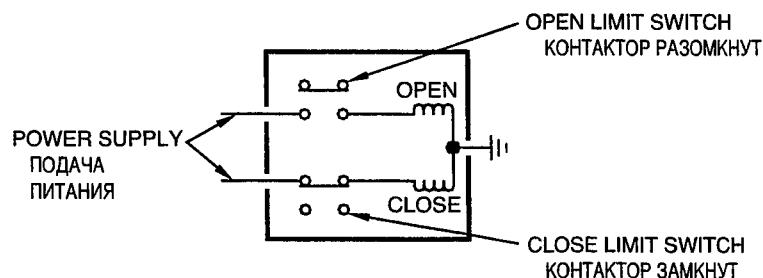
СВЕТОВОЕ ТАБЛО, элементная часть инструментальной панели для высвечивания слов на ней.

LIGHT SWITCH, A switch which contains a light. The light either turns on or off as the switch is opened or closed.

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ С СВЕТОВОЙ ИНДИКАЦИЕЙ, выключатель, который содержит подсветку. Подсветка либо включается, либо выключается, когда переключатель в выключенном или включенном положении.

LIMIT SWITCH, A mechanically operated component in an electric actuator which turns off electrical power to the actuator when the actuator reaches its open or closed position.

ПРЕДЕЛЬНЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ, механически управляемый компонент в электрическом устройстве управления, который отключает электрическую мощность к механизму управления, когда механизм управления достигает своей открытой или закрытой позиции.



BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

LIMITATIONS, Performance and operational limits listed in the Airplane Flight Manual (AFM), such as maximum airspeed, maximum altitude and center of gravity constraints.

ОГРАНИЧЕНИЯ, летно-технические и эксплуатационные ограничения, перечисленные в РУКОВОДСТВЕ ПО ПРОВЕДЕНИЮ ПОЛЕТОВ (AFM), такие, как максимальная воздушная скорость, максимальная высота и ограничения по центру тяжести.

LINE REPLACEABLE UNIT, A unit which can be readily changed on an aircraft during line maintenance operations.

БЛОК ЗАМЕНЫ НА ЛИНИИ, блок, который может быть быстро заменен на самолете во время операционного обслуживания на линии.

LINE SELECT KEYS, Switches on the FMCS control display unit allowing control of information to and from the scratch pad and designated areas of the display.

КЛАВИШИ ВЫБОРА ЛИНИИ, переключатели на дисплее управления FMCS, позволяющие управлять информацией на и с "черновой строки", а также для предназначенных зон дисплея.

LINEAR VARIABLE DIFFERENTIAL TRANSFORMER, A differential transformer with a linear response.

ЛИНЕЙНЫЙ ПЕРЕМЕННОЙ ИНДУКТИВНОСТИ ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНЫЙ ТРАНСФОРМАТОР (индукционный датчик с дифференциальным трансформатором), дифференциальный трансформатор с линейным выходом.

LINK, A short connecting rod for transmitting motion.

ТЯГА, короткий соединяющий шток для передачи движения.

LNAV, SEE - LATERAL NAVIGATION

LNAV, см.-LATERAL NAVIGATION.

LOAD AND TRIM SHEET, A form containing tables and charts to account for the weight and balance effect of all items and fuel loaded before each flight.

ЛИСТ БАЛАНСИРОВКИ И ЗАГРУЗКИ, форма, содержащая таблицы и графики для расчета веса и эффекта балансировки для всех предметов и топлива, загруженного перед каждым вылетом.

LOCALIZER, The component of an ILS which provides lateral course guidance to the runway.

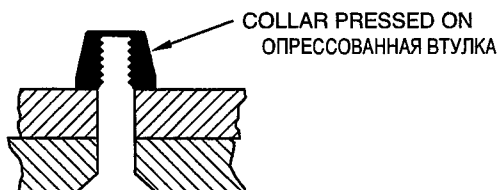
КУРСОВОЙ МАЯК, компонент системы ILS, который обеспечивает управление полетом в горизонтальной плоскости к ВПП.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

LOCKBOLT, A steel fastener which prevents unwanted rotation by using a collar instead of a nut.

СТОПОРЕНИЕ БОЛТА, стальной зажим, который предотвращает нежелательное раскручивание, используя обжимную втулку взамен гайки.



LOGIC DIAGRAM, A diagram that uses logic gates to represent the function of a control circuit.

ЛОГИЧЕСКАЯ СХЕМА, схема, которая использует электронные логические устройства для представления функции электрической цепи управления.

LOGIC GATE, A device or circuit which has no output until it is triggered into operation by an input signal. A logic gate is an AND, OR, NOT, NAND, NOR, or exclusive OR.

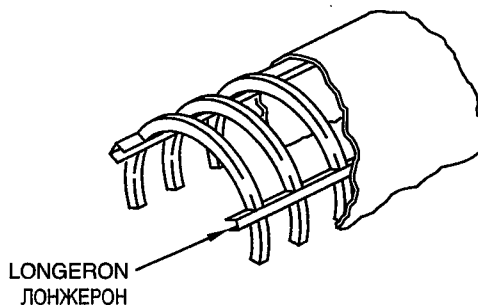
ЛОГИЧЕСКОЕ ЭЛЕКТРОННОЕ УСТРОЙСТВО, устройство или электрическая схема, которая не имеет выходного сигнала до тех пор, пока она не задействуется в работу входным сигналом. Существуют логические схемы И, ИЛИ, НЕТ, негативная И, негативная ИЛИ, и исключительная ИЛИ.

LOGO LIGHT, A spot or flood type light mounted on aircraft structure and directed toward an airline LOGO or other message on the fuselage or tail surface; for visibility during hours of darkness.

ПОДСВЕТКА ЗНАКА КОМПАНИИ, точечная или заливающего типа подсветка, расположенная на конструкции самолета и направленная на знак авиакомпании или другую надпись на фюзеляже или хвостовой поверхности для видимости в темное время суток.

LONGERON, A structural component in the horizontal direction of the fuselage or nacelle.

ЛОНЖЕРОН, элемент конструкции в горизонтальном направлении фюзеляжа или гондолы.



LONGITUDINAL AXIS, An axis passing through the airplane's center of gravity, from front to rear.

ПРОДОЛЬНАЯ ОСЬ, ось, проходящая через центр тяжести самолета от передней его части до задней.

BOEING

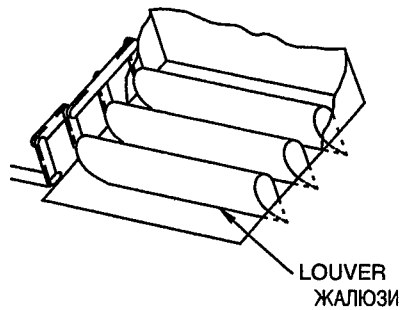
TECHNICAL DICTIONARY

LOST MOTION DEVICE, A mechanism which does not operate a component following initial movement of control input.

УСТРОЙСТВО УТРАЧЕННОГО ДВИЖЕНИЯ, механизм, который не управляет компонентом, следуя внутреннему перемещению входного сигнала управления.

LOUVER, An opening with slots allowing the passage of air.

ЖАЛЮЗИ, открываются с щелевым зазором для пропускания через них воздуха.



LOW RANGE RADIO ALTIMETER, A system that measures the vertical distance from the airplane to the terrain.

РАДИОВЫСОТОМЕР МАЛОГО ДИАПАЗОНА (ДЕЙСТВИЯ), система, которая измеряет вертикальную дистанцию между самолетом и поверхностью земли.

LRRA, SEE - LOW RANGE RADIO ALTIMETER

LRRA, см.-LOW RANGE RADIO ALTIMETER.

LRU, SEE - LINE REPLACEABLE UNIT

LRU, см.-LINE REPLACEABLE UNIT.

LUBRICANT, A substance used to reduce friction between moving parts. It can be a natural or an artificial material.

СМАЗОЧНОЕ ВЕЩЕСТВО, вещество, используемое для уменьшения трения между движущимися частями. Оно может быть натуральным и синтетическим материалом.

LVDT, SEE - LINEAR VARIABLE DIFFERENTIAL TRANSFORMER

LVDT, см.-LINEAR VARIABLE DIFFERENTIAL TRANSFORMER.

MAC, SEE - MEAN AERODYNAMIC CHORD

MAC, см.-MEAN AERODYNAMIC CHORD.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

MACH NUMBER, The ratio of the aircraft's true airspeed to the speed of sound at that point.

ЧИСЛО МАХА, отношение истинной воздушной скорости самолета к скорости звука в этой точке.

MACH TRIM, Correction to airplane attitude (nose up) during flight at high speed by using the horizontal stabilizer.

БАЛАНСИРОВКА ПО МАХУ, поправка к пространственному положению самолета (нос вверх) во время полета с высокой скоростью, используя горизонтальный стабилизатор.

MAGNETIC HEADING, The heading of the airplane relative to magnetic north.

МАГНИТНЫЙ КУРС, курс самолета относительно магнитного севера.

MAGNETIC VARIATION, The difference between magnetic and true north.

МАГНИТНОЕ СКЛОНЕНИЕ, разница между магнитным и истинным севером.

MAIN ENGINE CONTROL, A component on the engine for controlling fuel flow for starting and engine operation.

ОСНОВНОЕ УПРАВЛЕНИЕ ДВИГАТЕЛЕМ, компонент на двигателе для управления расхода топлива для запуска и работы двигателя.

MAIN GEAR, The main wheels with the attachments for supporting the airplane on the ground.

ОСНОВНАЯ ОПОРА ШАССИ, основные колеса с присоединительными частями для поддержки самолета на земле.

MAINTENANCE, Work accomplished in support of the structure and systems of an aircraft. It includes, inspection, overhaul, repair, preservation and the replacement of parts.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ, работа, выполняемая для поддержания конструкций и систем самолета. Она включает: инспекцию, капитальный ремонт, ремонт, хранение и замену частей.

MANIFOLD, A duct or chamber with several inlets and outlets for air or fluid distribution.

КОЛЛЕКТОР, патрубок или камера с различными входными и выходными каналами доставки воздуха или жидкости.

MANIFOLD INTERCONNECT VALVE, A valve in the equipment cooling system for providing a normal flow of recirculated air to the flight compartment. On specific occasions it will provide conditioned air.

СОЕДИНИТЕЛЬНЫЙ КЛАПАН КОЛЛЕКТОРА, клапан в системе охлаждения оборудования для обеспечения нормального потока рециркулированного воздуха в кабину. При специфических условиях он обеспечит подачу кондиционированного воздуха.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

MANUAL OPERATION, Method of operating a component by hand.

РУЧНОЕ УПРАВЛЕНИЕ, метод управления компонентом вручную.

MANUALS, Books with instructions for proper maintenance and operation of the airplane systems.

РУКОВОДСТВА, книги с инструкциями для правильного обслуживания и управления системами самолета.

MANUFACTURED RIVET HEAD, The head of a rivet that was preformed during its manufacture (see upset head).

ОТФАБРИКОВАННАЯ ГОЛОВКА ЗАКЛЕПКИ, головка заклепки, которая была отформирована заранее во время ее изготовления (см-upset head).

MASS, The quantity of matter in a body. It gives the body weight when it is exposed to gravity.

МАССА, физическая характеристика материи, являющаяся мерой ее инерции (независима от места нахождения на земле). Гравитационная масса дает вес тела (точнее сила тяжести).

MASS MEMORY, A memory that can store large amounts of information and hold that information permanently.

ПАМЯТЬ НА ДИСКЕ, память, которая может хранить большой объем информации и держать ее постоянно.

MASTER, The device or system which controls the system mode of operation.

ГЛАВНЫЙ, ВЕДУЩИЙ, устройство или система, которая управляет режимом системы управления.

MAX CLIMB THRUST, Maximum engine thrust to be used during climb.

МАКСИМАЛЬНАЯ ТЯГА ПРИ НАБОРЕ ВЫСОТЫ, максимальная тяга двигателя, используемая во время набора высоты.

MAX CONTINUOUS THRUST, Maximum engine thrust to be used continuously when one engine is inoperative.

МАКСИМАЛЬНАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНАЯ ТЯГА, максимальная продолжительная тяга двигателя, используемая продолжительно, когда один двигатель не работает.

MAX GO-AROUND THRUST, Maximum engine thrust to be used during the Go-Around Maneuver.

МАКСИМАЛЬНАЯ ТЯГА УХОДА НА ВТОРОЙ КРУГ, максимальная тяга двигателя, используемая во время маневра ухода на второй круг.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

MAX TAKEOFF THRUST, Maximum engine thrust to be used during takeoff.

МАКСИМАЛЬНАЯ ТЯГА ПРИ ВЗЛЕТЕ, максимальная тяга двигателя, используемая во время взлета.

MEAN AERODYNAMIC CHORD, Reference distance located at a fixed position on the aircraft used to locate the Center of Gravity.

СРЕДНЯЯ АЭРОДИНАМИЧЕСКАЯ ХОРДА, справочное измерение, расположенное на определенном месте самолета, используемое для нахождения центра тяжести.

MEC (NO. 1), SEE - MAIN ENGINE CONTROL

MEC (No.1), см.-MAIN ENGINE CONTROL.

MEC (NO. 2), SEE - MAIN EQUIPMENT CENTER

MEC (No.2), см.-MAIN EQUIPMENT CENTER.

MEL, SEE - MINIMUM EQUIPMENT LIST

MEL, см.-MINIMUM EQUIPMENT LIST.

MEMORY, In a digital system the memory is where information is stored.

ПАМЯТЬ, в цифровой системе памятью называется место, где хранится информация.

METER, Any mechanical or electrical device that is used to record, indicate, measure or sense a specific portion of an operation.

ИЗМЕРИТЕЛЬ, механическое или электрическое устройство, которое используется для регистрации, индикации, измерения или обнаружения определенной части управления.

METERING VALVE, A valve for controlling flow of air or fluid.

КЛАПАН ДОЗИРОВКИ, клапан для управления расхода воздуха или жидкости.

MICRON, A measurement of filter effectiveness, one micron equals one millionth (.000001) of a meter.

МИКРОН, используется для измерения пропускающей способности фильтра. Один микрон равен 0,000001 метра.

MIDDLE MARKER, A marker beacon that defines a point along the glide slope of an ILS approach. It is normally located at or near the point of decision height.

СРЕДНИЙ МАРКЕР, маркерный радиомаяк, который определяет точку по глиссаде при заходе по ILS. Обычно расположен в точке или рядом с точкой высоты принятия решения.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

MICRO SWITCH, A miniature mechanical device that completes or breaks the current path.

МИКРОВЫКЛЮЧАТЕЛЬ, миниатюрное механическое устройство, которое замыкает или размыкает прохождение электрического тока.

MIKE OR MIC, A shortened form of microphone.

МИКЕ или MIC, сокращение от слова микрофон.

MIL, One thousandth (.001) of an inch.

MIL, 0,001 дюйма.

MILLIBARS, A unit of barometric pressure equal to approximately 0.75 millimeters of mercury.

МИЛЛИБАРЫ, единица измерения барометрического давления, равная приблизительно 0,75 мм рт.ст.

MINIMUM EQUIPMENT LIST, Document prescribing operation of the airplane with certain systems or subsystems inoperative.

ПЕРЕЧЕНЬ МИНИМАЛЬНО-ДОПУСТИМОГО ОБОРУДОВАНИЯ, документ, описывающий работу самолета с определенными неработающими системами и подсистемами.

MISSED APPROACH, A maneuver conducted by the pilot when an instrument approach cannot be completed to a landing and results in a Go-Around.

ПРОМАХ ПРИ ЗАХОДЕ НА ПОСАДКУ, маневр, проводимый пилотом, когда посадка по приборам не может быть завершена до приземления и заставляет идти на заход на второй круг.

MIX VALVE, A valve assembly with two or more individual valves used for airflow distribution in air conditioning system.

КЛАПАН СМЕШЕНИЯ, сборка клапана с двумя или более индивидуальными клапанами, используемыми для доставки воздушного потока в системе кондиционирования воздуха.

MMO, The maximum Mach number at which the aircraft may be operated.

ММО, максимальное число Маха, при котором самолет может управляться.

MODE, A specific operating state or condition; i.e., Autopilot mode, MAP mode, etc.

РЕЖИМ, специфическое состояние работы или условие; например, режим автопилота, режим MAP (карта) и т.д.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

MODULATION, Combining two or more electrical signals with the result that one signal is varied by the others.

МОДУЛЯЦИЯ, сочетание двух или более электрических сигналов с результатом, когда один сигнал изменяется пропорционально другому.

MODULE, A housing that contains related system components.

БЛОК, корпус, который содержит относящиеся к системе компоненты.

MONOCOQUE, A type of construction in which the fuselage skin carries all the loads.

МОНОКОК, тип конструкции, в которой обшивка фюзеляжа несет всю рабочую нагрузку.

MONOPOLE, A speed sensor that senses magnetic pulses from a magnetic nut or gear teeth on a shaft. These pulses are interpreted as RPM by the controller.

ДАТЧИК СКОРОСТИ, датчик скорости, который воспринимает пульсацию магнитного поля от магнитной гайки или зуба шестерни на валу. Эти импульсы преобразуются, как скорость вращения в минуту, с помощью контроллера.

MOTOR OPERATED VALVE, A valve using an electric motor for opening, closing and modulation.

КЛАПАН, УПРАВЛЯЕМЫЙ МОТОРОМ, клапан, использующий электрический мотор для открывания, закрывания или модулирования.

MUFFLER, A device in the pneumatic system for reducing the noise of the airflow through the pneumatic duct.

ГЛУШИТЕЛЬ, устройство в пневматической системе для понижения шума воздушного потока, проходящего через пневматический патрубок.

MULTIPLEXER, A device that allows two or more signals to be transmitted simultaneously on a single carrier wave, communications channel, or data bus.

МУЛЬТИПЛЕКСОР, устройство, которое позволяет кодировать два или более аналоговых сигнала последовательно, загружая только один канал входа, канал связи или шину данных.

N1, Speed of the low pressure compressor rotor.

N1, скорость ротора компрессора низкого давления.

N1 BLOOM, A change in engine thrust detected by the autothrottle BITE during throttle hold operation.

"ПРЕВЫСИТЬ" N1, изменение тяги двигателя, обнаруженное встроенным оборудованием для проверки (BITE) автомата тяги во время работы автомата на удержание тяги.

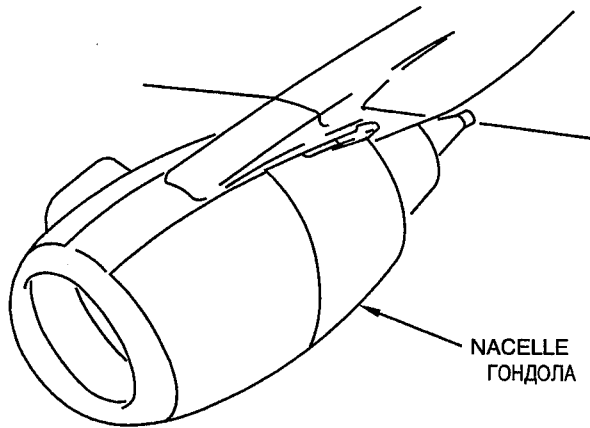
N2, High pressure compressor rotor speed.

N2, скорость ротора компрессора высокого давления.

BOEING
TECHNICAL DICTIONARY

NACELLE, A streamlined enclosure on the wing or fuselage for the engine.

ГОНДОЛА, ограждение вдоль потока на крыле или фюзеляже для двигателя.



NAND GATE, An AND gate followed by an inverter to form a binary circuit in which the output is logic 0 if all inputs are logic 1.

НЕГАТИВНАЯ ЛОГИЧЕСКАЯ СХЕМА "И", логическая схема "И", превращенная после инвертора в форму бинарной схемы, в которой выходной сигнал является логикой 0, если все входящие сигналы являются логикой 1.



NAUTICAL MILE, A distance equivalent to 6076.1 feet or 1852 meters.

МОРСКАЯ МИЛЯ, расстояние равное 6076,1 футов или 1852 метрам.

NAVIGATION, The art of determining the geographical position and maintaining desired direction of an aircraft relative to the earth's surface.

НАВИГАЦИЯ, искусство определять географическое положение и поддерживать желаемое направление самолета относительно поверхности земли.

NEGATIVE LOGIC, A form of logic in which the more positive voltage level represents logic 0 and the more negative level represents a logic 1.

НЕГАТИВНАЯ ЛОГИКА, форма логики, где более положительный уровень вольтажа представляет логику 0 и более отрицательный уровень представляет логику 1.

NEGATIVE RELIEF VALVE, A valve in the pressurization system for preventing cabin altitude to be above airplane altitude (or cabin pressure to be below ambient pressure).

ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ КЛАПАН ОТРИЦАТЕЛЬНОГО ДАВЛЕНИЯ, клапан в системе надува для предотвращения высоты кабины быть выше высоты самолета (или давления в кабине ниже окружающего давления).

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

NEOPRENE, An oil and grease-resistant synthetic rubber. Used mostly for seals and self lock nuts, etc.

НИОПРИН, маслостойкая синтетическая резина. Наиболее часто применяется для уплотнений и контровки гаек.

NEUTRAL SHIFT SENSOR, A sensor used for detecting the elevator and stabilizer trim condition.

ДАТЧИК СМЕЩЕНИЯ ОТ НЕЙТРАЛЬНОЙ ПОЗИЦИИ, датчик, используемый для обнаружения условий триммирования руля высоты и стабилизатора.

NICKEL-CADMIUM BATTERY, An electrical device for changing stored chemical energy into direct current. Uses nickel hydroxide, cadmium hydroxide and potassium hydroxide.

НИКЕЛЬ-КАДМИЕВАЯ БАТАРЕЯ, электрическое устройство для превращения накопленной химической энергии в постоянный ток. Используется окись никеля, кадмия и калия.

NOBLE, A term used to explain the properties of some elements that are chemically inert or inactive.

БЛАГОРОДНЫЙ, используется для определения благородных металлов, которые химически инертны и неактивны.

NOISE ABATEMENT PROCEDURE, A flight profile designed to limit noise in the airport area.

ПРОЦЕДУРА УМЕНЬШЕНИЯ УРОВНЯ ШУМА, профиль полета, спланированный для ограничения уровня шума в зоне аэропорта.

NOMEX, Material similar to paper for honeycomb construction. (Nomex is a trade name.)

NOMEX, материал, подобный бумаге, для создания сотовидных конструкций. NOMEX является торговой маркой материала.

NONDIRECTIONAL BEACON, A radio beacon which transmits nondirectional signals whereby the pilot can use the ADF to determine his bearing to or from the station.

НЕНАПРАВЛЕННЫЙ РАДИОМАЯК, радиомаяк, который передает ненаправленные сигналы, посредством чего пилот может использовать ADF для определения его курса к или от станции.

NONVOLATILE MEMORY, A type of memory which does not lose its contents when power is removed.

НЕИЗМЕНЯЮЩАЯСЯ ПАМЯТЬ, тип памяти, которая не теряет своего содержания, когда происходит отключение электрической мощности.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

NOR GATE, An OR gate followed by an inverter to form a binary circuit in which the output is logic 0 if any of the inputs is logic 1.

НЕГАТИВНАЯ ЛОГИЧЕСКАЯ СХЕМА "ИЛИ", логическая схема ИЛИ, превращенная после инвертора в форму бинарной схемы, в которой выходной сигнал является логикой 0, если любой из входных сигналов имеет логику 1.



NOSE CONE, A device on the front of the engine that guides airflow to the primary airflow path of the engine.

НОСОВОЙ КОНУС, устройство на передней части двигателя, которое направляет воздушный поток в основной контур двигателя.

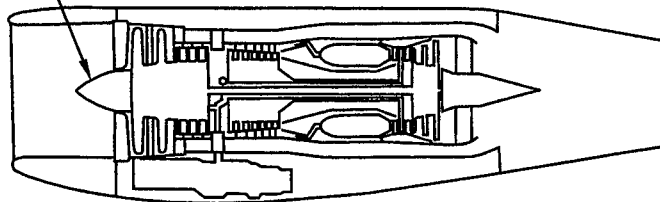
NOSE COWL, Front section of the nacelle for air inlet to the engine.

НОСОВАЯ ЧАСТЬ КАПОТА, передняя секция гондолы для входа воздуха в двигатель.

NOSE DOME, Front section of the engine for streamlining and directing airflow to the compressor.

НОСОВОЙ ОБТЕКАТЕЛЬ, передняя секция двигателя для спрямления и направления воздушного потока в компрессор.

NOSE DOME
НОСОВОЙ
ОБТЕКАТЕЛЬ



NOSE GEAR, The front wheels with the attachments for supporting the airplane on the ground.

ПЕРЕДНЯЯ ОПОРА ШАССИ, передние колеса с присоединительными компонентами для поддержки аэроплана на земле.

NOT, A binary circuit with a single output that is always opposite of the single input. Also called an inverter.

НЕТ, двоичная схема с одиночным выходом, который является всегда противоположным одиночному входу. Также называется-инвертер.

NOTCH, An indentation that has the shape of a "V".

МЕТКА, ВЫРЕЗ, ПАЗ; вырез, имеющий "V"-образный профиль.

NOZZLE, A shaped device for directing flow in a duct.

ФОРСУНКА, НАСАДКА; устройство, имеющее определенную форму для направления потока.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

O-RING, A circular shaped rubber or synthetic material sealing device for pneumatic and hydraulic systems.

КОЛЬЦЕВАЯ ПРОКЛАДКА, круглого профиля сечения резиновая или из синтетического материала деталь для уплотнения устройств в пневматической или гидравлической системах.

OAT, SEE - OUTSIDE AIR TEMPERATURE

OAT, см.-OUTSIDE AIR TEMPERATURE.

OEW, SEE - OPERATING EMPTY WEIGHT

OEW, см.-OPERATING EMPTY WEIGHT.

OFFSIDE, Opposite side.

ПРОТИВОПОЛОЖНАЯ СТОРОНА.

OIL COOLER, A heat exchanger for cooling engine oil by fuel flow or airflow.

ОХЛАДИТЕЛЬ МАСЛА, теплообменник для охлаждения масла двигателя с помощью потока топлива или воздуха.

OIL SEPARATOR, A device used to separate unwanted air from engine oil returning to a sump or oil tank.

МАСЛООТДЕЛИТЕЛЬ, устройство, используемое для отделения нежелательного наличия воздуха из масла в двигателе, возвращающегося в картер или в маслосборник.

OIL STRAINER, Type of oil filter.

МАСЛЯНЫЙ ФИЛЬТР, разновидность масляного фильтра.

OLEO STRUT, SEE - SHOCK STRUT

OLEO STRUT, см.-SHOCK STRUT.

ONside, Same side.

НА ТОЙ ЖЕ СТОРОНЕ.

OPEN CIRCUIT, An electrical circuit which is not continuous from power supply to ground due to a break in the wiring or failure of a component.

РАЗОМКНУТАЯ ЭЛЕКТРОЦЕПЬ, электрическая цепь, которая не замыкается от источника подачи электрической мощности на землю, вследствие обрыва в проводке или отказа элемента в цепи.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

OPERATING EMPTY WEIGHT, The weight of an airplane fully serviced, including the crew but without fuel and payload.

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЙ ПУСТОЙ ВЕС, вес самолета, полностью укомплектованного, включая экипаж, но без топлива и коммерческого груза.

OR GATE, A device or circuit with two or more inputs of binary information and one output. The output is 1 when any one or more of the inputs is 1. The output is 0 when all of the inputs are 0.

ЛОГИЧЕСКАЯ СХЕМА "ИЛИ", устройство или электрическая схема с двумя или более входными сигналами двоичной информации и одним выходным сигналом. Выходной сигнал 1, когда любой один или более входных сигналов 1. Выходной сигнал 0, когда все входные сигналы 0.



ORIFICE, A specified size hole in component for control of fluid flow from or to the component.

МЕРНОЕ ОТВЕРСТИЕ или **ШАЙБА**, специфического размера отверстие в детали для управления жидкостным потоком в или от компонента.

ORONASAL MASK, An oxygen mask covering only the mouth and nose.

ОРАЛЬНОНОСОВАЯ МАСКА, кислородная маска, закрывающая только нос и рот.

OSCILLATE, To swing back and forth with a constant rhythm.

ВИБРИРОВАТЬ, КОЛЕБАТЬСЯ, раскачиваться назад и вперед с постоянным ритмом.

OUT OF DETENT, A condition away from neutral or a notched position.

ВЫЙТИ ИЗ ЗАЦЕПЛЕНИЯ, условие, позволяющее выйти из нейтральной позиции или из паза зацепления.

OUTER LOOP CONTROL, For autopilot operation this is control of the airplane's flight path to a target. Examples are control of heading, altitude, and vertical speed.

УПРАВЛЕНИЕ ВНЕШНИМ КОНТУРОМ, для работы автопилота это является управлением траектории полета к заданой траектории. Примером является управление курсом, высотой и вертикальной скоростью.

OUTER MARKER, A marker beacon located at or near the glide slope intercept of an ILS approach. The OM is normally located four to seven miles from the runway threshold on the extended centerline of the runway.

ВНЕШНИЙ МАРКЕР, маркерный маяк, расположенный на или рядом с местом захвата глиссады при заходе на посадку по ILS (по приборам).

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

OUTFLOW VALVE, A valve in the fuselage for controlling the airflow from the fuselage to ambient for pressurization control.

КЛАПАН ВЫПУСКА, клапан на фюзеляже, управляющий потоком воздуха из фюзеляжа в атмосферу для управления наддувом самолета.

OUTPUT, An information signal going out of a system or a part of a system.

ВЫХОДНОЙ СИГНАЛ, информационный сигнал, идущий от системы или части системы.

OUTSIDE AIR TEMPERATURE, Ambient, or free air static temperature.

НАРУЖНАЯ ТЕМПЕРАТУРА ВОЗДУХА, окружающая или статическая температура невозмущенного воздуха.

OVERHAUL, To return an aircraft or one of its components to a like-new or just manufactured condition.

КАПИТАЛЬНЫЙ РЕМОНТ, отремонтировать самолет или один из его компонентов как новый, или, как в условиях производства при его изготовлении.

OVERRIDE, Operation of a component by a method different from normal operation.

ПЕРЕСИЛИВАНИЕ, БЛОКИРОВКА, метод управления компонентом, отличающийся от обычного метода управления.

PACK VALVE, A valve for supplying air and controlling air flow from the pneumatic manifold to the air conditioning system.

КЛАПАН АГРЕГАТА, клапан для снабжения воздуха и для управления воздушным потоком из пневматического коллектора в систему кондиционирования воздуха.

PARTICLE, A very small piece of any substance or physical matter.

ЧАСТИЦА, малая часть вещества или физической материи.

PASSENGER ADDRESS, A system which provides flight crew and attendant announcements, boarding music, and chime signals to the passenger cabin.

ОБРАЩЕНИЕ К ПАССАЖИРАМ, система, которая обеспечивает объявления, музыку на борту и сигналы предупреждения (колокольчик) от экипажа и бортпроводников в пассажирский салон.

PASSENGER ENTERTAINMENT SYSTEM, A system which can provide audio and/or video entertainment to the passengers.

СИСТЕМА РАЗВЛЕЧЕНИЯ ПАССАЖИРОВ, система, которая обеспечивает радио и видео передачи для развлечения пассажиров.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

PAYLOAD, That which is carried to the destination, such as passengers, cargo, or mail.

ПОЛЕЗНЫЙ ГРУЗ, то есть груз для доставки, такой, как пассажиры, багаж и почта.

PCA, SEE - POWER CONTROL ACTUATOR

PCA, см.-POWER CONTROL ACTUATOR.

PCU, SEE - POWER CONTROL UNIT

PCU, см.-POWER CONTROL UNIT.

PDCS, SEE - PERFORMANCE DATA COMPUTER SYSTEM

PDCS, см.-PERFORMANCE DATA COMPUTER SYSTEM.

PEEN, To cause a more corrosion resistant surface by multiple impacting it with a hard material such as steel pellets. Term for this is Shot Peening.

НАГАРТОВКА, получение поверхности с большим сопротивлением к коррозии с помощью уплотнения ее тяжелым материалом, таким, например, как стальные шарики. Также называется ударная нагартровка.

PERCENT MEAN AERODYNAMIC CHORD (% MAC), Defines a position on the aircraft relative to the mean aerodynamic chord of the wing.

СРЕДНЕЙ АЭРОДИНАМИЧЕСКОЙ ХОРДЫ ПРОЦЕНТ (%MAC), определяется позиция на самолете относительно средней аэродинамической хорды крыла.

PERCENT N1, Expresses the speed of the low pressure compressor rotor as a percentage of a fixed amount rather than revolutions per unit time.

ПРОЦЕНТ N1, выражает скорость ротора компрессора низкого давления, как процент постоянной величины, вместо оборотов в минуту.

PERCENT N2, Expresses the speed of the high pressure compressor rotor as a percentage of a fixed amount.

ПРОЦЕНТ N2, выражает скорость ротора компрессора высокого давления, как процент постоянной величины, вместо оборотов в минуту.

PERFORMANCE DATA COMPUTER SYSTEM, A device which provides data to achieve the most efficient and economical operation of the airplane.

СИСТЕМА КОМПЬЮТЕРА ВЫЧИСЛЕНИЯ ХАРАКТЕРИСТИК, система, которая обеспечивает данными для достижения наибольшей эффективности и экономичности управления самолетом.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

PHASE OF FLIGHT, A portion of flight specifically devoted to accomplishing such things as takeoff, climb, cruise, descent or landing.

ФАЗА ПОЛЕТА, часть полета, специфически разделенная согласно таким частям, как взлет, набор высоты, крейсерский полет, снижение и посадка.

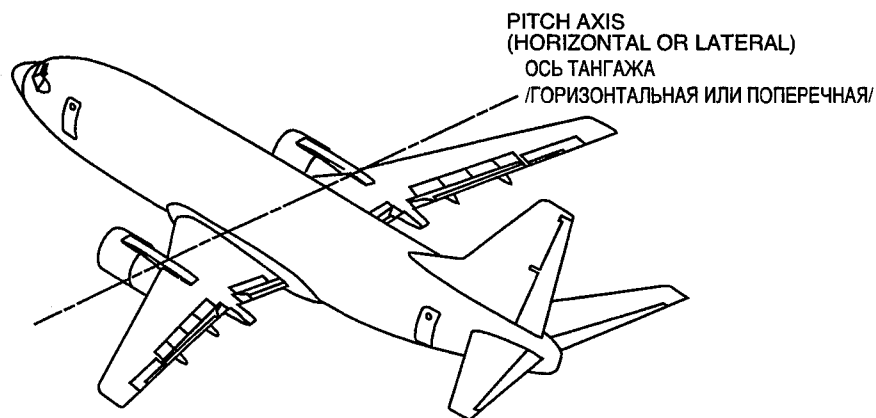
PHILLIPS HEAD SCREW, A cross point screw with two distinct tapers. Driven with a flat tipped Phillips head screwdriver (see Reed and Prince).

ГОЛОВКА ВИНТА С КРЕСТОВИНОЙ, винт с двумя перпендикулярными шлицами. Закручивается с помощью отвертки с ответной частью законцовки; называется ФИЛЛИПС по имени производителя. (См. REED и PRICE).



PITCH, The rotation of an airplane around its lateral axis.

ТАНГАЖ, ВРАЩЕНИЕ, вращение самолета вокруг его поперечной оси.



PITCH AXIS, SEE - LATERAL AXIS

ОСЬ ТАНГАЖА, см.-LATERAL AXIS.

PITCH RATE, The rate at which the airplane moves in the pitch axis (nose up, nose down).

ИЗМЕНЕНИЕ УГЛА ТАНГАЖА, изменение угла, при котором самолет вращается вокруг поперечной оси (нос вверх, нос вниз).

PITOT STATIC TUBE, A tube facing the airstream which measures ram and static pressure. Used by airplane instruments.

ПРИЕМНИК ПОЛНОГО ДАВЛЕНИЯ (ТРУБКА СТАТИЧЕСКОГО и ПИТО ДАВЛЕНИЯ), трубка в воздушном потоке, которая измеряет динамическое давление набегающего потока и статическое давление. Используется для приборов на самолете.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

PITOT TUBE, A tube facing the airstream which measures ram pressure.

ТРУБКА ПИТО, трубка в воздушном потоке, которая измеряет динамическое давление набегающего потока.

PLA, SEE - POWER LEVER ANGLE

PLA, см.-POWER LEVER ANGLE.

PLACARD, An attached sign providing information or instruction.

ТАБЛИЧКА, (ШИЛЬДИК), закрепленная, вывеска, содержащая информацию или инструкцию.

PLENUM, An enlargement in a duct which changes the flow characteristics of moving air. Used to remove pulsations caused by variable airflow.

ПЛЕНУМ, расширение в патрубке, которое изменяет характеристики перемещающегося под давлением воздуха. Используется для снятия пульсаций, вызывающих изменения воздушного потока.

PLEXIGLAS, A registered trade name. A transparent acrylic plastic material used for aircraft windshields and side windows. JARGON TERM - sheet plastic of several types and used for any purpose.

ПЛЕКСИГЛАС, зарегистрированное название производителя. Прозрачный акриловый пластичный материал, используемый для лобовых и боковых стекол самолета. В обиходе-кусок пластмассы различных типов, используемых для разных назначений.

PMC, SEE - POWER MANAGEMENT CONTROL

PMC, см.-POWER MANAGEMENT CONTROL.

PNEUDRAULIC, A system or process which is a combination of hydraulic and pneumatic pressures.

ПНЕВМОГИДРАВЛИЧЕСКИЙ, система или процесс, который является комбинацией гидравлического и пневматического давления.

PNEUMATIC (NO. 1), Cold air, controlled and/or pressurized.

ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ (No.1), холодный воздух, управляемый и/или под давлением.

PNEUMATIC (NO. 2), Air, controlled and/or pressurized.

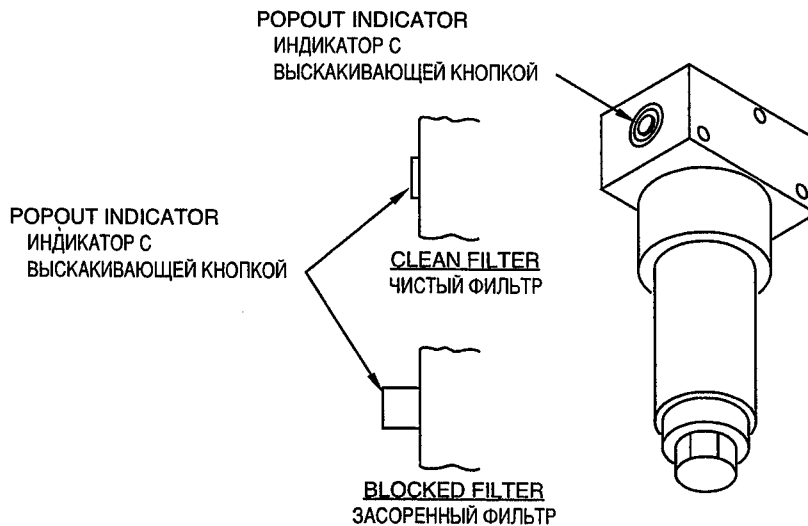
ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ (No.2), воздух, управляемый и/или под давлением.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

POP OUT INDICATOR, A device on a filter which protrudes from its housing when a specific differential pressure is reached.

ИНДИКАТОР С ВЫСКАКИВАЮЩЕЙ КНОПКОЙ, устройство на фильтре, которое выходит из утопленной позиции в корпусе, когда появляется определенное дифференциальное давление.



POROSITY, The term for pores or small cavities throughout a material.

ПОРИСТОСТЬ, поры или маленькие углубления в материале.

POSITION SHIFT, An FMC operation used to change the reference of present position.

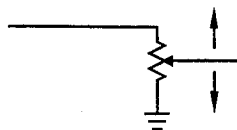
ПОЗИЦИОННОЕ СМЕЩЕНИЕ, при управлении FMC, используется для изменения точки отсчета настоящей позиции.

POSITIVE, Definite and intentional.

ПОЗИТИВНЫЙ, положительный.

POTENTIOMETER, An electrical device for changing the voltage supply to an electrical circuit component.

ПОТЕНЦИОМЕТР, электрическое устройство для изменения подачи напряжения к элементу электрической цепи.



POWER CONTROL ACTUATOR, A hydraulic actuator assembly for operation of flight controls.

ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ МЕХАНИЗМ УПРАВЛЕНИЯ МОЩНОСТЬЮ, гидравлическая сборка механизма для работы органов управления полета.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

POWER CONTROL UNIT, A hydraulic actuator assembly for operation of flight controls.

БЛОК УПРАВЛЕНИЯ МОЩНОСТЬЮ, гидравлический механизм управления для работы органов управления полета.

POWER LEVER ANGLE, The angular scale on the main engine control for showing movement of the power (throttle) lever.

УГОЛ РУКОЯТКИ МОЩНОСТИ, угловая шкала на основном управлении двигателя для указания перемещения рукоятки мощности тяги.

POWER MANAGEMENT CONTROL, An electronic engine control.

КОНТРОЛЬ УПРАВЛЕНИЯ МОЩНОСТЬЮ, электронное управление двигателя.

POWER TRANSFER UNIT, A hydraulic motor/pump for supplying hydraulic power to components when normal supply is not available.

БЛОК ПЕРЕДАЧИ МОЩНОСТИ, гидравлический мотор-насос для снабжения компонентов гидравлической мощностью, когда отсутствует нормальная подача гидравлической мощности.

PRECOOLER, A heat exchanger in the pneumatic system for cooling engine bleed air before it is supplied to the pneumatic manifold.

ПРЕДОХЛАДИТЕЛЬ, теплообменник в пневматической системе для охлаждения воздуха, отбираемого от двигателя перед тем, как он подается в трубопровод.

PRESSURE, Force per unit area usually measured in pounds per square inch (psi).

ДАВЛЕНИЕ, сила на единицу площади, измеряемая в фунтах на квадратный дюйм.

PRESSURE ALTITUDE, The altitude displayed when the barometric pressure on the altimeter is set to 29.92 inches of mercury.

БАРОМЕТРИЧЕСКАЯ ВЫСОТА, высота, указываемая, когда барометрическое давление на высотомере установлено на отметке 29,92 дюйма ртутного столба.

PRESSURE REGULATING AND SHUTOFF VALVE, A valve in the pneumatic system for regulating bleed air pressure from the engine to the pneumatic manifold.

КЛАПАН ЗАКРЫТИЯ ПОДАЧИ И РЕГУЛИРОВАНИЯ ДАВЛЕНИЯ, клапан в пневматической системе для регулирования давления отбираемого воздуха от двигателя в пневматический трубопровод.

PRINTED CIRCUIT CARD, A plastic or fiberglass card with electronic components and copper strips forming a circuit.

ПЕЧАТНАЯ ПЛАТА, плата из пластмассы или фибергласа с электронными компонентами с медными проводниками, формирующими электрическую схему.

BOEING

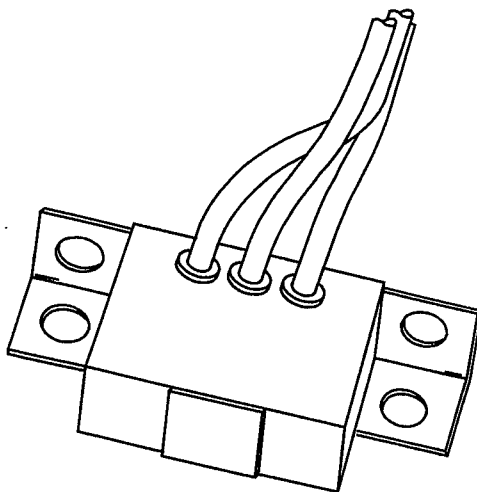
TECHNICAL DICTIONARY

PRIORITY VALVE, A valve in the hydraulic system for operation of components in proper sequence.

КЛАПАН ОЧЕРЕДНОСТИ, клапан в гидравлической системе для управления компонентов в установленном порядке.

PROXIMITY SENSOR, An electromagnetic device that senses the position of a moving actuator. The sensor has two or three wires.

ДАТЧИК СБЛИЖЕНИЯ, электромагнитный датчик, который воспринимает позицию передвигающегося механизма управления. Датчик имеет двух или трехпроводную систему.



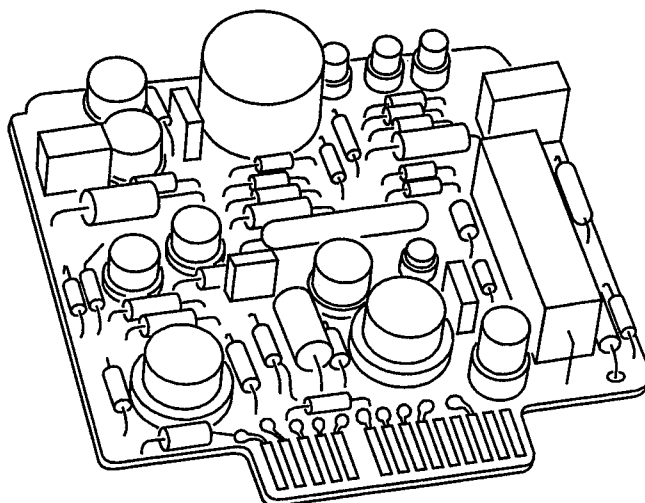
PROXIMITY SENSOR
ДАТЧИК СБЛИЖЕНИЯ

PROXIMITY SENSOR ACTUATOR, A steel plate located on a moving component for operation of proximity sensor.

МЕХАНИЗМ УПРАВЛЕНИЯ ДАТЧИКА СБЛИЖЕНИЯ, стальная пластина на двигающемся компоненте для управления датчиком сближения.

PROXIMITY SWITCH, A printed circuit card for transmitting sensor signals to indicating lights and circuits.

ЭЛЕКТРОННЫЙ БЛОК СИГНАЛИЗАТОРА СБЛИЖЕНИЯ, печатная плата для передачи сигналов к электрическим схемам и световым индикаторам.



PROXIMITY SWITCH
ЭЛЕКТРОННЫЙ БЛОК СИГНАЛИЗАТОРА СБЛИЖЕНИЯ

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

PRSOV, SEE - PRESSURE REGULATING AND SHUTOFF VALVE

PRSOV, см.-PRESSURE REGULATING AND SHUTOFF VALVE.

PTU, SEE - POWER TRANSFER UNIT

PTU, см.-POWER TRANSFER UNIT.

PURGE VALVE, A valve in the pneumatic system for removal of dirt from the air cleaner.

КЛАПАН ОЧИСТКИ, клапан в пневматической системе для удаления грязи из воздухоочистителя.

PYLON, A structural component for supporting an engine from the wing.

ПИЛОН, элемент конструкции для поддержки двигателя на крыле.

QAD, SEE - QUICK-ATTACH-DETACH

QAD, см.-QUICK-ATTACH-DETACH.

QEC, SEE - QUICK ENGINE CHANGE

QEC, см.-QUICK ENGINE CHANGE.

QFE, Altimeter setting which causes altimeter to read height above mean sea elevation.

QFE, установка высотомера, которая вызывает на высотомере показ высоты над уровнем моря.

QNH, Altimeter setting which causes altimeter to read height above airport level.

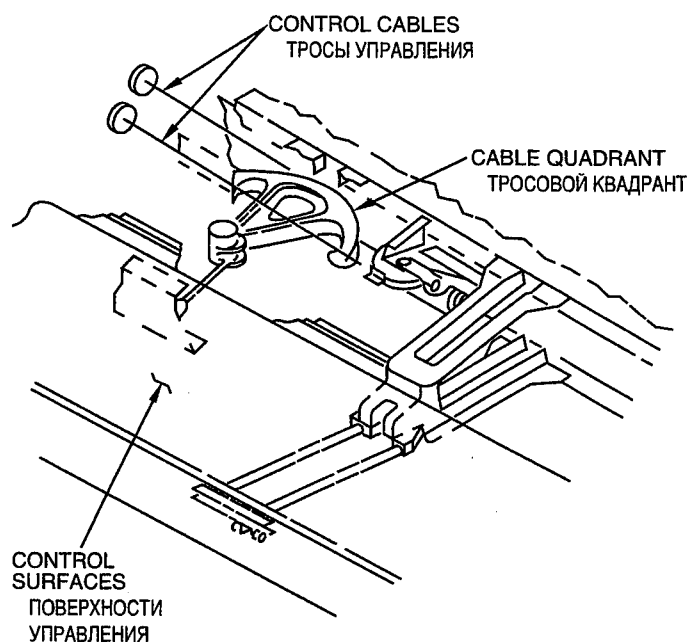
QNH, установка высотомера, которая вызывает на высотомере показ высоты превышения аэропорта.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

QUADRANT, A mechanical component shaped like a quarter of circle for transmitting cable motion in airplane control systems.

КВАДРАНТ, механический элемент, выполненный в виде четверти круга для передачи движения троса в системах управления самолета.



QUENCH, A heat treating process to make the surface of a metal hard. The metal is taken from the furnace and dipped in a liquid such as oil or water.

ЗАКАЛКА, тепловой процесс обработки поверхности металла. Нагретый металл опускается затем в масло или воду.

QUICK ENGINE CHANGE KIT, A collection of components allowing installation of a basic engine on to any of the engine positions of a particular model airplane.

КОМПЛЕКТ ИНСТРУМЕНТОВ ДЛЯ БЫСТРОЙ СМЕНЫ ДВИГАТЕЛЯ, набор элементов, позволяющих установку основного двигателя в любом местоположении для специфических моделей самолета.

QUICK-ATTACH-DETACH, A clamp for attaching accessories (hydraulic pump, fuel pump, starter) to the engine accessory gearbox.

БЫСТРОСЪЕМНОЕ СОЕДИНЕНИЕ, зажим для присоединения аксессуаров (гидравлический насос, топливный насос, стартер) к коробке приводов двигателя.

QUIESCENT, Condition of an electrical circuit when no input signal is applied to it.

СТАТИЧЕСКАЯ НАГРУЗКА, условие в электрической цепи, когда нет подачи входных сигналов в нее.

RACK, A place for storage of modules in the electrical/electronic equipment compartment.

СТЕЛЛАЖ, место хранения блоков в отсеке электрического и электронного оборудования.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

RADAR, A device which measures the time between the transmission and reception of radio pulses and provides information on range, azimuth, and/or elevation of objects in the path of the transmitted pulses.

РАДАР, прибор, который измеряет время между передачей и приемом радиоимпульсов и обеспечивает информацией по дальности, азимуту и/или превышению над объектами по ходу направления передаваемых импульсов.

RADIO ALTITUDE (HEIGHT), The distance of an aircraft above the ground, as determined by a radio altimeter system.

РАДИОВЫСОТА, дистанция самолета над поверхностью земли, определенная системой радиовысотомера.

RAM, SEE - RANDOM ACCESS MEMORY

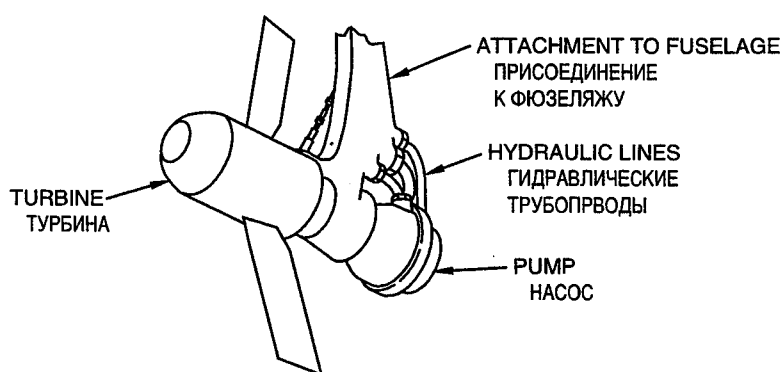
RAM, см.-RANDOM ACCESS MEMORY.

RAM AIR, Outside air that flows through heat exchangers in the air conditioning packs.

НАБЕГАЮЩИЙ ВОЗДУШНЫЙ ПОТОК, наружный воздух, который протекает через теплообменники в агрегатах системы кондиционирования воздуха.

RAM AIR TURBINE, A device which extends from the side of the fuselage, driven by outside airflow for emergency supply of hydraulic or electric power.

ВОЗДУШНАЯ ТУРБИНА НАБЕГАЮЩЕГО ПОТОКА, устройство, которое выпускается со стороны фюзеляжа и приводится в действие наружным потоком воздуха для аварийного снабжения гидравлической или электрической мощности.



RANDOM ACCESS MEMORY, A type of memory in which the data can be written into and read out of. Normally used for short term memory.

ПАМЯТЬ С ПРЯМЫМ ДОСТУПОМ, тип памяти, в которой данные могут быть записаны и считаны. Обычно используется для короткого периода запоминания.

RAT, SEE - RAM AIR TURBINE

RAT, см.-RAM AIR TURBINE.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

RATIO, A specific relationship between one number value and another.

ОТНОШЕНИЕ, определенное отношение между одним численным значением к другому.

RATIO CHANGER, A mechanical device for changing output speed or movement relative to input speed or movement.

ИЗМЕНИТЕЛЬ ПЕРЕДАТОЧНОГО ОТНОШЕНИЯ, механическое устройство для изменения скорости движения на выходе относительно скорости движения на входе.

RAW DATA, Data from sensors not modified by the user system.

НЕОБРАБОТАННЫЕ ДАННЫЕ, данные от датчиков, не преобразованные системой пользователя.

READ-ONLY MEMORY, A memory unit in which instructions or data are permanently stored for use by the computer. Under normal conditions the stored information cannot be changed.

ПАМЯТЬ, ПРИМЕНЯЕМАЯ ТОЛЬКО ДЛЯ СЧИТЫВАНИЯ, блок памяти, в котором инструкции или данные постоянно сохраняются для использования компьютером. В нормальных условиях сохраняемая информация не может быть изменена.

RECEPTACLE, One half of a two-piece connector. It is usually mounted on a support, such as a panel.

РАЗЪЕМ, одна половина или соединение из двух частей. Обычно установлен на опоре, например, панели.

RECIRCULATED AIR, Conditioned air mixed with air from the passenger compartment.

РЕЦИРКУЛИРОВАННЫЙ ВОЗДУХ, кондиционированный воздух смешивается с воздухом из пассажирского салона.

REDUCED THRUST, A thrust level less than maximum rated thrust.

ПОНИЖЕННАЯ ТЯГА, уровень тяги, меньше, чем максимальная тяга режима.

REED AND PRINCE SCREW, A cross point screw with a single straight line taper driven with a pointed tipped Reed and Prince screwdriver. (See Phillips Head.)

REED и PRINCE ВИНТ, разновидность головок с крестовидными шлицами. (См. Phillips Head).



BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

REFERENCE LINE, A line used in a chart as the starting point for applying corrections to chart input values. One or more reference lines may be used in succession.

ЛИНИЯ ОТСЧЕТА, линия, используемая на картах, как начальная точка для применения коррекций к вводимым на карту величинам. Одна или более линий отсчета могут использоваться подряд.

REGULATING VALVE, A valve for controlling pressure or flow.

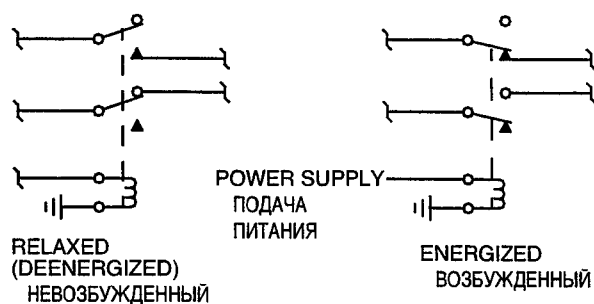
РЕГУЛИРУЮЩИЙ КЛАПАН, клапан для управления давления или потока.

RELAXED, The state of an electrical component or switch that is deenergized.

НЕВОЗБУЖДЕННЫЙ, НЕПРОПУСКАЮЩИЙ ТОК, состояние электрического компонента или выключателя, который не пропускает электрический ток.

RELAY, A switching device in which the contacts are opened or closed in response to separate current or voltage.

РЕЛЕ, переключающее устройство, в котором контакты замыкаются и размыкаются в зависимости от отдельного тока или напряжения.



RELIEF VALVE, A valve which prevents high pressure in a system by venting the system to ambient.

ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ КЛАПАН, клапан, который предотвращает высокое давление в системе соединением системы с окружающей средой.

RESERVES, The fuel remaining on-board after landing at the destination airport.

РЕЗЕРВ, топливо, остающееся на борту после приземления в аэропорту назначения.

RESERVOIR, A container for storage of fluid.

РЕЗЕРВУАР, контейнер для хранения жидкости.

RESTRICTOR, An orifice for reducing the flow and pressure of a fluid.

ОГРАНИЧИТЕЛЬ, ДРОССЕЛЬ, мерное отверстие для понижения потока или давления жидкости.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

RESTRICTOR CHECK VALVE, Same as restrictor but allowing flow in one direction only.

ОГРАНИЧИТЕЛЬНЫЙ (ДРОССЕЛЬНЫЙ) ОБРАТНЫЙ КЛАПАН, такая же функция, как и у ограничителя, но пропускает поток только в одном направлении.

RETARD, An autothrottle mode used to decrease the engine thrust to idle.

УБОРКА ГАЗА, режим автомата тяги, используемый для уменьшения тяги двигателя до режима малого газа.

REVERSION, To change to a pre-determined mode.

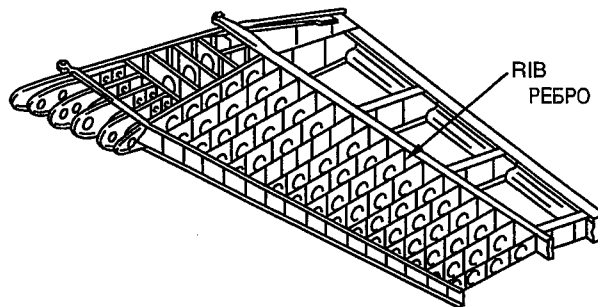
ВОЗВРАЩЕНИЕ, изменение к ранее запланированному режиму.

RHEOSTAT, An electrical device for changing the resistance in an electrical circuit.

РЕОСТАТ, электрическое устройство для изменения сопротивления в электрической цепи.

RIB, A structural member of airfoil shape in wing, stabilizer or control surface.

РЕБРО, элемент конструкции аэродинамического профиля крыла, стабилизатора или поверхности управления.



RIG PIN, A metal pin for inserting into a moveable component before adjusting the control cables and linkage.

РЕГУЛИРОВОЧНЫЙ ШТИФТ, металлический штырь, вставляемый в перемещающийся компонент перед регулировкой тросов управления и соединительных звеньев.

RIGGING, An adjustment of airplane controls and doors for proper operation.

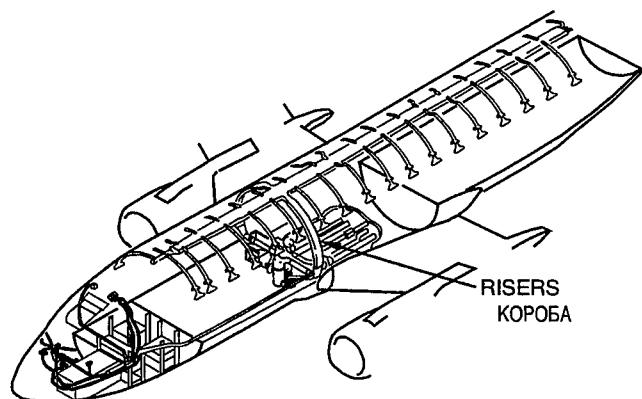
ОСНАСТКА, регулировка органов управления самолета и дверей для их надлежащей работы.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

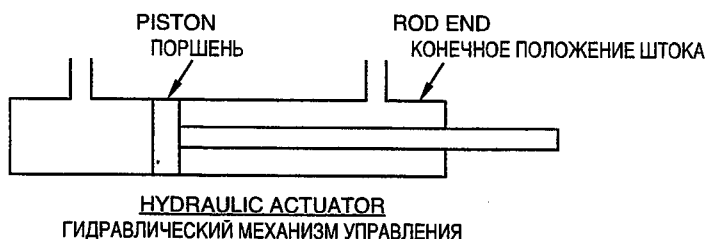
RISER, A duct in the air conditioning system for conditioned air supply to the passenger cabin.

ПОДНИМАЮЩИЙСЯ КОРОБ, СТОЯК, труба в системе кондиционирования воздуха для подачи кондиционированного воздуха в пассажирский салон.



ROD END (NO. 1), In a hydraulic actuator, reference to the part opposite to the piston side of the actuator.

КОНЕЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ШТОКА, в гидравлическом механизме управления, крайнее местоположение поршня в цилиндре со стороны штока.



ROD END (NO. 2), A mechanical device usually a bearing, clevis or similar component attached to the end of a link or push-pull type rod.

ОПОРА, механическое устройство, обычно подшипник, втулка или подобный элемент на конце штока или тяги типа тяни-толкай (с возвратно-поступательным движением).

ROLL, The rotation of an airplane around its longitudinal axis.

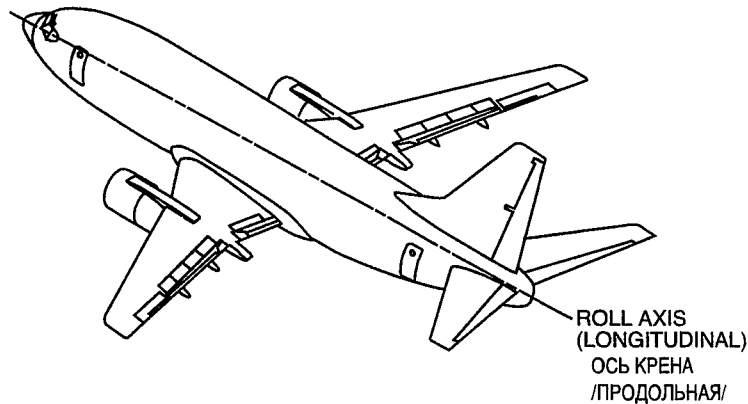
КРЕН, вращение самолета относительно продольной оси.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

ROLL AXIS, SEE - LONGITUDINAL AXIS

ОСЬ КРЕНА, см.-LONGITUDINAL AXIS.



ROLL RATE, The rate at which the airplane moves on the roll axis (wing up, wing down).

УГОЛ КРЕНА, изменение угла, на который самолет вращается по поперечной оси (крыло вверх, крыло вниз).

ROM, SEE - READ ONLY MEMORY

ROM, см.-READ ONLY MEMORY.

ROTARY VARIABLE DIFFERENTIAL TRANSDUCER, A device with a rotary input and a linear response.

ВРАЩАЮЩИЙСЯ ПЕРЕМЕННОЙ ИНДУКТИВНОСТИ ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНЫЙ ТРАНСФОРМАТОР (индуктивный датчик с дифференциальным трансформатором), устройство с входным сигналом вращения и линейным выходом.

ROTATE, A maneuver conducted during the takeoff ground roll. At the rotation speed, the pilot pulls back on the control column to raise the nose of the airplane into the air.

ОТРЫВ КОЛЕСА ПЕРЕДНЕЙ СТОЙКИ ШАССИ, маневр, совершаемый во время взлета. При скорости отрыва пилот тянет на себя рулевую колонку, чтобы поднять нос самолет в воздух.

ROTOR, A rotating section of an engine (turbine, compressor) or a generator.

РОТОР, вращающаяся секция двигателя (турбины, компрессора) или генератора.

ROUTE DISCONTINUITY, An FMC operational condition, in which parts of a route are not joined or connected.

РАЗРЫВ МАРШРУТА, при условии управления FMC, при котором части маршрута не соединены.

ROUTE LEGS, The portion of a route which connects two way-points together.

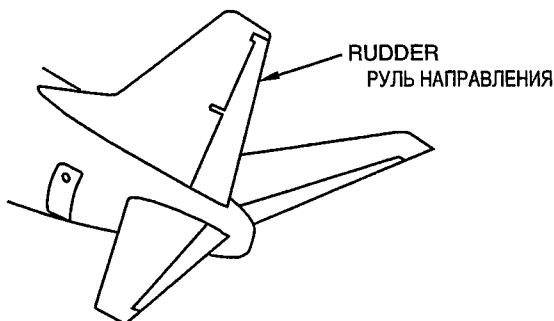
УЧАСТКИ МАРШРУТА, часть маршрута, которая соединяет две точки пролета на маршруте вместе.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

RUDDER, A hinged moveable part on the trailing edge of the vertical stabilizer for airplane yaw (left and right) control.

РУЛЬ НАПРАВЛЕНИЯ, шарнирно-подвижная часть на задней поверхности вертикального стабилизатора для управления смещения самолета от вертикальной оси.



RUST, The oxidation of iron and iron containing metals. It is usually a reddish brown color.

РЖАВЧИНА, окисление железа или железо-содержащих металлов. Обычно красновато-коричневого цвета.

RVDT, SEE - ROTARY VARIABLE DIFFERENTIAL TRANSDUCER

RVDT, см.-ROTARY VARIABLE DIFFERENTIAL TRANSFORMER.

SAFETY RELIEF VALVE, A valve in the pressurization system for reducing cabin pressure to a safe operating pressure.

ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ КЛАПАН БЕЗОПАСНОСТИ, клапан в системе наддува для понижения давления кабины до безопасного уровня рабочего давления.

SAT, SEE - STATIC AIR TEMPERATURE

SAT, см-STATIC AIR TEMPERATURE.

SCAVENGE, To remove oil from the engine bearings or to remove water/fuel by a pump from a tank.

ОТКАЧИВАТЬ, удалять масло из подшипников двигателя или удалять воду/топливо насосом из бака.

SCHEDULE GENERATOR, An electronic component in the pressurization system for controlling the operation of the outflow valve.

ГЕНЕРАТОР РЕЖИМА, электронный компонент в системе наддува для управления работой клапана сброса.

SCHRAEDER VALVE, A valve for inflation of tires, struts and accumulators and for pressurizing the water tank from outside.

КЛАПАН "ШРЕДЕРА", клапан для наддува колес, амортизационных стоек и аккумулятора и для наддува давления в водяной бак с наружной стороны.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

SCR, SEE - SILICON CONTROLLED RECTIFIER

SCR, см.-SILICON CONTROLLED RECTIFIER.

SCRATCH PAD, An area on the FMCS control display unit used for showing characters activated by the alpha-numeric keys.

"ЧЕРНОВАЯ СТРОКА", зона на блоке управления дисплеем системы FMCS, используемая для указания характеристик, задействованных с помощью буквенно-цифровых клавиш.

SCSI, SEE - SMALL COMPUTER SYSTEM INTERFACE

SCSI, см.-SMALL COMPUTER INTERFACE.

SCUPPER, A shallow receptacle around a filler neck of a liquid tank to catch any overflow or spillage from the servicing operation. The scupper is normally fitted with a drain overboard.

ВОРОТНИК (ШПИГАТ), мелкая емкость вокруг горловины наливного отверстия жидкостного бака, чтобы собрать переливающуюся и разлитую жидкость при заполнении бака. Воротник обычно подсоединен к дренажной заборной системе.

SEA LEVEL, The standard datum plane from which altitude is measured.

УРОВЕНЬ МОРЯ, стандартный уровень, принятый за нулевой, от которого измеряется высота.

SEA LEVEL STATIC THRUST, Power produced by a stationary jet engine during ambient conditions at sea level.

СТАТИЧЕСКАЯ ТЯГА НА УРОВНЕ МОРЯ, мощность, производимая стационарно закрепленным реактивным двигателем во время внешних условий, соответствующих условиям на уровне моря.

SEAL, A component between two surfaces for preventing air or fluid leakage.

ПРОКЛАДКА, элемент между двумя поверхностями для предотвращения протечки воздуха или жидкости.

SELCAL, SEE - SELECTIVE CALLING

SELCAL, см.-SELECTIVE CALLING.

SELECTIVE CALLING, A system that automatically alerts the flight crew to a call from the airline ground station.

СЕЛЕКТИВНЫЙ ВЫЗОВ, система, которая автоматически предупреждает экипаж об вызове с наземной станции наблюдения.

BOEING

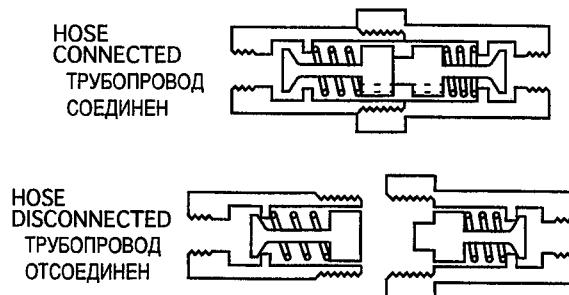
TECHNICAL DICTIONARY

SELECTOR VALVE, A valve in the hydraulic system for connecting hydraulic supply to one side of the actuator and the other side to the return line.

КЛАПАН ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ, клапан в гидравлической системе для соединения линии подачи гидравлики к одной стороне механизма управления и соединения другой стороны механизма с линией возврата.

SELF SEALING COUPLING, A connection between two fluid filled hoses for preventing fluid loss when the hoses are separated.

ГЕРМОРАЗЪЕМ, соединение между двумя жидкостными патрубками для предотвращения потери жидкости из них при разъединении патрубков.



SEMI-MONOCOQUE, Type of construction in which the skin, stringers and frames carry all the loads.

ПОЛУ-МОНОКОК, тип конструкции, в которой обшивка, стрингера и рамы несут полную нагрузку.

SENSOR, An electrical device for detecting variable conditions and sending a signal to indicators and lights.

ДАТЧИК, электрическое устройство для обнаружения различных условий и передачи сигнала к индикаторам и световым сигнализаторам.

SENSOR ACTUATOR, A device for operating the sensor.

МЕХАНИЗМ УПРАВЛЕНИЯ ДАТЧИКА, устройства для управления датчика.

SERVO, An automatic control system which checks its output against its input so as to achieve a desired control.

СЕРВО, автоматическая система управления, которая проверяет свой выходящий сигнал относительно своего входящего сигнала, для того, чтобы достичь желаемого управления.

SERVO ARMED, Hydraulic pressure for the servo is present to allow the servo to internally synchronize to the proper position, but the mechanical output of the servo is not connected.

ПОДГОТОВЛЕННЫЙ К РАБОТЕ СЕРВО-МЕХАНИЗМ, гидравлическое давление для серво-механизма подано, чтобы позволить серво внутренне синхронизироваться к правильной позиции, но серво-механический выходной сигнал не подается.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

SERVO ENGAGED, The mechanical output of the servo is connected and the servo can move a surface or control

ВКЛЮЧЕННЫЙ СЕРВО-МЕХАНИЗМ, серво-механический выходной сигнал подается и серво может перемещать поверхность управления.

SET SCREW, A small screw (usually headless) used to fasten a pulley, wheel, or knob onto a shaft and prevent rotation.

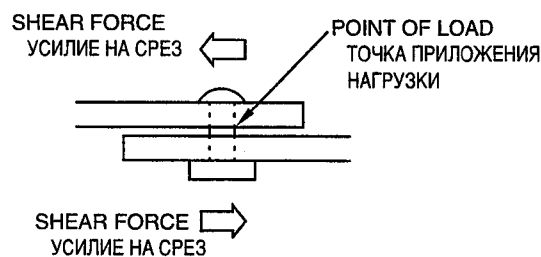
УСТАНОВОЧНЫЙ ВИНТ, маленький винт (обычно без головки), используемый для фиксации шкива, колеса или ручки на валу и предотвращает вращение.

SG, SEE - SYMBOL GENERATOR

SG, см.-SYMBOL SENERATOR.

SHEAR, The stress exerted on a material or, assembly which tends to slide the mating surfaces parallel to each other.

СРЕЗ, напряжение, возникающее в материале или в сборке, которое направлено по плоскости скольжения соединенных поверхностей параллельно друг к другу.



SHIMMY, Rapid oscillations (left-right) of the landing gear wheels.

ШИММИ, быстрое колебательное движение (влево-вправо) колес шасси.

SHIMMY DAMPER, A hydraulic device for damping shimmy in the landing gear wheels.

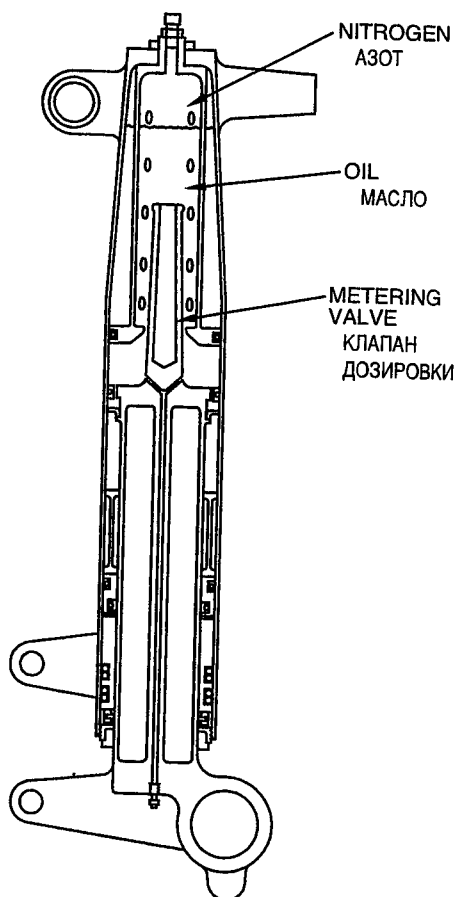
ДЕМПФЕР ШИММИ, гидравлическое устройство для демпфирования шимми в колесах шасси.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

SHOCK STRUT, A component in the landing gear for absorbing landing shock by transferring oil from one chamber to another through a metering valve.

АМОРТИЗАЦИОННАЯ СТОЙКА, компонент на опоре шасси для поглощения ударной нагрузки с помощью перетекания масла из одной камеры в другую через дозирующий клапан.



SHORT CIRCUIT, A fault in an electrical circuit occurring when the power supply goes directly to ground instead of to an electrical component.

КОРОТКОЕ ЗАМЫКАНИЕ, отказ в электрической цепи, возникающий, когда подаваемая мощность идет прямо на землю, вместо того, чтобы идти к электрическому компоненту.

SHORT RANGE ALTITUDE, A cruise altitude chosen to minimize fuel burn during short trips.

ВЫСОТА МАЛОЙ ДАЛЬНОСТИ ПОЛЕТА, крейсерская высота, выбранная для минимальной затраты топлива во время полета малой дальности.

SHROUD, A metal covering for enclosing the APU on the airplane. An external tube for enclosing a fuel hose.

КОЖУХ, металлическое покрытие, закрывающее АРУ на самолете. Внешняя трубка для защиты топливного шланга.

SHUTTLE VALVE, A valve in the hydraulic system with two different hydraulic supplies and one output to a component.

ЧЕЛНОЧНЫЙ (ЗОЛОТНИКОВЫЙ) КЛАПАН, клапан в гидравлической системе с двумя различными гидравлическими подающими линиями и одной выходной линией к компоненту.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

SID, SEE - STANDARD INSTRUMENT DEPARTURE

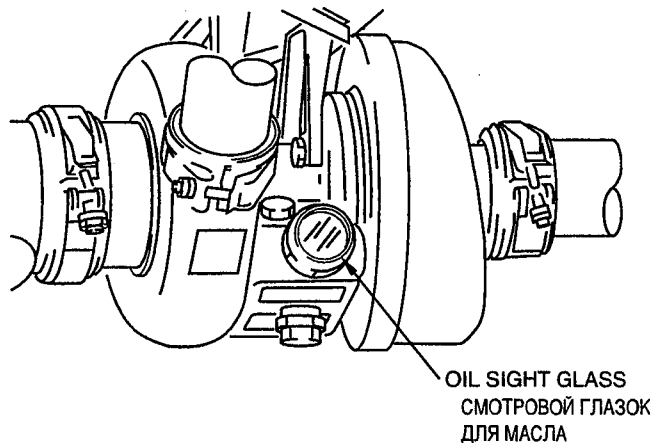
SID, см.-STANDARD INSTRUMENT DEPARTURE.

SIDE COWL, A removable cover around the sides of the engine for access to the components on the engine.

БОКОВОЙ КАПОТ, съемное покрытие вокруг боковых поверхностей двигателя для доступа к компонентам двигателя.

SIGHT GLASS, A glass window for observing fluid quantity in the reservoir of a machine.

СМОТРОВОЙ ГЛАЗОК, стеклянное окошко для наблюдения количества жидкости в резервуаре машины.

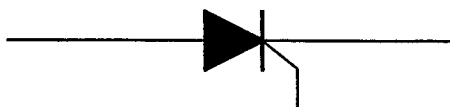


SIGNAL, An electrical quantity, such as a current or voltage, that can be used to transport information for communication, control, or calculation.

СИГНАЛ, электрическая величина, такая, как ток, напряжение, которая может быть использована для передачи информации для связи, управления или вычисления.

SILICON CONTROLLED RECTIFIER, An electronic device allowing current flow in one direction after the device has been pulsed at the gate.

КРЕМНИВЫЙ УПРАВЛЯЕМЫЙ ВЫПРЯМИТЕЛЬ, электронное устройство, пропускающее ток в одном направлении, после того, как устройство получило импульс от логической схемы.



SINGLE SHOT MULTIVIBRATOR, An electrical circuit which produces a pulse when triggered by an input signal; a mono-stable multivibrator.

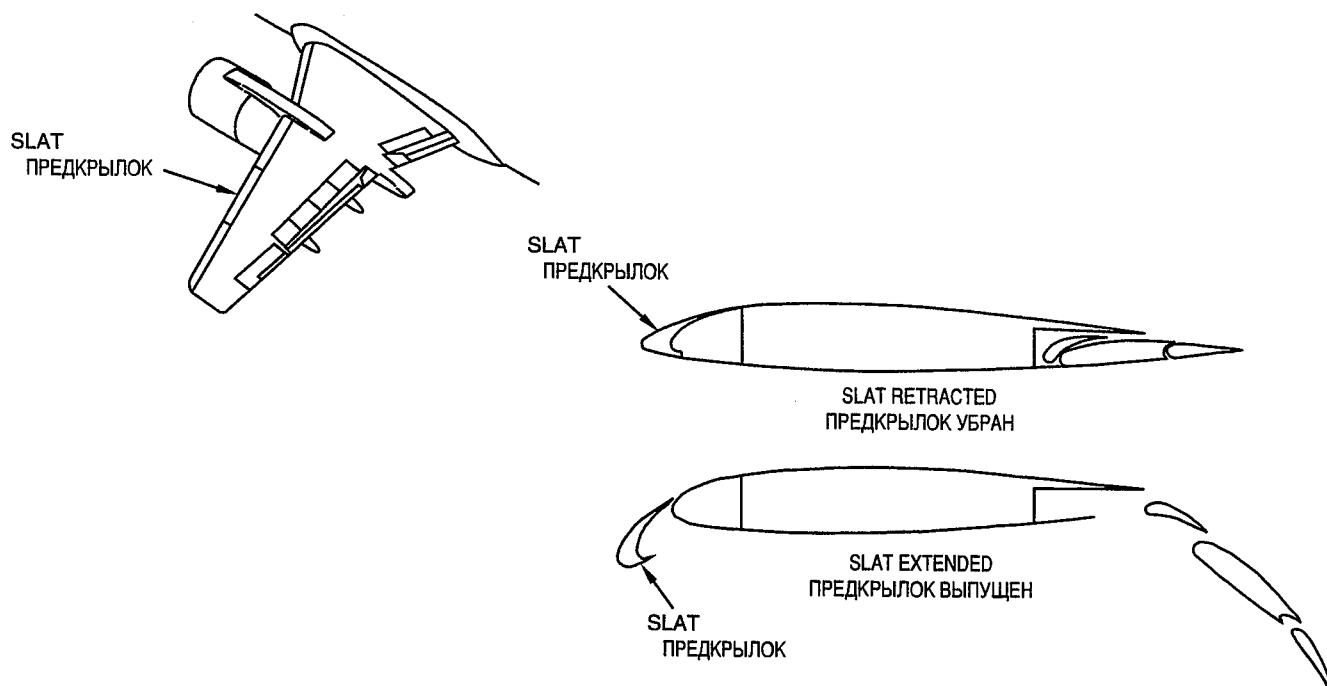
МУЛЬТИВИБРАТОР ОДИНОЧНОГО ВХОДНОГО СИГНАЛА, электрическая схема, которая производит импульс, когда происходит ее срабатывание от входного сигнала; моностабильный мультивибратор.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

SLAT, A moveable part on the leading edge of the wing for increasing lift at low airplane speeds.

ПРЕДКРЫЛОК, подвижная часть на передней кромке крыла для увеличения подъемной силы при низких скоростях самолета.



SLOPE, The amount of incline a runway surface has relative to absolute level.

УКЛОН, величина наклона поверхности ВПП относительно абсолютного уровня.

SLUSH, Runway contamination made up of a mixture of water, snow and ice.

СЛЯКОТЬ, состояние ВПП при смешении воды, снега или льда.

SMALL COMPUTER SYSTEM INTERFACE, An input and output bus that provides a standard interface between a computer and peripheral devices.

ИНТЕРФЕЙС СИСТЕМЫ МАЛОГО КОМПЬЮТЕРА, входная и выходная шина, которая обеспечивает стандартный интерфейс между компьютером и периферийными устройствами.

SMOKE DETECTOR, A device whereby the flight crew can be made aware of smoke or fire in specific areas of the aircraft.

СИГНАЛИЗАТОР ДЫМА, устройство, посредством которого экипаж может быть предупрежден о наличии дыма или пожара в специфических зонах самолета.

SNUBBER, A part of a hydraulic actuator that slows piston speed by restricting flow.

ГАСИТЕЛЬ ИНЕРЦИИ ХОДА, часть гидравлического механизма управления, которая снижает скорость поршня при помощи ограничения потока.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

SOFTWARE, The stored instructions that control the operations of a computer.

ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ, хранимые инструкции, чтобы управлять работой компьютера.

SOLENOID, An electro-mechanical device for operating other devices.

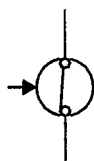
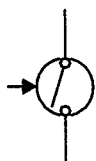
СОЛЕНОИД, электромеханическое устройство для управления другими устройствами.

SOLENOID CONTROLLED VALVE, A valve controlled to open or close by the solenoid.

УПРАВЛЯЕМЫЙ СОЛЕНОИДОМ КЛАПАН (СОЛЕНОИДНЫЙ КЛАПАН), клапан, управляемый соленоидом для его открывания и закрывания.

SOLID STATE SWITCH, An electronic circuit that provides switching in a current path.

ПОЛУПРОВОДНИКОВЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ (в основном различного типа транзисторы), электрическая схема, которая обеспечивает включение в электрическую линию.

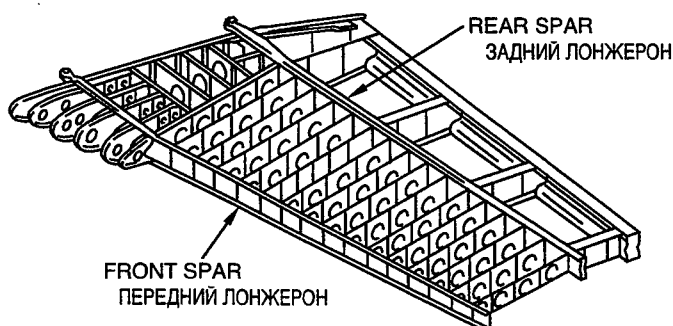


SOUND SUPPRESSION LINER, A component in the nose cowl and around the engine for absorbing engine noise.

ШУМОПОГЛОЩАЮЩИЙ ВКЛАДЫШ, элемент в переднем капоте и вокруг двигателя для поглощения шума двигателя.

SPAR, A principal spanwise beam in the structure of a wing, stabilizer or control surface.

ЛОНЖЕРОН, основная балка большого размаха в конструкции крыла, стабилизатора или поверхности управления.



SPEED INTERVENTION, Pilot control of the speed during VNAV operation.

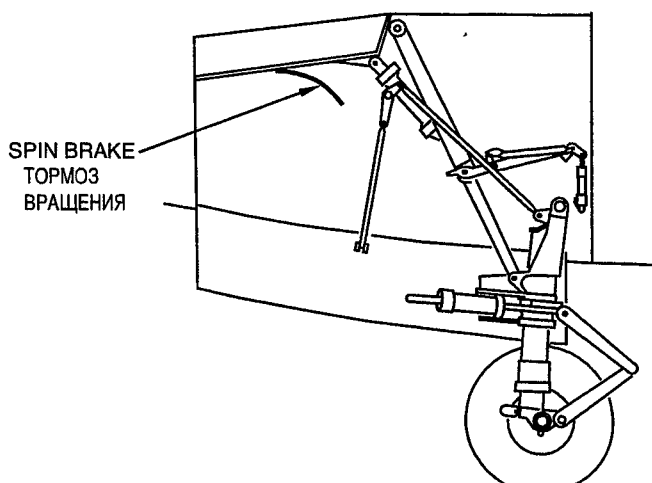
"ВТОРЖЕНИЕ" В СКОРОСТЬ, пилот управляет скоростью во время работы VNAV.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

SPIN BRAKE, A device in the nosewheel well for stopping the wheel rotation after retraction.

ТОРМОЗ ВРАЩЕНИЯ, устройство в передней нише шасси для остановки вращения колеса после уборки шасси.



SPINNER, An aerodynamic fairing attached to the fan of a turbofan engine.

ОБТЕКАТЕЛЬ, аэродинамический обтекатель, присоединенный к вентилятору турбовентиляторного двигателя.

SPLICE (NO. 1), A connection of two airplane skin sections.

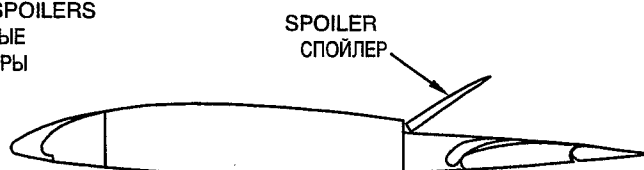
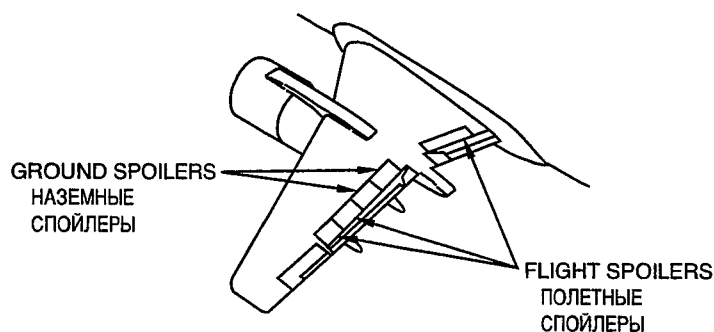
СОЕДИНЕНИЕ ВНАХЛЕСТ, соединение двух секций обшивки самолета.

SPLICE (NO. 2), An electrical connection between two wires.

СПРАЩИВАНИЕ, электрическое соединение двух проводов.

SPOILER, A hinged moveable panel on top of the wing. Flight spoiler - assists ailerons for airplane roll (wing up and wing down) control and for aerodynamic braking in flight or on the ground. Ground spoiler - for aerodynamic braking on the ground only.

СПОЙЛЕР, шарнирно-подвижная панель на верхней части крыла. Полетные спойлеры-помогают элеронам для управления креном самолета (крыло вверх, крыло вниз) и служат для аэродинамического торможения в воздухе и на земле. Наземные спойлеры-только для аэродинамического торможения на земле.



BOEING
TECHNICAL DICTIONARY

SPRING LOADED, A condition in which one part of a device is held in a particular relationship with another part by means of a spring. This allows some movement, but returns the parts to their original position.

ПРУЖИННО-НАГРУЖЕННАЯ, условие, при котором одна часть устройства удерживается в соответствующем положении относительно другой части посредством пружины. Это позволяет совершить некоторое перемещение, но возвращает части в их первоначальное положение.

SQUAT, Airplane on ground condition.

SQUAT, самолет на земле.

SQUAT SENSOR, SEE - AIR/GROUND SENSOR

SQUAT SENSOR, см.-AIR/GROUND SENSOR.

SQUAT SWITCH, SEE - AIR/GROUND SENSOR

SQUAT SWITCH, см.-AIR/GROUND SENSOR.

SQUIB, An electrically operated pyrotechnic device for breaking a disc in the fire extinguisher bottle to release the extinguishing fluid. Also used for escape slide deployment.

ПИРОПОТРОН, электрически управляемое пиротехническое устройство для разрыва диска в баллоне огнетушителя для вытекания жидкости для пожаротушения. Также используется для выпуска аварийного трапа.

STABILIZER, SEE - HORIZONTAL AND VERTICAL STABILIZER

STABILIZER, см.-HORIZONTAL AND VERTICAL STABILIZER.

STABILIZER TRIM, Movement of the horizontal tail to change the attitude of the airplane about the pitch axis.

ТРИММИРОВАНИЕ СТАБИЛИЗАТОРА, перемещение горизонтального хвоста, чтобы изменить пространственное положение самолета относительно поперечной оси.

STAGE, A numbering system for the compressor and turbine of a jet engine.

СТУПЕНЬ, нумерация для компрессора и турбины реактивного двигателя.

STALL, A flight condition during which lift is destroyed due to slow airplane speed or attitude.

СВАЛИВАНИЕ, полетные условия, во время которых нарушено условие подъемной силы вследствие малой скорости самолета или пространственного положения.

BOEING
TECHNICAL DICTIONARY

STAND PIPE, A pipe raised up from the bottom of a reservoir that allows fluid to enter from the top and flow out to the system. It prevents picking up debris off the bottom of the reservoir. It can also control fluid height in the reservoir.

ТРУБКА ПЕРЕЛИВА, поднимающаяся со дна резервуара трубка, которая позволяет жидкости выходить через верх и вытекать в систему. Она предотвращает поднятие со дна резервуара взвесь. Также может контролировать уровень жидкости в резервуаре.

STANDARD INSTRUMENT DEPARTURE, A published procedure for departing an airport IFR.

СТАНДАРТНАЯ СХЕМА ВЫЛЕТА ПО ПРИБОРАМ, опубликованная процедура для вылета из аэропорта IFR (правила полета по приборам).

STANDARD TERMINAL ARRIVAL ROUTE, A published procedure for approaching an airport IFR.

СТАНДАРТНАЯ СХЕМА ПОСАДКИ ПО ПРИБОРАМ, опубликованная процедура для прибытия в аэропорт IFR (правила полета по приборам).

STAR, SEE - STANDARD TERMINAL ARRIVAL ROUTE

STAR, см.-STANDARD TERMINAL ARRIVAL ROUTE.

START VALVE, A valve in the engine start system for supplying air from the pneumatic manifold to the engine starter.

КЛАПАН ЗАПУСКА, клапан в системе запуска двигателя для подачи воздуха из пневматического трубопровода к стартеру двигателя.

STATIC AIR TEMPERATURE, Ambient or outside air temperature.

СТАТИЧЕСКАЯ ТЕМПЕРАТУРА ВОЗДУХА, наружная или окружающая температура воздуха.

STATIC PORT, A small hole in the fuselage for sensing static pressure for airplane instruments.

СТАТИЧЕСКОЕ ОТВЕРСТИЕ, малое отверстие в фюзеляже для обнаружения статического давления для самолетных приборов.

STATIC PRESSURE, Pressure in the air or fluid at rest measured in pounds per square inch.

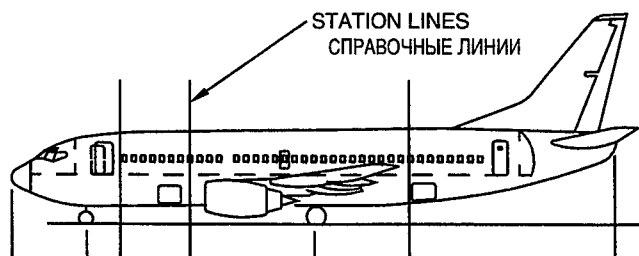
СТАТИЧЕСКОЕ ДАВЛЕНИЕ, давление воздуха или жидкости в состоянии покоя, измеренное в фунтах на квадратный дюйм.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

STATION, A vertical reference plane along the fuselage for measurements along the fuselage.

МЕСТО, ПУНКТ, справочная отметка в вертикальной проекции вдоль фюзеляжа для продольных измерений фюзеляжа.



STATOR, The stationary section of the compressor between the compressor stages in the jet engine.

СТАТОР, стационарная секция компрессора между степенями компрессора в реактивном двигателе.

STEERING ACTUATOR, A hydraulic actuator on the landing gear shock strut for steering (moving) the nosewheel left or right.

ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ МЕХАНИЗМ УПРАВЛЕНИЯ, гидравлический механизм управления на амортизационной стойке опоры шасси для руления (перемещения) переднего колеса влево или вправо.

STEERING TILLER, A hand-operated lever in the control cabin for steering (moving) the nosewheel left or right.

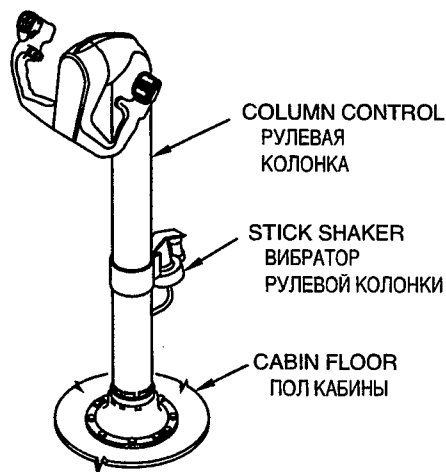
РУКОЯТКА УПРАВЛЕНИЯ, вручную управляемая рукоятка в кабине управления для руления (перемещения) переднего колеса влево или вправо.

STICK NUDGER, A device to push the control column forward just before a stall occurs.

ТОЛКАТЕЛЬ РУЛЕВОЙ КОЛОНКИ, устройство, чтобы толкать рулевую колонку вперед в момент появления условия сваливания.

STICK SHAKER, An electric motor operated device on the control column which shakes the column before the stall occurs.

ВИБРАТОР РУЛЕВОЙ КОЛОНКИ, устройство, работающее от электрического мотора на рулевой колонке, которое трясет колонку перед тем, как появляется условие сваливания.



BOEING

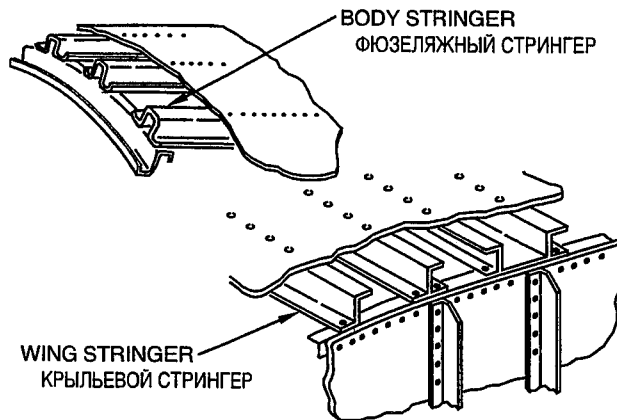
TECHNICAL DICTIONARY

STRAIN, Structural material deformed slightly due to the action and forces of stress.

ДЕФОРМАЦИЯ, РАСТЯЖЕНИЕ, небольшая структурная деформация материала под действием сил давления и взаимодействия.

STRINGER, Structural components in the fuselage or wing for transmitting skin loads to frames or wing ribs.

СТРИНГЕР, элемент конструкции в фюзеляже или крыле для передачи нагрузки обшивки на рамы или ребра крыла.



STROBE LIGHT, A high intensity flashing light on the wing tips and empennage.

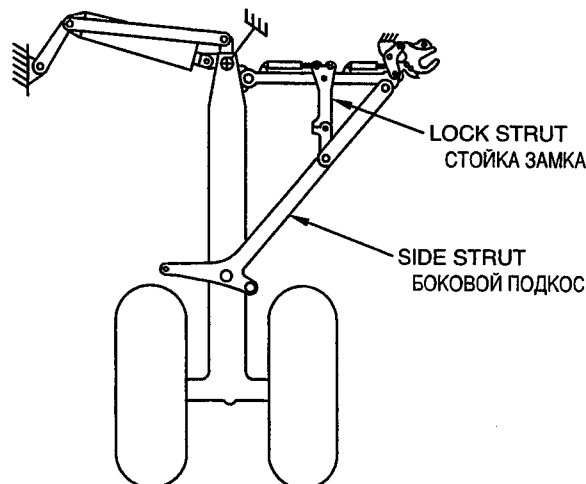
ПРОБЛЕСКОВЫЙ ОГОНЬ, высокой интенсивности мигающий огонь на законцовках крыльев и хвосте.

STRUCTURAL MEMBER, The part of an aircraft structure that has been designed and constructed to carry and accept loads and stress.

ЭЛЕМЕНТ КОНСТРУКЦИИ, часть конструкции самолета, которая сконструирована и построена, чтобы нести и воспринимать нагрузки и давления.

STRUT, Mechanical components of the landing gear for keeping the gear in the extended position.

СТОЙКА, ПОДКОС, механический компонент на опорах шасси для поддержки шасси в выпущенном положении.



BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

SUMMATION UNIT, An electronic component for adding fuel quantities in all tanks sending a signal to the total fuel quantity display.

БЛОК СУММИРОВАНИЯ, электронный компонент для добавления количества топлива во все баки, посылающий сигнал на дисплей общего количества топлива.

SUMP, A lowest point in the engine oil system or fuel tank.

ОТСТОЙНИК, МАСЛОСБОРНИК, самая низкорасположенная точка в масляной системе или топливном баке.

SUPPLEMENTAL DATA, Additional data stored in the FMC memory, supplementing the loaded navigation data base.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ДАННЫЕ, дополнительные данные, хранимые в памяти FMC, дополняющие загруженную базу навигационных данных.

SUPPLEMENTARY MODES, Additional digital flight control system modes that are available, used when deviating from normal modes.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ РЕЖИМЫ, дополнительные цифровые режимы системы управления полетом, которые имеются в наличии и используемые, когда отклоняются от нормальных режимов.

SURGE, A sudden change in the airflow through the compressor resulting in the compressor not being able to compress the airflow.

ПОМПАЖ, резкое изменение давления воздушного потока через компрессор, вызывающее невозможность сжатия воздушного потока.

SWAGE, To squeeze together two or more items to form a permanent unit. Example: a lead or steel piece on a cable which forms a stop or camlike unit. Also to reduce the diameter of tubing.

ШТАМПОВКА, ОБЖИМКА, сдавить вместе два или более кусков в форму одного постоянного блока. Например, кусок свинца или стали на тросу, который формирует стопор или кулачок. Также используется для обжатия труб.

SWITCH, A device which changes the condition of an electrical system from on/off or open/close.

ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ, устройство, которое изменяет состояние электрической цепи-включено-выключено или замкнуто-разомкнуто.

SWIVEL, A device for rotation of components.

ШАРНИР, устройство для вращения компонента.

SWIVEL COUPLING, A junction in hydraulic tubes for allowing component movement.

ШАРНИРНОЕ СОЕДИНЕНИЕ, соединение в гидравлических трубах для допуска подвижки компонента.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

SYMBOL, A graphic view of an aircraft component in a very simplified format. Used on drawings to represent the entire component.

СИМВОЛ, графический знак на компонентах самолета в очень упрощенной форме. Используется на чертежах для обозначения компонента целиком.

SYMBOL GENERATOR, Generates the video signals that are displayed on the EADI and the EHSI.

ГЕНЕРАТОР СИМВОЛОВ, генерирует видео сигналы, которые отображаются на EADI и EHSI.

SYNCHRONIZER, A device or circuit to make the units operate in unison.

СИНХРОНИЗАТОР, прибор или электрическая схема, которая заставляет работать блоки в унисон.

SYNCHRONOUS, Refers to two or more things which happen in a system at the same time.

СИНХРОННЫЙ, относится к двум или более событиям, которые случились в системе в одно и тоже время.

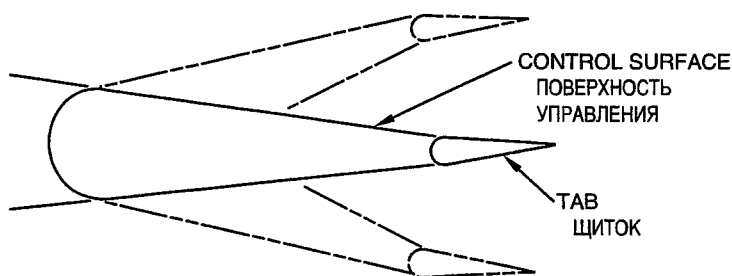
TAB, A small, hinged, moveable part on the trailing edge of a control surface (aileron, elevator, rudder). Balance or control tab: moves in an opposite direction to the control surface for assisting in movement of the control surface. Trim tab: provides controlled deflection of ailerons or rudder to compensate for imbalance in thrust or fuel quantity. Stabilizer trim: controlled deflection of the horizontal stabilizer to reduce control force.

ЩИТОК, малая, шарнирно закрепленная, подвижная часть на задней кромке поверхностей управления (элерон, руль высоты, руль направления).

БАЛАНСИРОВОЧНЫЙ или **ЩИТОК УПРАВЛЕНИЯ**: движется в противоположном направлении к управляемой поверхности для помощи в перемещении поверхности управления.

ЩИТОК ТРИММИРОВАНИЯ: обеспечивает управляемое отклонение элеронов или руля направления, чтобы компенсировать расбаланс тяги или количества топлива.

ТРИММЕР СТАБИЛИЗАТОРА: управляемое отклонение горизонтального стабилизатора, чтобы снизить нагрузку на управление.



TACHOMETER GENERATOR, A small electric generator for supplying current at a frequency proportional to the speed of rotation.

ГЕНЕРАТОР ТАХОМЕТРА, небольшой электрический генератор для снабжения током с частотой, пропорциональной скорости вращения.

TAI, SEE - THERMAL ANTI-ICING

TAI, см.-THERMAL ANTI-ICE.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

TAIL PIPE, Duct at the back of the engine exhaust.

ВЫХЛОПНАЯ ТРУБА, патрубок в задней части выхлопа двигателя.

TAIL WIND, The wind component relative to the airplane direction and coming from behind the airplane.

ВЕТЕР ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОЛЕТА, составляющая ветра, относительно направления полета самолета, приходящая с задней части самолета.

TAKEOFF ANALYSIS, Analysis that evaluates the airplane takeoff performance capability for a variety of environmental factors at a given runway and airport.

АНАЛИЗ ПРИ ВЗЛЕТЕ, анализ, который оценивает летно-технические возможности самолета для различных внешних факторов при данном ВПП и данном аэропорту.

TARGET PARAMETER, A specific goal such as airspeed, thrust, engine speed, altitude, temperature, or rate of climb which is to be achieved.

ПАРАМЕТР ЦЕЛИ, специфическая задача, такая, как воздушная скорость, тяга, скорость двигателя, высота, температура или скорость набора высоты, которые должны быть достигнуты.

TASK TICKET, A computer label used for tracking the completion of a task.

БИЛЕТ ДЛЯ УРОЧНОЙ РАБОТЫ, компьютерная маркировка, используемая для проведения до полного завершения урочной работы.

TAT, SEE - TOTAL AIR TEMPERATURE

TAT, см.-TOTAL AIR TEMPERATURE.

TAXI, Movement of airplane on the ground using airplane engine power.

РУЛЕНИЕ, движение самолета на земле, используя мощность двигателя самолета.

TAXI FUEL, Fuel burned from the time the engines are started until the airplane begins the takeoff maneuver.

ТОПЛИВО ПРИ РУЛЕНИИ, сгораемое топливо за время после старта двигателя до начала маневра взлет.

TCAS, SEE - TRAFFIC ALERT AND COLLISION AVOIDANCE SYSTEM

TCAS, см.-TRAFFIC ALERT AND COLLISION AVOIDANCE SYSTEM.

TCC, SEE - TURBINE CASE COOLING

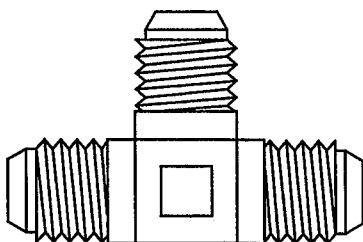
TCC, см.-TURBINE CASE COOLING.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

TEE, A pipe or tube connector manufactured in the shape of a T.

ТРОЙНИК, труба или фитинг, изготовленный в виде буквы "Т".

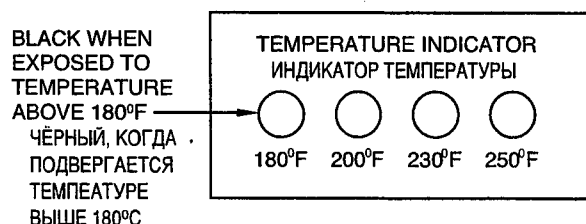


TEFLON, A synthetic material for hydraulic and pneumatic seals.

ТЕФЛОН (ФТОРОПЛАСТ), синтетический материал для гидравлических и пневматических уплотнений.

TEMPERATURE INDICATION STRIP, Temperature sensitive tape which changes color at high temperature for indicating component exposure to high temperatures.

ТЕРМОИНДИКАТОРНАЯ ПЛЕНКА, термочувствительная лента, которая изменяет цвет при повышении температуры для индикации компонентов, подверженных высокой температуре.



TEMPERATURE INVERSION, An atmospheric condition which causes the outside temperature to increase as the airplane altitude increases.

ТЕМПЕРАТУРНАЯ ИНВЕРСИЯ, условие в атмосфере, которое вызвано внешней температурой, которая увеличивается при увеличении высоты самолета.

TENSIOMETER, An instrument used to measure the tension applied to aircraft control cables.

ТЕНЗОМЕТР, прибор, используемый для измерения напряжения тросов управления самолета, которые установлены.

THERMAL ANTI-ICING, A method of preventing ice formation on the nose cowl and wing leading edges by using hot air.

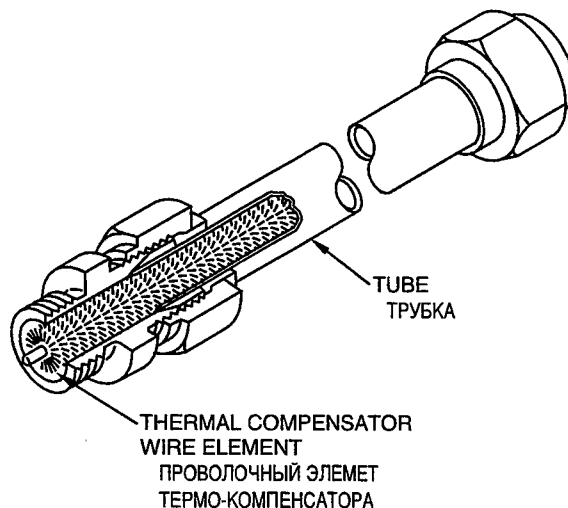
ПРОТИВООБЛЕДЕНИТЕЛЬНЫЙ ПОДОГРЕВ, метод для предотвращения образования льда на переднем капоте и на передних кромках крыла, использующий горячий воздух.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

THERMAL COMPENSATOR, A brush-like wire element in a tube for preventing temperature increase when tube is pressurized with oxygen.

ТЕРМО-КОМПЕНСАТОР, элемент подобный металлической щетке в трубе для предотвращения увеличения температуры, когда труба наддувается кислородом.



THERMAL RELIEF VALVE, A valve which opens to decrease fluid pressure due to high fluid temperature.

ТЕРМО-ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ КЛАПАН, клапан, который открывается, чтобы понизить давление жидкости вследствие повышения температуры.

THERMAL SWITCH, SEE - THERMOSTATIC SWITCH

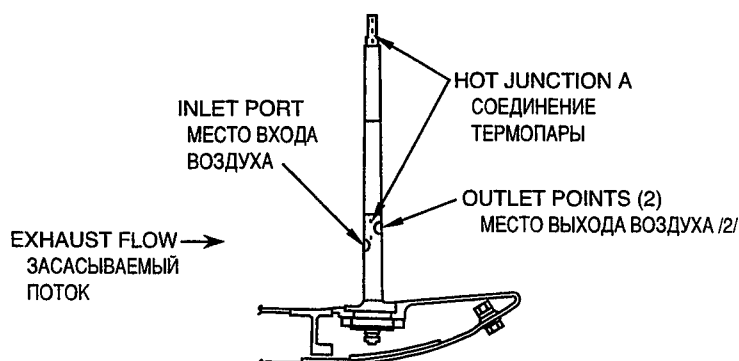
THERMAL SWITCH, см.-THERMOSTATIC SWITCH.

THERMISTOR, A temperature sensitive resistor whose resistance changes with a change in temperature.

ТЕРМИСТОР, температурно-чувствительный резистор, чье сопротивление изменяется с изменением температуры.

THERMOCOUPLE, Two different metal wires joined at both ends for temperature measurement. When both junctions are at different temperatures, an electric current is produced proportional to the temperature difference.

ТЕРМОПАРА, два разнородных металла, соединенных попарно своими концами в одной точке для измерения температуры. Когда точки их соединения находятся при различных температурах, то в цепи протекает ток, пропорциональный разнице температуры.



BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

THERMOSTAT, A component set to operate at a definite temperature for controlling electric circuits and valves.

ТЕРМОСТАТ, компонент, предназначенный для работы с установленной температурой для управления электрической цепью и клапанами.

THERMOSTATIC SWITCH, A heat controlled, temperature sensitive switch which opens at a preset temperature.

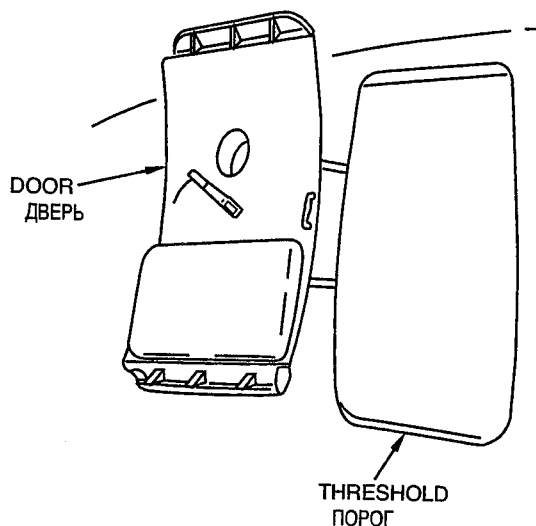
ТЕРМОСТАТИРУЕМЫЙ СИГНАЛИЗАТОР, управляемый по тепловой энергии, температурно-чувствительный элемент, который размыкается при заранее установленной в нем температуре.

THR HOLD, SEE - THROTTLE HOLD

THR HOLD, см.-THROTTLE HOLD.

THRESHOLD (NO. 1), The bottom part of an opening in a fuselage doorway.

ПОРОГ (No.1), нижняя часть дверного прохода в фюзеляж.



THRESHOLD (NO. 2), The approach end of the runway.

ТОРЕЦ, конец зоны захода на посадку ВПП.

THROTTLE HOLD, A mode of the autothrottle where the thrust levers remain where placed.

УДЕРЖАНИЕ ТЯГИ, режим автомата тяги, где рукоятки управления тяги остаются в той позиции, где они были поставлены.

THROTTLE LEVER ANGLE, Angle of throttle lever displacement.

УГОЛ ПОЛОЖЕНИЯ РУКОЯТКИ ТЯГИ (ДВИГАТЕЛЯ), угол, на который рукоятка тяги поставлена.

THROTTLE SPLIT, An engine control condition in which the throttle lever angle is different between throttle levers but the engine thrusts are the same.

РАЗДЕЛЕНИЕ ТЯГИ, условие управления двигателя, в котором имеется разница в угле между положениями рукояток тяги, но тяги двигателей остаются одинаковыми.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

THROTTLE VALVE, A valve in the fuel control unit for scheduling fuel flow to the engine.

ДРОССЕЛЬНЫЙ КЛАПАН, клапан в блоке управления топливом для запрограммированной подачи топлива к двигателю.

THRUST, The driving force of a jet engine.

ТЯГА, отталкивающая сила реактивного двигателя.

THRUST LIMIT, Maximum allowable thrust for a specific set of conditions.

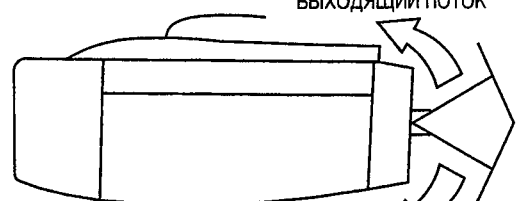
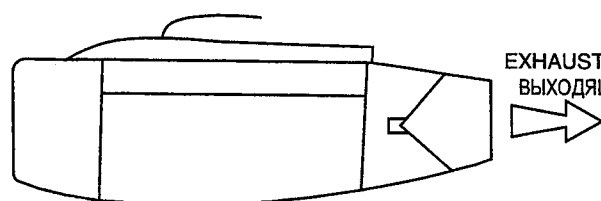
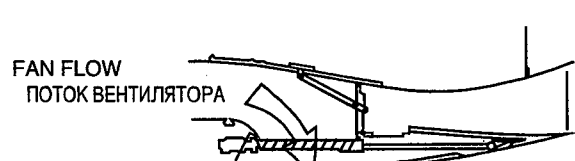
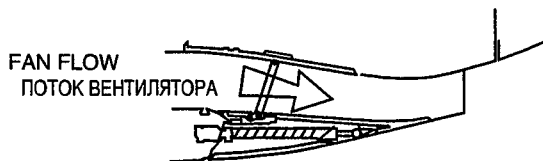
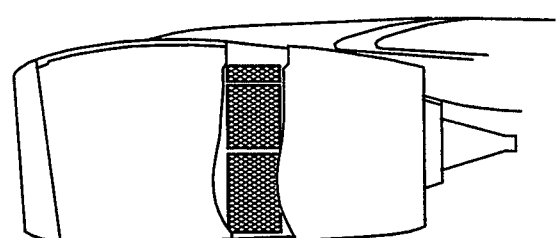
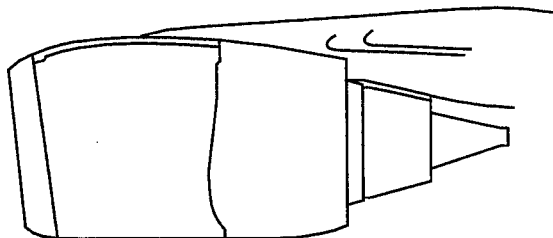
ПРЕДЕЛ ТЯГИ, максимальная допустимая тяга для специфически установленных условий.

THRUST MODE ANNUNCIATOR, A display unit or part of a display that shows the engine thrust mode.

ИНДИКАТОР РЕЖИМА ТЯГИ, блок дисплея или часть дисплея, которая показывает режим работы двигателя.

THRUST REVERSER, A mechanical component in the fan or exhaust section of the engine for eliminating forward thrust and decreasing the landing distance by deflecting fan air or exhaust gasses in the forward direction.

МЕХАНИЗМ РЕВЕРСА ТЯГИ, механический компонент в секции вентилятора или выхлопной секции двигателя для гашения передней тяги и уменьшения дистанции пробега с помощью отклонения воздуха вентилятора или выхлопных газов в направлении вперед.



FORWARD THRUST (STOWED)
ПЕРЕДНЯЯ ТЯГА

REVERSE THRUST (DEPLOYED)
ПЕРЕКЛАДКА МЕХАНИЗМА РЕВЕРСА ТЯГИ

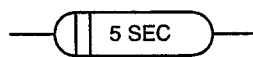
BOEING
TECHNICAL DICTIONARY

THRUST REVERSER COWL, A cover around the thrust reverser of the engine that can be opened to access components for maintenance.

КАПОТ МЕХАНИЗМА РЕВЕРСА ТЯГИ, кожух вокруг механизма реверса тяги двигателя, который может быть открыт для доступа к компонентам для технического обслуживания.

TIME DELAY, An electrical circuit for starting/stopping the flow of electric current to an operating component for a period of time/after a period of time.

ВРЕМЯ ЗАДЕРЖКИ, электрическая схема для подачи/остановки электрического тока к работающему компоненту на период времени/после периода времени.



5 SECOND TIME DELAY
ЗАДЕРЖКА ВРЕМЕНИ 5 СЕКУНД

TIRE SPEED LIMIT WEIGHT, The maximum weight permitted at takeoff that results in a liftoff speed equal to the rated tire speed.

ПРЕДЕЛЬНЫЙ ВЕС СКОРОСТИ ПНЕВМАТИКА, максимальный вес, допускаемый при взлете, который исходит из равенства скорости при отрыве к допускаемой скорости пневматика.

TOLERANCE, The part of a specific measurement that is allowed to vary in dimension. Usually given in a plus (+) or minus (-) format.

ЗАЗОР, ДОПУСК, часть в определенном измерении, которая допускает различие в размере. Обычно указывается как (+) или (-).

TOP OF DESCENT, The point at which the airplane departs the cruise altitude and begins to descend.

ВЫСОТА НАЧАЛА СНИЖЕНИЯ, точка, в которой самолет уходит с крейсерской высоты и начинает снижаться.

TORQUE TUBE, A tubular component for transmitting twisting motion to the control surfaces.

ТРУБКА ПЕРЕДАЧИ КРУТЯЩЕГО МОМЕНТА, трубчатый элемент для передачи вращательного движения к поверхностям управления.

TORSION, Twisting of a material or part caused by external stress.

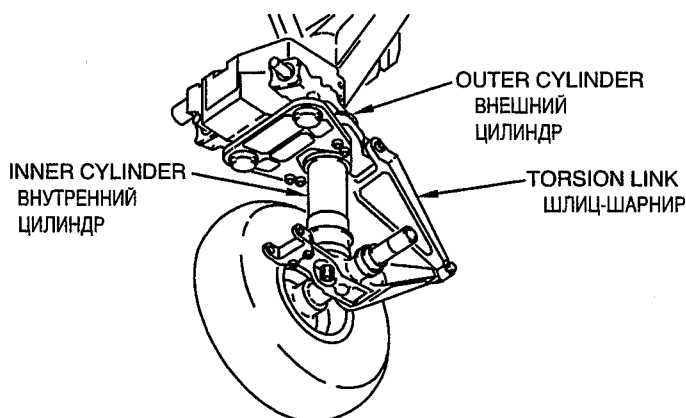
КРУЧЕНИЕ, скручивание материала или части под действием внешней силы.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

TORSION LINK, A hinged linkage connecting the inner and outer cylinders of a shock strut.

ДВУХЗВЕННИК, шарнирно-соединенное звено для соединения внутреннего и наружного цилиндров амортизационной стойки.



TOTAL AIR TEMPERATURE, Ambient or static air temperature plus the rise of temperature due to the ram effect of high speed flight.

ПОЛНАЯ ТЕМПЕРАТУРА ПОТОКА, наружная температура или статическая температура воздуха плюс повышение температуры, вследствие эффекта набегающего потока воздуха при больших скоростях полета.

TOTAL PRESSURE, Pressure higher than ambient pressure due to air flow, measured in pounds per square inch (psi).

ПОЛНОЕ ДАВЛЕНИЕ, давление, выше, чем наружное давление, вследствие воздушного потока, измеренное в фунтах на квадратный дюйм (psi).

TOTAL TEMPERATURE, Temperature higher than ambient temperature due to the compression of airflow, measured indegrees Celsius (C) or degrees Fahrenheit (F).

ПОЛНАЯ ТЕМПЕРАТУРА, температура, выше, чем наружная температура, вследствие сжатия воздушного потока, измеренная в градусах Цельсия (C) или в Фаренгейтах (F).

TOUCHDOWN, The point at which an aircraft first makes contact with the runway.

КАСАНИЕ, точка, в которой самолет имеет первый контакт с ВПП.

TOWING LUG, Part of nose or main landing gear for attaching a tow bar to move the airplane on the ground.

ХОМУТ ДЛЯ БУКСИРОВКИ, часть на передней или основной опоре шасси для присоединения водила для буксировки самолета на земле.

TRACK (NO. 1), A structural member for attaching fixed components to, or guiding movable components along.

НАПРАВЛЯЮЩЕЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЕ, элемент конструкции для присоединения к фиксированным компонентам или для передвижения компонентов вдоль него.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

TRACK (NO. 2), A navigation term that describes the projection on the earth's surface of the path of an airplane.

ЛИНИЯ ПУТИ, МАРШРУТ, навигационное понятие, которое описывает на проекции земной поверхности маршрут самолета.

TRAFFIC ALERT AND COLLISION AVOIDANCE SYSTEM, A system designed to alert the flight crew to potential conflicts with other transponder equipped airplanes flying in the same area.

СИСТЕМА ИЗБЕЖАНИЯ СТОЛКНОВЕНИЙ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О ДВИЖЕНИИ (ВОЗДУШНЫХ СУДОВ), система, созданная, чтобы предупредить экипаж об потенциальном столкновении с другим самолетом, оборудованным ответчиком, летящим в этой же зоне.

TRAILING EDGE, The rear edge of a wing, stabilizer or control surface.

ЗАДНЯЯ КРОМКА, задняя кромка крыла, стабилизатора или поверхности управления.

TRANSDUCER, An electrical device that either takes electrical energy and changes it into mechanical movement, or mechanical movement and changes it into electrical energy.

ПРЕОБРАЗОВАТЕЛЬ, ДАТЧИК, электрическое устройство, которое либо воспринимает электрическую энергию и превращает ее в механическое движение, либо механическое перемещение превращает в электрическую энергию.

TRANSFER GEARBOX, SEE - ANGLE GEARBOX

TRANSFER GEARBOX, см. -ANGLE GEARBOX.

TRANSFER MECHANISM, A component for transferring motion from one place to another.

ПЕРЕДАТОЧНЫЙ МЕХАНИЗМ, компонент для передачи движения из одного места в другое.

TRANSFORMER, An electrical device which uses electromagnetic induction to transfer electrical energy from one circuit to another circuit.

ТРАНСФОРМАТОР, электрическое устройство, которое использует электромагнитную индукцию для передачи электрической энергии от одной электрической обмотки к другой.

TRANSFORMER RECTIFIER UNIT, An electronic device for changing alternating current to direct current to supply airplane electrical systems.

БЛОК ТРАНСФОРМАТОРА-ВЫПРЯМИТЕЛЯ, электронное устройство для изменения переменного тока в постоянный, чтобы снабжать электрические системы самолета.

TRANSIENT, A momentary surge on a signal or power line. It may produce false signals or triggering pulses and cause component breakdowns or failures.

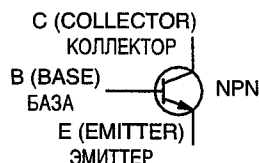
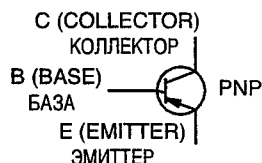
СЛУЧАЙНЫЙ, ВРЕМЕННЫЙ, мгновенный всплеск в сигнале или в силовой линии. Он может произвести ложные сигналы или возбудить пульсацию и вызвать поломку компонента или отказ.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

TRANSISTOR, A solid state electronic component for use in electrical circuits. It consists of a base, collector and emitter. Two types of transistors are PNP and NPN.

ТРАНЗИСТОР, полупроводниковый элемент для использования в электрических цепях. Он состоит из базы, коллектора и эмиттера. Существует два типа транзисторов с ррп и нрп переходами.



TRANSITION, To change from one phase of flight to another.

ПЕРЕХОД, изменение от одной фазы полета к другой.

TRANSLATING COWL, The movable outer portion of the thrust reverser cowl which is operated during reverse thrust.

ПЕРЕВОДНОЙ КАПОТ, подвижная наружная часть капота механизма реверса тяги, которая управляется во время работы реверсивной тяги.

TRANSMITTER, An electrical component for sending information from one location to another.

ПЕРЕДАТЧИК, электрический сигнал для посылки информации из одного месторасположения в другое.

TRANSPONDER, A radio transmitter-receiver which transmits identifiable signals automatically when the proper interrogation is received.

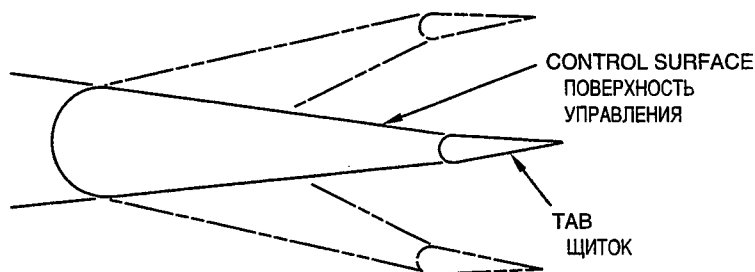
ОТВЕТЧИК, радио приемник-передатчик, который передает автоматически опознавательные сигналы, когда получен надлежащий запрос.

TRIM, The adjustment of engine and airplane controls for a balanced condition of operation.

ТРИМ, регулировка двигателя и органов управления самолета с целью балансировки условий управления.

TRIM TAB, A small hinged movable part on the trailing edge of a control surface (aileron, rudder) (see TAB).

БАЛАНСИРОВОЧНЫЙ ЩИТОК, малая шарнирно-подвижная часть на задней кромке поверхности управления (элерон, руль направления). (См. TAB).



BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

TRIP FUEL, The total fuel consumed from brake release through climb, cruise, and descent, to landing at destination.

ПОЛЕТНОЕ ТОПЛИВО, полное количество топлива, израсходованное от момента отпущения тормозов через фазы набора высоты, крейсерского полета и снижения, до приземления в аэропорт прибытия.

TRU, SEE - TRANSFORMER RECTIFIER UNIT

TRU, см.-TRANSFORMER RECTIFIER UNIT.

TRUE AIRSPEED, The actual speed of the aircraft in relation to the moving air. The true airspeed is equal to the indicated airspeed corrected for position error, pressure, and temperature effects.

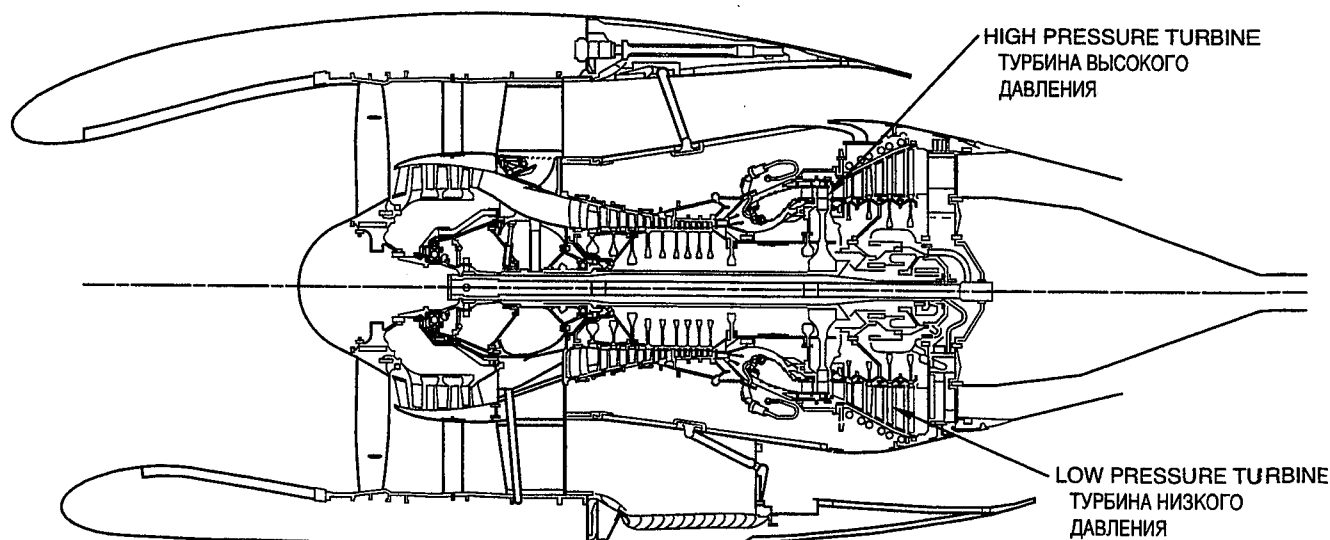
ИСТИННАЯ ВОЗДУШНАЯ СКОРОСТЬ, действительная скорость самолета относительно движущегося воздуха. Истинная воздушная скорость равняется приборной воздушной скорости, скорректированной для позиционной ошибки, давления и температурных эффектов.

TRUTH TABLE, In digital logic, a table which describes a logic function by listing all possible combinations of input values and shows the output value for each input combination.

ИСТИННАЯ ТАБЛИЦА, в цифровой логической схеме, таблица, которая описывает логическую функцию, перечисляющую все возможные комбинации входящих величин и показывает выходные величины для каждой входящей комбинации.

TURBINE, A rotating part of an engine which extracts kinetic energy from the combustion chamber gases. This energy is converted to turbine rotation which rotates the compressors and fan through a coaxial shaft.

ТУРБИНА, вращающаяся часть двигателя, которая получает кинетическую энергию из газовой камеры сгорания. Эта энергия преобразуется в движение турбины, которая вращает компрессоры и вентилятор на коаксиальном валу.



BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

TURBINE CASE COOLING, A method of cooling the engine by using fan air. This cooling process is used to increase engine efficiency.

ОХЛАЖДЕНИЕ КОЖУХА ТУРБИНЫ, метод охлаждения двигателя при помощи воздуха вентилятора. Этот процесс охлаждения используется, чтобы увеличить коэффициент полезного действия двигателя.

TURBOFAN, A jet engine in which the first set of blades is a large fan. An air driven fan/compressor used in air conditioning system.

ТУРБОВЕНТИЛЯТОР, реактивного двигателя, в котором первая ступень с лопастями является большим вентилятором. Воздух приводимый вентилятором /компрессором используется в системе кондиционирования воздуха.

TURBULENCE, The movement or shaking of an airplane caused by unstable air masses.

ТУРБУЛЕНТНОСТЬ, движение или тряска самолета, вызванная нестабильностью воздушной массы.

TURNBUCKLE, A mechanical device with left and right hand threads for tension adjustment in the control cables.

ВИНТОВОЙ ТАЛРЕП, механическое устройство с левой и правой резьбой для регулировки натяжения в тросах управления.



TURNBUCKLE
ТАЛРЕП

UHF, SEE - ULTRA HIGH FREQUENCY

UHF, см.-ULTRA HIGH FREQUENCY.

ULTRA HIGH FREQUENCY, The frequency band between 300 and 3000 MHz.

УЛЬТРАВЫСОКАЯ ЧАСТОТА, диапазон частот между 300 и 3000 МГц.

UNDERCARRIAGE, SEE - LANDING GEAR

UNDERCARRIAGE, см.-LANDING GEAR.

UNIT, One of the type, a single component.

БЛОК, одиночный компонент.

UPLOCK, A mechanism on the landing gear for keeping the landing gear in the retracted position in the wheel well.

ЗАМОК УБРАННОГО ПОЛОЖЕНИЯ, механизм на стойке шасси для удержания шасси в убранном положении в отсеке шасси.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

UPSET HEAD, The head produced on the tail of a rivet during the installation driving process. (See Manufactured Head.)

РАСКЛЕПАННАЯ ГОЛОВКА, головка, сделанная на конце заклепки во время совершения процесса установки. (См. Manufactured Head).

V1 (TAKEOFF DECISION SPEED), The speed at which, assuming an engine failure, the takeoff may be safely continued or the aircraft may be brought to a full stop.

V1 (СКОРОСТЬ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЯ ПРИ ВЗЛЕТЕ), скорость, при которой допускается отказ двигателя и при этом взлет может быть безопасно продолжен или самолет может быть приведен до полной остановки.

V2 (TAKEOFF SAFETY SPEED), The speed flown after takeoff during engine-out climbout maneuvers to assure adequate gradient capability and maneuver margin.

V2 (БЕЗОПАСНАЯ СКОРОСТЬ ПРИ ВЗЛЕТЕ), скорость полета после взлета во время маневра набора высоты с одним отказавшим двигателем, гарантирующая адекватный градиент мощности и запас устойчивости.

VACUUM, A negative pressure or pressure below atmospheric, measured in inches or millimeters of mercury.

ВАКУУМ, отрицательное давление или давление ниже атмосферного, измеренное в дюймах или миллиметрах ртутного столба.

VAPORIZE, The mechanical process in which a liquid is changed into a vapor.

ИСПАРЕНИЕ, процесс превращения жидкости в пар.

VENT, A small hole orifice or restrictor in a component for allowing pressure in the component to be the same as ambient pressure.

ВЕНТИЛЯЦИОННОЕ ОТВЕРСТИЕ, малое мерное отверстие или ограничитель в компоненте для допускания выравнивания давления в компоненте с окружающим давлением.

VENT SCOOP, An air inlet/outlet on the bottom skin of the wing for fuel tank venting and supplying positive air pressure inside the fuel tank.

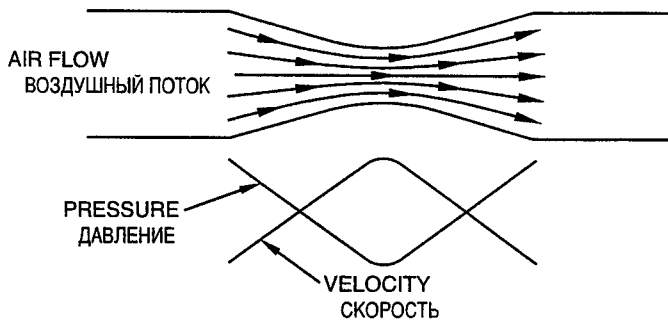
ВОЗДУХОЗАБОРНИК СОВКОВОГО ТИПА, вход/выход воздуха в нижней части обшивки крыла для вентиляции топливного бака и подачи избыточного давления воздуха внутрь топливного бака.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

VENTURI, A part of pneumatic duct with reduced flow area for airflow measurement. (Principle: As air velocity increases, pressure decreases).

ВЕНТУРИ (ТРУБКА), часть пневматического патрубка с пониженным потоком для измерения воздушного потока. (Принцип: при увеличении скорости воздуха давление уменьшается).



VERTICAL AXIS, A vertical axis passing through the airplane from top to bottom. Airplane left and right movement controlled by the rudder.

ВЕРТИКАЛЬНАЯ ОСЬ, вертикальная ось, проходящая через верхнюю часть самолета к нижней части. Движение самолета влево и вправо управляется с помощью руля направления.

VERTICAL NAVIGATION, Functions which provide guidance signals to control the aircraft during climb or descent.

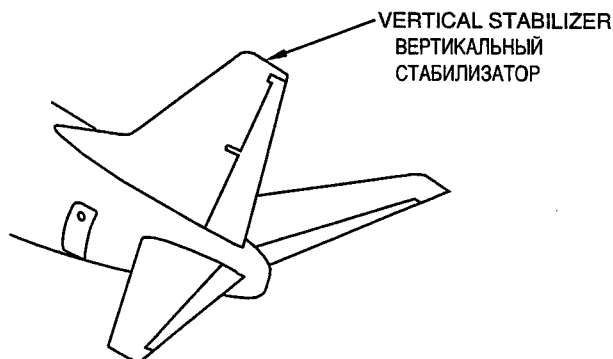
ВЕРТИКАЛЬНАЯ НАВИГАЦИЯ, функции, которые обеспечивают руководство сигналов для управления самолетом во время набора высоты или снижения.

VERTICAL SPEED, The rate of change of altitude.

ВЕРТИКАЛЬНАЯ СКОРОСТЬ, скорость изменения высоты.

VERTICAL STABILIZER, A vertical surface of the empennage for stability/control about the vertical axis.

ВЕРТИКАЛЬНЫЙ СТАБИЛИЗАТОР, вертикальная поверхность на хвосте для стабилизации/управления вокруг вертикальной оси.



VERTICAL TRACK, A climb or descent profile.

ВЕРТИКАЛЬНЫЙ КУРС, профиль при наборе высоты или снижении.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

VERY HIGH FREQUENCY, The frequency band between 30 and 300 MHz.

ОЧЕНЬ ВЫСОКАЯ ЧАСТОТА, диапазон частоты между 30 и 300 МГц.

VHF, SEE - VERY HIGH FREQUENCY

VHF, см.-VERY HIGH FREQUENCY.

VHF OMNI-DIRECTIONAL RANGE, A navigational system which tells the airplane's bearing from a VOR ground station and its deviation from a selected course to/from the station.

ВСЕНАПРАВЛЕННЫЙ РАДИОМАЯК ОЧЕНЬ ВЫСОКОЙ ЧАСТОТЫ, навигационная система, которая сообщает направление самолета от наземной станции VOR и его отклонение от заданного курса к/от станции.

VISCOSITY, In a liquid - it is the resistance to flow.

ВЯЗКОСТЬ, в жидкостях-оказание сопротивления взаимному перемещению соседних слоев.

VMO, The maximum design airspeed at which the airplane may be operated.

VMO, максимальная воздушная скорость для данной конструкции, при которой самолет может управляться.

VNAV, SEE - VERTICAL NAVIGATION

VNAV, см.-VERTICAL NAVIGATION.

VOLATILE, The ability to vaporize readily.

ЛЕТУЧИЙ, БЫСТРО ИСПАРЯЮЩИЙСЯ, способность быстро испаряться.

VOLATILE MEMORY, In computers, a memory whose contents are lost when power is removed.

НЕПОСТОЯННАЯ ПАМЯТЬ, в компьютере память, которая содержится, теряется, когда отключается электрическая мощность.

VOLT, The unit of measurement of electromotive force.

ВОЛЬТ, единица измерения электродвижущей силы.

VOR, SEE - VHF OMNI-DIRECTIONAL RANGE

VOR, см.-VHF OMNI-DIRECTIONAL RANGE.

VORTAC, A combined VOR and TACAN station.

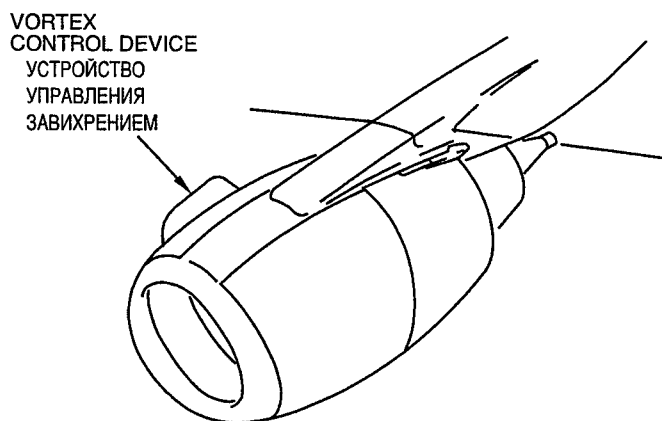
VORTAC, комбинированная станция VOR и TACAN.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

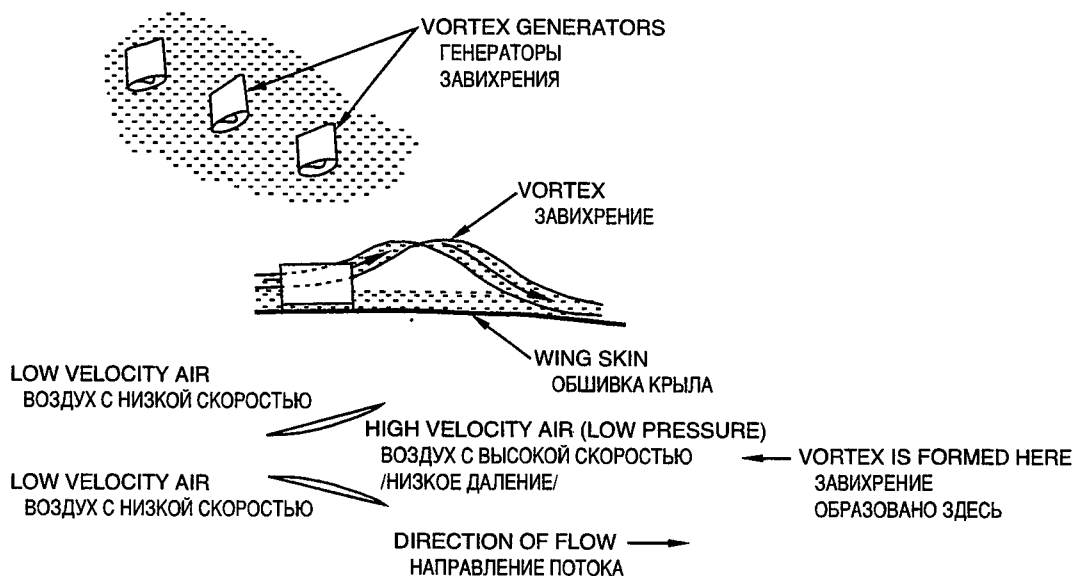
VORTEX CONTROL DEVICE, A small airfoil on the nacelle for improving airflow between nacelle and wing leading edge.

УСТРОЙСТВО УПРАВЛЕНИЯ ЗАВИХРЕНИЕМ, малая аэродинамическая поверхность на гондоле для улучшения воздушного потока между гондолой и передней кромкой крыла.



VORTEX GENERATOR, Small metal airfoils, located on wings and fuselage for delaying separation of the air flowing over the surface by creating local turbulence (vortex).

ГЕНЕРАТОР ЗАВИХРЕНИЯ, малые металлические аэродинамические поверхности, расположенные на крыльях и фюзеляже для препятствования разделения потока, проходящего через поверхность, созданием местной турбулизации (завихрения).



VR (ROTATION SPEED), The speed at which aircraft rotation begins in order to achieve a speed of V_2 at 35 feet above the runway.

VR (СКОРОСТЬ ОТРЫВА НОСОВОЙ СТОЙКИ ШАССИ), скорость, при которой начинается отрыв носового колеса для того, чтобы достичь скорости V_2 на 35 футах высоты над поверхностью ВПП.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

VREF, The reference speed at the 50 foot height in a normal landing. This speed is generally equal to 1.3 times the stall speed in the landing configuration.

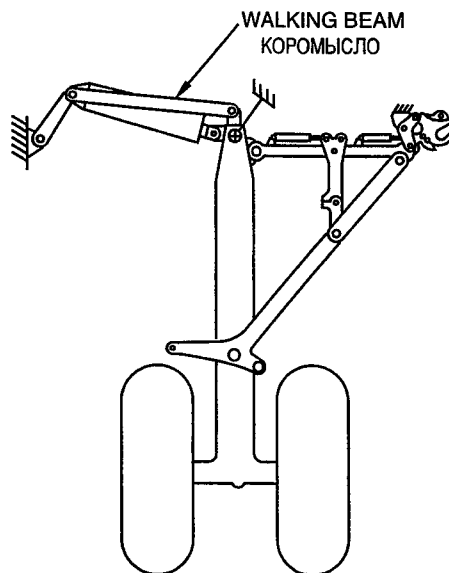
VREV, расчетная скорость на 50 футах высоты при нормальных условиях приземления. Эта скорость обычно равна 1,3 скорости сваливания в конфигурации для приземления.

VTK, SEE - VERTICAL TRACK

VTK, см.-VERTICAL TRACK.

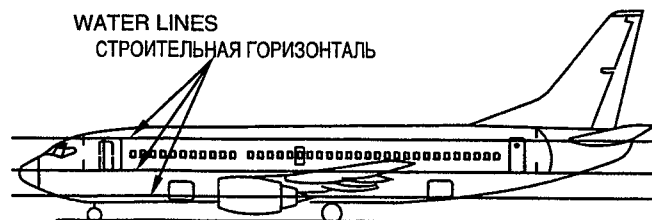
WALKING BEAM, A mechanical component attached to the main landing gear and a hinged support which helps the actuator during retraction of the main gear.

КОРОМЫСЛО, механический элемент, присоединенный к основной опоре шасси и шарнирно закрепленный для содействия механизму управления во время уборки основной опоры шасси.



WATER LINE, A horizontal reference plane along the fuselage for vertical measurements of the airplane.

СТРОИТЕЛЬНАЯ ГОРИЗОНТАЛЬ, в горизонтальном плане справочная линия вдоль фюзеляжа для вертикальных измерений самолета.



WATER SEPARATOR, A component in the air conditioning system for removing water from the air downstream of the air cycle machine.

ВОДЯНОЙ СЕПАРАТОР, компонент в системе кондиционирования воздуха для удаления воды из системы воздушной турбохолодильной машины.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

WATT, The basic unit of electrical power.

ВАТТ, базовая единица электрической мощности.

WAYPOINT, A predetermined geographical position used to define a route. The waypoint is usually defined in terms of latitude and longitude.

ТОЧКА МАРШРУТА, предопределенная географическая позиция, используемая для нахождения маршрута. Точка маршрута обычно определяется границами широты и долготы.

WEB, The portion of a beam or channel that has been installed between the top and bottom flanges. Its prime purpose is to furnish strength.

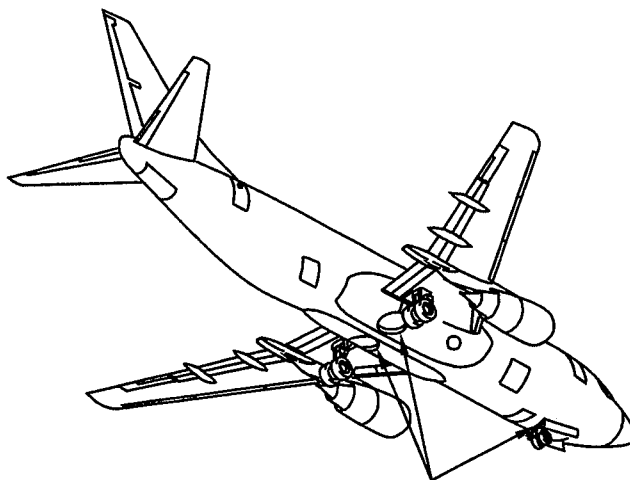
ПЕРЕБОРКА, часть балки или швеллера, которая установлена между верхним и нижним фланцем. Прямое назначение переборки-выдерживать напряжение.

WHEEL SPIN UP, Rotational acceleration of the landing gear wheels at landing touchdown.

РАСТОРМАЖИВАНИЕ КОЛЕСА, ускорение вращения колес шасси при касании их приземлении.

WHEEL WELL, A part of the airplane for storage of the landing gear (undercarriage) after retraction.

ОТСЕК ШАССИ, часть самолета для нахождения шасси после их уборки.



WHEEL WELLS
ОТСЕКИ ШАССИ

WIND COMPONENT, The effective wind relative to the horizontal axes of the airplane.

СОСТАВЛЯЮЩАЯ ВЕТРА, действующий ветер относительно горизонтальной оси самолета.

WINDSHEAR, A change in wind speed and/or direction in a short distance resulting in a tearing or shearing effect. It can exist in a horizontal or vertical direction and occasionally in both.

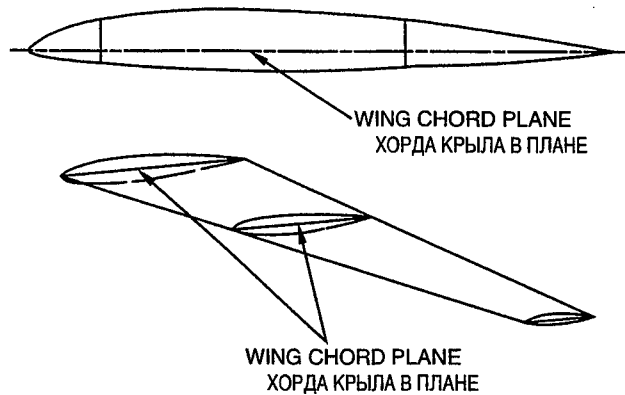
СДВИГ ВЕТРА, изменение в скорости ветра или направлении на короткой дистанции, вызывающее эффект срыва или сдвига ветра. Это может возникнуть в горизонтальном или вертикальном направлениях или иногда в обоих направлениях.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

WING CHORD PLANE, A reference plane from the tip of the leading edge to the tip of the trailing edge of the wing.

ХОРДА КРЫЛА В ПЛАНЕ, справочная линия в плане от законцовки передней кромки крыла к законцовке задней кромки крыла.



WING GEAR, The landing gear attached to the wing structure.

КРЫЛЬЕВАЯ ОПОРА ШАССИ, опора шасси, присоединенная к конструкции крыла.

WING ROOT, Part of the wing which is attached to the fuselage.

КОРНЕВАЯ ЧАСТЬ КРЫЛА, часть крыла, которая присоединена к фюзеляжу.

WORD, In a digital computer, a word is a group of bits with a specified length. The typical digital word is eight bits long.

СЛОВО, в цифровом компьютере, словом является группа бит специфической длины. Типичное цифровое слово содержит восемь бит.

WRAP AROUND, A BITE test comparing the computer's output signal with an internally stored value.

ЧАСТЬ ТЕСТА ВІТЕ, (КРУГОВАЯ ПРОВЕРКА), тест ВІТЕ сравнивает выходной сигнал компьютера с внутренне сохраненной величиной.

XTK, SEE - CROSS TRACK

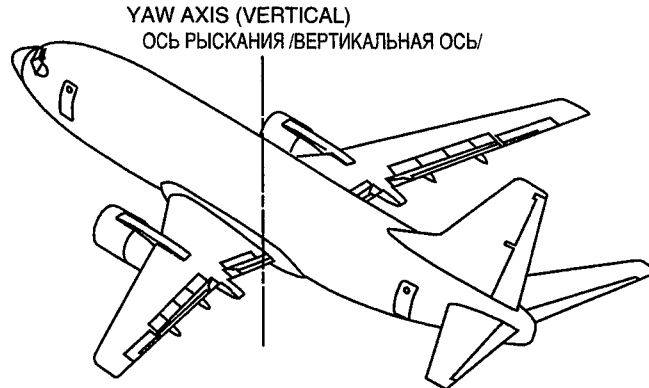
XTK, см.-CROSS TRACK.

BOEING

TECHNICAL DICTIONARY

YAW AXIS, SEE - VERTICAL AXIS

YAW AXIS, см.-VERTICAL AXIS.



YAW DAMPER, A system that is1 move the rudder a small amount to oppose airplane yaw.

ДЕМПФЕР РЫСКАНИЯ, система, которая используется, чтобы перемещать на малую величину руль направления в противоположном направлении к сносу самолета.

YAW RATE, The rate at which the airplane moves around the vertical axis (left, right).

СКОРОСТЬ РЫСКАНИЯ, скорость, с которой самолет движется вокруг вертикальной оси (влево, вправо).

ZENER DIODE, A special type of diode which, when reverse biased, has a constant voltage drop. This property makes zener diodes useful as voltage regulators.

ДИОД "ЗИНЕРА", специального типа диод, в котором, когда обратный сигнал смещен, есть постоянное падение напряжения. Это свойство делает эти диоды используемыми для регуляторов напряжения.



ZERK FITTING, A device through which oil or grease is supplied for lubrication of moving parts.

ФИТИНГ "ЗИРКА", устройство, через которое масло или смазка подается для смазывания движущихся частей.

ZFW, SEE - ZERO FUEL WEIGHT

ZFW, см.-ZERO FUEL WEIGHT.

ZERO FUEL WEIGHT, The maximum allowable weight excluding usable fuel.

МАССА САМОЛЕТА БЕЗ ТОПЛИВА, максимальный допустимый вес, исключая топливо для использования.